Start of Margot Garon Collection

AR 11650

Sys #: 000350646

LEO BAECK INSTITUTE
Center for Jewish History
15 West 16th Street
New York, NY 10011

Phone: (212) 744-6400
Fax: (212) 988-1305
Email: lbaeck@lbi.cjh.org
URL: http://www.lbi.org

AR 11650 1/1 Margot Garon Collection, 1868-2008

Margot Garon, 1979-2008

School, New Orleans, Spring 2001

I am so very pleased to be here with you. My husband went to school here many years ago when it was called Fortier High School and he told me how much he loved this school. He spoke of his great teachers; of being on the debate team and traveling the state and neighboring states debating for Fortier; on being on the track and field team and much more.

I went to school in Monroe, about 300 miles from New Orleans in northern Louisiana .

Actually, I started school in the 4th grade in Monroe, in 1937, the year that I emigrated from Germany to America with my parents, my brother, and a cousin to escape Hitler's clutches.

Although 70 years ago, that part of my life, still so vivid in my mind, has greatly influenced my life.

I was asked to speak to you about that early part of my life. I understand that you just finished reading "The Diary of Anne Frank". What powerful writing from a young woman, who with all the horror surrounding her, still had faith – that despite it all, she felt that people were basically good.

I have been to the attic in Amsterdam three times; for me it is making a pilgrimage, for I identify so much with Anne Frank:

She was approximately the same age as I; lived in Frankfurt, not far from my home; and had the same wonderful parents who realized that there would be no future for their children in Germany, and decided to find a new home in a new country. Anne Frank's father found that home in Amsterdam, Holland, and my father found that home in Monroe, Louisiana - the only difference between Anne Frank and me - but what a difference - my family found freedom in America, did not become part of the six million Jews who were killed by the Nazis, thanks to my father's brother and nephew, my uncle and cousin, who sent us those most necessary visas to come to Monroe - not like Anne and her sister Margot and her parents, hidden by caring friends, but ultimately betrayed, with Otto Frank the sole survivor.

I was born in 1927, in the little town of Kirchheimbolanden, founded in 1368, a tourist attraction with its walls and towers and gates, nestled in Southwest Germany, close to Worms. My family has lived in the area since the 17th century. My father owned a successful grain business. He bought

wheat and barley from the farmers in the area , had it delivered in wagons to his warehouse, where he milled it, sacked it, and sold it to the bakers and to the breweries.

The early years of my life were filled with happy days surrounded by my wonderful parents, sometimes wonderful brother four years older than I, a loving grandmother and aunt living around the corner fom our home. I had a special friend named Ursula who lived three doors from me with whom I started the first grade in 1933. We played together, walked to school together, frequently meeting our teacher on the way

Hitler came to power in early 1933, making immediate changes in the lives of the German people, most notably with propaganda. I still have my first grade reader with pictures and stories of Hitler, and with boys and girls marching with outstretched right arms saluting, with the caption: Heil Hitler

I remember my father's frequent comments that Hitler would not last long in office; that the German people were too smart, too cultured, too civilized to follow this mad man with his hatred of the Jews above all else.

But little by little, with the high powered propaganda presenting a new Germany, most of the German people went along. They were caught up in the euphoria of an improved economy. So little by little my world changed as did the world of all the Jewish people in Germany, as law after law was passed limiting their activities, beginning with such laws that forbade Jewish doctors and Jewish lawyers to continue practicing, to forbidding non-Jews to work for Jewish people, which caused me such pain having to kiss goodbye our live-in housekeeper of many years.

And so, little by little my happy childhood became a time of complete change, the most hurtful, the loss of dearest friend Ursula, whose parents, I presume, would not allow her to be with me. Even her dog, this big German police dog, my former friend, began barking, growling, and showing his teeth when I passed the house. To this day I have a fear of German police dogs, and quite honestly, unpleasant people in uniform can make me somewhat uncomfortable as well.

Slowly, I felt unwanted and alone. No one to walk with, to play with, to share with. I would ask my parents "Why is it so terrible to be Jewish?" Their response was always positive. They never showed their worry, their

fear in front of me with the passing of laws restricting Jewish freedom on a regular, steady basis They realized that living in Germany was no longer a viable option, especially with my brother's removal from school by his Nazi principal and enrolled in a Jewish school away from home, in Frankfort. My father's business was suffering as well, with the gradual refusal of farmers to sell their harvest to a Jewish merchant.

Alternatives were investigated. With unsuccessful attempts to find a suitable business in Belgium and France, my parents turned to an alternative decision – to contact my father's brother living in America for the past forty years.

It was during this time, I believe 1936,that the unthinkable occurred. I was across the street when I saw two uniformed Nazis, the brown uniformed ones called SA. They were coming to our home. I ran home to investigate.

They asked for my father and my mother informed them that he was not at home. "Where is he?" they asked. "I do not know", was my mother's reply. "Then we will wait for him" was their reply. And wait they did – all day. Actually, my father's location was known to my mother. He was in a city some distance away.

Sometime during the day while those SA were sitting in our den, my aunt called on the phone. She could tell that something was amiss, and she came to the house to investigate.

"I'm so glad that you are here" said my mother, "for I have some magazines for you to take home." This she said loud enough for the Nazis to hear. She went out of the room to get the magazines and to write a note requesting my aunt to get in touch with the mechanic who serviced my father's automobile to get in touch with my father and warn him not to come home. She placed the note in the top magazine.

Mr. Hugo Bohl was unable to reach my father by phone, and this fine, caring human being waited on the highway, flagged my father, warned him of the situation, and told him to turn around and not come home.

My father stayed away for days, and from that time on, whenever my father was out of town, my parents had a code between them to indicate that it was safe to come home.

In the meantime the two SA waited all day for my father's homecoming, finally leaving with the instruction that he should report to the police station on his return. This, of course, he never did. We learned that my father was the only Jewish man in town who did not get arrested, paraded through town, beaten and thrown in jail.

There is another part of this story which I did not know until many years later on a return visit to Kirchheimbolanden in 1989. I asked the inn keeper if there was a Bohl family still living who were mechanics. I learned of a Bohl family owning a filling station. Close enough I thought and made a phone call. A man answered and I spoke with him in German: "Many years ago a Hugo Bohl saved my father from being arrested during a roundup of all the Jewish men in Kirchheimbolanden. Would you be related to that Mr. Bohl or know anything about him?"

"You are speaking of my uncle who is no longer living, nor my father who was Hugo's partner" he said, "but my mother is still living and knows all about it."

I made arrangements to meet with Anne Bohl, this incredible 80+ year old woman who told me a part of the story which I had never known: that fateful morning before the roundup, the two SA men went to the mechanics to have their motorbikes repaired. They were discussing the planned arrests while waiting for their service. On hearing this discussion, Hugo Bohl wrote a note, sealed it, and asked his sister-in-law, this Anne Bohl, to bring this note to our house. When Anne Bohl rang our doorbell with the note in her outstretched hand, one of the SA opened the door.

"I was scared to death" she said. "Here I was in front of this Nazi, with a note in my hand, with my not knowing what that note contained."
But the SA recognized her, having seen her at the mechanics. He let her in.

When my mother saw her, that clever woman said, "Oh, Mrs. Bohl, you are here with my husband's bill. He is not here but I will pay you". "And your mother went out of the room," she tells me, "came back with her purse and slapped the money on the table so that the SA could here it. Quitely she put the money away and took the note which warned my father to leave town immediately before the arrests.

This same wonderful Hugo Bohl drove my grandmother and my aunt in the middle of the night during the horrible Chrystall Night, when all synagogues were burned and glass windows destroyed of Jewish stores all over Germany. This happened in November 1939, a year and a half after our departure. When I reminded Anne Bohl of Hugo' heroic act, she responded with "Yes, and we stayed up all night praying that he would come back and not be arrested". He certainly was my family's hero.

My parents were blessed with friends who never turned Nazi, who would visit very late at night and who were loyal to the end. Their best friend, a government man who never turned Nazi was made the head of the entire area by the Allies after the war.

Gratefully, sometime after the incident of the arrests, the visas came from my uncle and cousin Strauss from Monroe, and arrangements could be made for our departure in May 1937, a month after my tenth birthday, to begin a life in freedom. And how I loved my new adopted country. I learned English quickly and wanted to be an American and be just like everyone else.

Upon graduating from high school, my favorite teacher, my history teacher, wrote me a note which is still in my possession and which I cherish to this day in which she wrote: As you grow older and wiser you will realize how special your life has been and how greatly you have been blessed.

Indeed, I did become older and wiser, and I did realize how blessed my life has been, and so in my own small way I try to share those blessings, among which to tell my story reflecting on the evil of bigotry and hatred, and the responsibility of each of us to curb it as it occurs.

And so in closing, let me speak about the 2007 ending to this story. My children and grandchildren wanted me to take them to my birthplace in honor of my 80th birthday. So, arrangements were made for all fifteen of us to meet in Frankfort, and together in three cars we would drive to Kirchheimbolanden so that I could share those early childhood years.

The mayor of my little town upon learning of the forthcoming visit sent an invitation to a reception at the old city hall in honor of our visit, suggesting, if agreeable, that a newspaper reporter could be present. I did not feel comfortable about the idea, but on further thought came to this conclusion:

if the mayor would invite to the reception all my parents' friends with whom I have a history, then I would have a newsworthy topic. Graciously the mayor agreed. Not only would they be invited to the reception, but afterwards to join us for a festive meal typical of the region.

With baited breath I googled to learn the status of my friends. Phone calls were bitter sweet learning of the losses since my last visit in 1989.

I was thrilled to learn that the nephew of Hugo Bohl would be at the reception. That man never stopped wiping his tears while I spoke during the reception. There were representatives from each family so meaningful to me, including the daughter of my parents' best friend, the government man, who named her daughter Anne after Anne Frank.

On the day of arrival, I was greeted with a magnificent bouquet of roses and an equally magnificent letter from a stranger, which set the stage to this drama.

The mayor's warm welcome echoed the theme of the letter. The photographer waited patently as hugs, warm greetings, and the exchange of gifts with my dear friends took priority. The mayor presented me with a book commemorating Kirchheimbolanden's 600th anniversary in 1968.

In German I responded. I presented him with a book on Katrina. I spoke of my family history and repeated the words which I spoke to my family the night of our arrival – that only by the grace of God, the foresight of my parents, and the generosity of our Monroe family were we spared from becoming statistics I introduced my guests and explained their roles in our family history. .

On our way to lunch we stopped at a small memorial park commemorating the Holocaust on the site of the former synagogue. We learned that on the anniversary of Kristallnight the community commemorates the destruction which was the beginning of a process which ended with the death camps. In the middle of the park sits a tombstone like memorial to the Jewish community of Kirchheimbolamden with the inscription "To change requires remembering".

Boarding a minivan driven by the mayor we visited the cemetery, my home, my grandmother's home, my father's warehouse – all in good condition on the outside and looking just as I remembered. We visited the inside of our home which had been remodeled extensively.

We spent one week in Germany with a final dinner which was festive and bittersweet with my children thanking me for making this unforgettable trip possible.

I spoke of my gratitude for being able to share the experience with them, and my hope that they have a better understanding of who they are and what is their history and that they will always remember and share the blessings that are ours.

And for all of you I wish the same. Never take lightly the blessing of living in a land that is free – free to be who you want to be. I am grateful for your ,learning about the Holocaust and the evil of prejudice, be it of color, race, or religion, and always be mindful of the tragedy, of the consequences of intolerance.

And, as YOU grow older and wiser, may you ever be aware of the need for you to share the blessings that are yours.

trip report

Life is never more exciting as on the beginning of a journey. Those were my feelings on reaching my 80th birthday. Wanting to share this excitement with my family, I invited all for a celebration in Israel – just as we had done for my 50th.

My grandson Marcel had a different idea, adopted by the others: Let Safta take us to Germany and show us where she was born – so long ago!

Now I had thought I had closed that chapter of my life.

First time returned in 1961 - Herb wanted to learn that part of my history – it was not good for me. [Story of young Mother].

Second time returned in 1977 with Herb and Bobby – not good for me.

Third time in 1989 – two years after Herb's death, having had to close that chapter of my life, I wanted to close those early years as well. My dear friend Ann Fishman joined me. The time was right – it was good for me.

And now, my family enthusiastically urged this travel change – it would be so good for them.

Miraculously with the exception of grandson Daniel, serving in the Israeli army, all were available during the first week in August – 14 strong, including dear friend Rene, my three children, their spouses plus 6 grandchildren; my two Israelis and the rest from various parts of the country.

Plans were formulated, with much a given:

Where to stay – Hotel Krone, the inn above my little hometown Kirchheimbolanden - on the Schillerhain.

Whom to see – The families who remained loyal friends of my parents until our departure.

What to see – the sights of my childhood.

Rene's help was invaluable; without my knowledge he emailed the mayor of my family's visit, beginning a line of communication and – closer to our departure – an invitation to a reception in honor of our visit at the old Rathaus – City Hall

– suggesting, if agreeable, that a newspaper reporter could be present.

I did not feel comfortable with that suggestion – this would be a private visit. Neither Rene, nor Bobby or Robin agreed. On further thought I came to this conclusion: If the mayor would invite to the reception all my friends with whom I have a history, then I would have a newsworthy topic. Graciously, the mayor agreed; they would be invited to the reception and afterwards to join us for a festive typical meal of the region as well, sponsored by the City and Marion Umminger.

With baited breath, I googled to learn the status of my friends; phone-calls were bittersweet, learning of the losses since my last visit in 1989; all were told of the mayor's invitation.

Finally, the day arrived. August 1. The New Orleans contingent flew to Newark, welcomed two granddaughters, and

finally continued on to Frankfurt to await the arrival of the others the following day.

The smartest part of planning was my compiling a description of the players of this family history. This I distributed during our long airport wait, so that everyone would be familiar with my family's loyal friends from the Nazi era. ***Read attached List of Characters.***

And, finally, with the arrival of the Israelis, we were on our way, driving in tandem, in three upgraded cars, to my former hometown.

This little walled town, with its towers and gates, nestled in Southwest Germany,

was founded in 1368; a tourist attraction, fondly described as "the Little Residenz" by Mozart, who performed three times at the Royal castle between 1765 and 1778. A synagogue was built in 1835 for a congregation of 138 Jews.

We drove to Hotel Krone with memories flashing of family strolls and sledding adventures within these woods.

On this day, upon arrival, I was greeted with a magnificent bouquet of white roses accompanied by an equally magnificent letter from a total stranger which set the stage for this drama. [*Read attached letter*].

Later, our first dinner at the inn was quite emotional. I was the last to enter the room – the head of the table was saved for me. I spoke of our many blessings and of the significance of this family reunion only possible by the grace of God, the foresight of my parents, and the understanding and generosity of my father's brother "Pap" Strauss and his son Clifford who made it possible for us to make a new life in America.

The next morning found us on the way to the Rathaus where we were greeted by mayor Klaus Hartmueller. The photographer waited patiently as hugs, warm greetings, and the exchange of gifts with my dear friends took priority.

Mayor Hartmueller's warm welcome set the tone of the reception. His words echoed the theme of my letter of welcome of the previous day, all translated into English by an

interpreter. We were introduced to the local guests which included the city historian Elizabeth Starck-Welsch, the retired Lutheran pastor Elmar Funk and his wife, the reporter and the interpreter, all of whom accompanied us the entire day.

The mayor presented me with a book commemorating Kircheimbolanden's 600th anniversary in 1968.

In German, I responded. I thanked the mayor for his kindness, helpfulness and hospitality and presented him with the Times Picayune book on Katrina.

I spoke of my family history- my ancestors had lived in the area since the 1600's – and repeated my words of the previous night, that only by the grace of God, the foresight of my parents and the generosity of my uncle and cousin did I not become a statistic. I then introduced my guests and explained their roles in our family history.

A warm toast and the presenting of souvenirs ended the reception. On our walk to the restaurant, the group visited the

beautiful 8th century Paulskirche [church] housing Mozart's organ still in working condition.

And there it was – directly across the church – Ann and I had stumbled on it during the previous trip – but today it was on the planned agenda. A small memorial park commemorating the Holocaust on the site of the former synagogue.

"Here stood the 1835 built and 1938 destroyed synagogue" reads the plaque. We learned that on the insistence of Pastor Funck a second plaque was added on the 50th anniversary of Kristallnacht, indicating that the destruction had not been a natural disaster but rather the beginning of a process which ended with the death camps. And below that plaque, a memorial of stones from the concentration camps of Natzweiler, Struthof, Dachau and Auschwitz

In the middle of the little park sits a tombstone-like memorial to the Jewish community of Kirchheimbolanden with the inscription "To change requires remembering" and a

list of the names of the last 11 Jews of the town who were deported to Gurs on October 22, 1940.

I lovingly remember that little synagogue of long ago where, upstairs with the other women, I stood on a little stool to see my Father and my Brother downstairs, and perhaps, in my own childish way, I prayed.

On to the festive patio meal and another opportunity to visit with my friends before bidding them farewell.

Boarding minivans driven by the mayor and Pastor Funck we made our way to the Jewish cemetery to visit the grave of my maternal grandfather Bernard Freiberg.

What a beautiful, peaceful setting, in a secluded little forest. The mayor unlocked the gate, and we slowly made our way into the well kept grounds from the early gravestones dating from the 19th century before reaching the large modern stone of m y grandfather who died in 1916. One side of the stone remains clear of writing for, luckily, my grandmother at

the age of 80 was rescued by my Monroe family as well, and was buried in Monroe at the age of 97.

One of the children brought me a rock, as is the custom, which I placed on top of the tombstone. My Israeli daughter-in-law and granddaughter chanted several moving Hebrew melodies before we recited kaddish. It was one of those magnificent moments when time stood still.

We pulled ourselves away for the next stop – my childhood home. Nothing has been changed on the outside, but the inside was hardly recognizable with the exception of my favorite room with bay windows and a ledge where all my dolls were kept. There nothing had changed.

We passed by my Father's warehouse; although closed, it is completely intact. On to my grandmother's home, where I was born. Her former showplace garden of old was so disappointing that I did not wish to see the inside of the house.

After an exhausting, exhilarating, but draining day, we revived that evening in the beer garden, during supper, amidst

laughter, good cheer and ping pong competition. We did take time out to comment on the day's highlights.

Marcel – The sensitivity of Max Bohl, on of our guests at the reception, who did not stop crying; the visit to the cemetery.

Emile – My talking in German; my house; the room with my dolls

Some of my reactions - Emile and Marcel's sensitivity – letting me know each time they were moved by coming to my side; the historian's comment that she had considered the day to be a job but that she had definitely become personally involved; her response to my thanking her for all the information that she has in her head with "And you have it in your heart".

Before retiring, all gathered in my room to celebrate Shabbat, the perfect ending to an unbelievable day.

Opening the local paper at breakfast the next morning, we found, on the front page an article with a massive headline

and a picture of our entire group including my German friends above the centerfold. Two other articles followed on subsequent days.

Combining tourist fun with family discovery would become the order of the remaining days. The next morning we hiked the Donnersberg, the highest mountain in the area, and lunched in a beer garden nestled in the forest before driving on to Steinbach my Mother's birthplace, on to Gauersheim, the birthplace of my Father, his brother Pap and all the rest, including cousin Ernest living in Monroe, who has kept up a relationship with the family of Angelika Schmitt who were expecting us for coffee, cake and a birthday celebration.

We were taken to see cousin Ernest home and the home of my Father's family, still standing, still inhabited, albeit in primitive condition. Another visit to the cemetery, kept up by this lovely family, to say kaddish for my paternal grandparents Johanna and Hermann Straus and to pay respect at the graves of various family members.

A day devoted to a boat trip on the Rhine. A sightseeing visit to Heidelberg which included a very special reunion with dear friend Marga Theato and daughter Anne [named after Anne Frank] Another visit with the Mayor who brought me the latest volume of the history of Kirchheimbolanden, which covers in great detail the destruction of the Jewish community, with a listing of many of the former families by name, my parents, my brother and me included. I truly believe that he withheld this book at our initial meeting not knowing whether I had reached closure about my early life experiences in Kirchheimbolanden.

Our final dinner was festive as well as bittersweet. Bobby on behalf of all spoke of the amazing week, thanking me profusely for making this unforgettable trip possible and thanking Rene for his invaluable input.

Later, my children capsulated the trip highlights:

Bobby – Walking in the footsteps of your childhood;

Kenny – The planning and execution of this trip was like a symphony;

Kathy – Your speaking German at the reception made me realize that Hitler did not win and we were here to prove it.

In my response, with a toast. I spoke of the portion in the Torah of Moses following God's command to send men to scout the land of Canaan. Similarly, we had scouted the land of my birth to learn about which was good and that which was not. I spoke of my gratitude for being able to share the experience with them and my hope that they have a better understanding of who they are, what is their history and upon whose shoulders they stand, and that they will always recognize and share the blessings that are ours.

And so, in closing let me toast each one of you symbolically for your interest and concern and let me remind you that each one of us has a story to tell in this journey of life.

May we ever be aware of the opportunity of enriching our stories by the sharing of blessings which are ours.

DRAMATIS PERSONAE

Friends

Theato. Frank and Hilde Theato were My Parents' best friends. Frank was a government man before 1933 who never turned Nazi, who fled to his parents' home during the Nazi era and later was appointed by the Allies to oversee the entire area. They had a son **Ludi** who was married to **Marlise** Regretfully, Ludi passed away but his widow and their son **Markus** are alive as is **Marga**, the daughter of Frank and Hilde who had been my childhood friend.
Umminger: Adam Umminger had been a farmer from whom My Father bought grain; he was a friend of My Father's and took over My Father's business. Ann Fishman and I spent a delightful evening with his son, Karl Heinz, his daughter-in-law **Marion**, and his daughter **Hilde.** Marion will co-host the mayor's luncheon in our honor.

Lawald – Lehrer [Teacher] Lawald and his wife were good friends of My Parents'. Their daughter **Gertrud Miedreich** was 4 years older than I.

Bohl. Hugo Bohl was an auto mechanic who serviced My Father's car. Anna Bohl was married to Hugo's brother. The two men owned an auto repair shop together. **Max Bohl** is the nephew of Hugo Bohl and son of Anna Bohl and is very familiar with this story:
My Father was at the Mercantile Exchange [Boerse] when two SA men [stormtroopers] came to our house to arrest him. They waited at our house for him all day. While they were at our house, Aunt Clara came over, and my Mother loudly told Aunt Clara that she had magazines for her to take home. My Mother had slipped a note into the stack asking Hugo Bohl to contact My Father at the Boerse to warn him not to come home. Hugo Bohl was unable to reach My Father; therefore, he watched for My Father on the highway to flag him down.
Simultaneously, Hugo, who had serviced the motorbikes of the stormtroopers that morning, overheard their discussion of the forthcoming arrest of all Jewish men in Kirchheimbolanden. Hearing this distressing news, he sent his sister-in-law Anna to our house with a note warning My Father to leave town immediately. When Anna came to our house – in the hearing of the SA men, my Mother had the presence of mind to say loudly "I am so glad you brought Mr. Bohl's bill – my husband is not here, I will pay

you" – and she slapped a number of marks on the table so that the SA men could hear it, while she received the note which Anna gave her.
As a result of Hugo Bohl's bravery, My Father was the only Jewish man in Kirchheimbolanden who escaped arrest. Hugo Bohl was our family hero. He also took Oma and Aunt C to Wiesbaden in the middle of the night of "Kristall Nacht."

Ll

Subj: **Translation of Funk letter of November 4**
Date: 11/7/2007 12:15:13 P.M. Central Standard Time
From: Rene@lnmlaw.com
To: Saftanola@aol.com

Dear Mrs. Garon, dear Mr. Lehmann:
Please accept our deepest thanks for sending us the report of your trip to the city of your birth,
In is a fact, the encounter with both of you and with (almost) all of your family was, both for me and for my wife, something special!. We all seem to have sensed affection for and closeness to one another.
This November 9th – coinciding with the beginning of Shabbat – at 7 PM there will be a memorial service on the site of the former synagogue I will send you the newspaper report of the event. I have a question and a deep-felt request: Would I be possible for you to send a greeting to the participants? I would hen read your lines at the event. I believe that such a personal message would be so very effective.
With many greetings and a friendly embrace,
Your Elmar Funk and Marie Funk.

Rene Lehmann
Lehmann Norman & Marcus LC
400 Poydras Street, Suite 2050
New Orleans, LA 70130-3251
Direct Dial No. (504) 680-6041
Phone: (504) 525-0815
Facsimile: (504) 680-6048

This information may contain confidential and/or privileged material and is only transmitted for the intended recipient. Any review, retransmission, conversion to hard copy, copying, reproduction, circulation, publication, dissemination or other use of, or taking of any action, or omission to take action, in reliance upon this information by persons or entities other than the intended recipient is prohibited. If you have received this message in error, please contact the sender and delete the material from any computer, disk drive, diskette, or other storage device or media.

Kirchheimbolanden, 2. August 2007

Sehr geehrte Frau Margot Garon !

Ein herzliches Willkommen sage ich Ihnen und den Damen und Herren Ihrer Begleitung!

Ich finde es sehr wohltuend und erfreulich, so versöhnlich, dass Sie nach vielen Jahren die Stadt aufsuchen, wo Sie einst in familiärer Geborgenheit das erste Jahrzehnt ihrer Kindheit verbrachten und wo sie dann mit Ihrer Familie eine so unvorstellbare Demütigung , ein so unsägliches Leid erfahren mussten.

Ich hoffe und wünsche Ihnen, dass Ihr Besuch in der Stadt Ihnen hilft, die schwere Erinnerung zu verkraften, dass Sie gute Erinnerungen mitnehmen ! Einen angenehmen Aufenthalt wünsche ich Ihnen in der Nordpfalz und der weiteren Umgebung!
Seien Sie gewiss, dass sich viele meiner Mitbürger meiner Freude über Ihr Hiersein anschließen.

Der Rosengruß möge ein Zeichen der Trauer über die einst unselige Zeit sein, aber heute sei er eine Bestätigung meiner tief empfundenen Freude darüber, dass Sie den Weg in die frühere, so zwiespältig erlebte Heimat gewagt haben.
Sehen Sie die Blumen bitte als Zeichen meiner Verehrung !

Mit freundlichem Gruß,

Inge Orschiedt
geborene Spitznagel

Der Garten meines Großvaters Sebastian Spitznagel lag in der Straße, in dem Ihr Wohnhaus steht. Vielleicht haben Sie früher einen meiner Tanten Tante Lilli, Hertel, Hildegard Spitznagel gekannt. Ihr Haus stand in der Andreasstraße. Sie sind alle verstorben. Mein Vater ist im Krieg gefallen (Georg). Meine Mutter Thekla Beckmann stammte aus der Chaisenfabrik Beckmann

Inge Orschiedt, geb. Spitznagel
Schillerstraße 20
67292 Kirchheimbolanden
Tel. 06352/ 3495

Kirchheimbolanden, August 2, 2007

Dear Mrs. Margot Garon:

A hearty welcome to you and to the ladies and gentlemen accompanying you.

I find it very comforting and joy provoking, and such a token of reconciliation, that after those many year you have come to visit the city where, way back, you spent the first decade of your childhood in the peaceful shelter of your family and where, afterwards your family suffered such unimaginable degradation, such a terrible hurt.

I hope and wish that your visit to our city will help you to cope with the painful remembrances and that you will depart with good memories! I wish you a pleasant stay in the Nordpfalz and environs! Be assured that many of my fellow citizens join in my joy at your being here.

The greeting of roses is meant as a sign of mourning for past disastrous times and also, today, as a confirmation of my deeply felt pleasure that you have dared to undertake the trip to your former home which had been so conflicting to you.

Consider the flowers as a token of my respect.

With friendly greetings

Inge Orschiedt nee Spitznagel.

Handwritten addition:

My grandfather Sebastian Spitznagel's garden was located on the street where you lived. Perhaps you knew my aunts Paula, Lotti, Headel or Hildegard Spitznagel Their home was on Andreaestrasse. They are all deceased. My Father fell in the war (Georg). My mother Thilde Beckmann was a member of the family that owned the chair [?] factory Beckmann.

Inge Orschiedt, nee Spitznagel
Schillerstrasse 20
67292 Kirchheimbolanden
Tel.06352/3495

KIB

Donnersberger Rundschau

THEMA AM SAMSTAG

Kompostieren – aber wie?

Richtig kompostieren nützt der Umwelt und schont den Geldbeutel. Mehr darüber auf der Seite „Thema am Samstag" auf —*Lokalseite 5*

KIRCHHEIMBOLANDEN

ANZEIGEN/ABONNEMENT:
Telefon: 0180 1000272
Fax: 0180 1000273
jeweils zum Ortstarif
E-Mail: rhpkib@rheinpfalz.de
REDAKTION:
Telefon: 06352 7035-19
Fax: 06352 7035-20
E-Mail: redkib@rheinpfalz.de

TERMINE

Parkdeck zwei Tage zu

KIRCHHEIMBOLANDEN. Wegen Fahrbahnmarkierungsarbeiten ist das gesamte Parkdeck an der Neuen Allee am kommenden Montag und Dienstag gesperrt. Die zuständigen Stadtwerke weisen darauf hin, dass alle Fahrzeuge bis Montag, 6.30 Uhr, das Parkhaus verlassen haben müssen. Falls danach doch noch Fahrzeuge dort stehen, werden sie abgeschleppt.

Kaninchen-Jungtierschau

STETTEN. Der Kaninchenzuchtverein Kirchheimbolanden richtet am morgigen Sonntag von 10 bis 17 Uhr auf dem Anwesen Schneider eine Jungtierschau aus. Für das leibliche Wohl ist gesorgt, außerdem winkt eine Tombola.

IN EIGENER SACHE

Karl Folz war's

DANNENFELS. Nicht Hermann, sondern Karl Folz aus Gauersheim hat zur Vorbereitung des Historischen Dorfmarktes in Dannenfels den Selbstbinder für die Ernte des Getreides zur Verfügung gestellt (wir berichteten in der Ausgabe vom Dienstag). Ebenfalls wirkte Reiner Holscherer an der Ernte des Weizens mit, der vorm Dreschen während des Dorfmarktes mittlerweile in der Gümbelschen Scheune lagert.

„Froh, dass ich hier sein kann mit meiner Familie"

KIRCHHEIMBOLANDEN: Ehemalige jüdische Mitbürgerin Margot Garon besucht mit ihren Nachkommen ihre frühere Heimat

Wie schwierig ist die Begegnung mit jemandem, dem die Nazis die Heimat in der kleinen Stadt nahmen? Dem berufliche Existenz, Freunde und eine wohl unbeschwerte Kindheit in Kirchheimbolanden jäh entzogen wurden? Margot Garon, geborene Straus, nahm beim Empfang, den die Stadt gestern ihr zu Ehren und der sie begleitenden Familienangehörigen gab, allen Bedenken gleich den Wind aus den Segeln: „Ihr könnt nicht wissen", sagte die 80-jährige Powerfrau mit ansteckender Herzlichkeit und immer noch leicht pfälzischem Anklang im guten Deutsch, „wie froh ich bin, dass ich hier sein kann mit meiner Familie."

Denn das ist das Besondere ihres erneuten Besuches: Diesmal hat sie fast die komplette Nachkommenschaft dabei; ein einziger Enkel, der seinen Wehrdienst in Israel leistet, fehlt. In Kirchheimbolanden kam sie 1927 als Margot Straus auf die Welt. Das ist 80 Jahre her, und dieser runde Geburtstag war es auch, der sie und die Familie im großen Wunsch zur gemeinsamen Reise in die persönliche Vergangenheit einte. Für Margot Garon, die in New Orleans lebt, kommt die Freude hinzu, alte Kirchheimbolander wiederzusehen, die selbst oder deren Vorfahren ihrer Familie damals moralisch oder praktisch beistanden. „Die sich nicht verändert haben in der schlechten Zeit", wie sie es formuliert.

Auch sie sind auf ihre Bitte hin zum Empfang eingeladen, denn „sie haben einen Platz in meinem Herzen, sie waren so gut zu meiner Familie, bis wir fortgingen, das vergesse ich nie." Nicht enden wollen denn auch die Umarmungen vorm Alten Stadthaus, wo die RHEINPFALZ zum Gruppenfoto bittet. Einige der Freunde aus Kirchheimbolanden und Kaiserslautern haben Fotos mitgebracht. „Oh, ein Bild von der Mama, 1920", ist Margot Garon gerührt.

Zum Empfang, den die Stadt gestern für die 80-jährige Margot Garon (vorn mit Sonnenbrille) und ihre fast komplette Familie gab, waren auf ihren Wunsch hin auch Menschen eingeladen, deren Familien mit der jüdischen Familie Straus freundschaftlich verbunden waren – und es blieben. —FOTO STEPAN

Stadtbürgermeister Klaus Hartmüller spricht von der langen Tradition jüdischen Lebens in Kirchheimbolanden, Margot Garon selbst erzählt, dass ihre Familie in der Gegend seit 1600 lebte – 1937 dann das jähe Ende. Hartmüller erwähnt die jährliche Gedenkfeier zur Reichspogromnacht, die am Ort der ehemaligen Synagoge auch an die Kirchheimbolander Opfer des Holocaust gemahnt. Margot Garons Frage, ob heute wieder jüdische Leute hier leben, muss er verneinen – ein sehr stiller Moment. Dankbar ist Hartmüller, dass Margot Garon nach erlittenem Leid und Unrecht nach vorn schaut: „Sie bringen Ihre Kinder mit und zeigen ihnen ein anderes Deutschland", sagt er unter Beifall. Für ihren einwöchigen Besuch hat sich die 14 Frauen, Männer und Kinder starke Gruppe – nach der gestrigen Stadtführung – viel vorgenommen: Die Umgebung soll erkundet, eine Fahrt auf dem Rhein unternommen, Worms mit den einmaligen jüdischen Stätten und auch Heidelberg besucht werden.

Dass sich Margot Garon für Geschenke der Stadt an sie und ihre Familie mit einem Bildband über das Wüten des Hurrikans „Katrina" revanchiert, hat für sie große Bedeutung: Nach Kirchheimbolanden damals sei sie nun in New Orleans ein zweites Mal „lucky" davongekommen. (bti)

—*Historisch/Weiterer Bericht folgt*

DONNERSBERGER ECHO

Nette Gastgeber

Frühstücksbuffet mit Lachs und Sekt, ein großzügiger Wellness-Bereich mit Dampfbad und Massage, Kingsize-Doppelbetten mit Daunenkissen und Schokoladen-Betthupferl – so, oder so ähnlich stellt man sich wohl ein schönes Hotel vor. Nun kommt es aber eben auf den Blickwinkel an. Wer sonst in Zelten bei Regen und Schnee campiert, das Abendessen in Blechdosen auf dem Gasbrenner warm macht und die nassen Socken überm Feuer trocknet, für den ist das Kriegsfelder Munitionsdepot eben eine echte Luxusherberge... Aber Scherz beiseite. In der Tat ist der Erfolg, den das Kriegsfelder Munitionsdepot als Tagungshotel hat, bemerkenswert. Rund 3000 Übernachtungen im Jahr, von solch einer Auslastung träumt so mancher zivile Hotelier. Mit Sicherheit trägt auch die Freundlichkeit des Personals um Standortkommandant Thomas Gross zum Erfolg des bundeswehreigenen „Tagungshotels" bei. Von der dortigen Gastfreundschaft konnte sich schließlich auch schon so mancher RHEINPFALZ-Leser bei der sommerlichen Erkundungstour durch das Munitionsdepot überzeugen. Kein Wunder also, dass einer der Tagungsgäste in seinem Bewertungsbogen als großen Wunsch vermerkte, das Depot möge doch nicht, wie derzeit geplant, im Jahr 2010 dicht machen. Das wäre dann nämlich leider auch das Ende der Gastlichkeit.

Auf Touren gebracht

Aber auch die anderen Stationen, die die RHEINPFALZ während der diesjährigen Sommertouren bereits besuchte, zeichneten sich immer wieder durch nette Gastgeber und hervorragende Organisation aus. Nur durch diese Unterstützung der Firmen und Institutionen in den Verbandsgemeinden Kirchheimbolanden und Göllheim sind Jahr für Jahr diese informativen oder unterhaltsamen Touren überhaupt möglich. Und diese Attribute werden mit Sicherheit auch für die beiden letzten Ausflüge dieses Sommers gelten. Sie führen zur Firma Femeg in Kirchheimbolanden, die sich mit Feinmechanik einen Namen gemacht hat, und zu einem kulturellen Rundkurs in Göllheim, in dem Bildhauer „Blickachsen" gesetzt haben.

– Fabian Kelly

„Darf ich Ihren Wagen einparken?" – Das Munitionsdepot Kriegsfeld ist echter Geheimtipp als Tagungshotel der Bundeswehr. KARIKATUR HOORMANN

HISTORISCH

Dankbar für „Kerchemer" mit Zivilcourage

Margot Garons Vater betrieb am Bahnhof einen Getreidehandel – 1937 emigrierte die Familie in die USA

Von unserer Mitarbeiterin
Marie-Louise Funk

Das düsterste Kapitel deutscher Geschichte wird in diesen Tagen in Kirchheimbolanden mit einem Besuch aus New Orleans aufgeschlagen – aber zugleich auch ein Kapitel mit in diesem Fall versöhnender, ja dankbarer Geste: Margot Garon, geborene Straus, die als Jüdin mit ihren Eltern unter der Gewaltherrschaft der Nazis in die USA auswandern konnte, zeigt ihrer 14-köpfigen Familie ihre Heimatstadt Kirchheimbolanden. Zum gestrigen Empfang der Gruppe im Alten Stadthaus (Bericht oben) waren auf Wunsch von Frau Garon einige Zeitzeugen eingeladen, die damals ihrer Familie die Freundschaft hielten beziehungsweise zur Flucht verhalfen. Fazit: Es gab auch einige wenige, die nicht wegsahen...

Mit der Machtübernahme der Nationalsozialisten 1933 war der Antisemitismus politisch sanktioniert. Nach den diskriminierenden „Nürnberger Gesetzen" und dem „Gesetz zum Schutz des deutschen Blutes und der deutschen Ehre" vom 15. September 1935 wurde die jüdische Bevölkerung mehr und mehr ihrer Bürger- und Menschenrechte beraubt. Mit Beginn der „Arisierung" 1937 wurden jüdische Geschäftsinhaber gezwungen, ihre Firmen zu verkaufen – meist erheblich unter deren Wert. Weitere Stationen bis zur „Endlösung": 9. November 1938 Reichspogromnacht mit brennenden Synagogen und zerstörten Wohnungen, schließlich 1939/40 die Deportationen in die Todesmaschinerie der Vernichtungslager.

Vor Verhaftung bewahrt

Im Jahr 1925 gehörten der Jüdischen Kultusgemeinde in Kirchheimbolanden 75 Mitglieder an, 1936 waren es noch 47, ein Jahr später 38; die meisten wanderten in die USA aus. Die elf letzten – chancenlosen – jüdischen Mitbürger wurden am 22. Oktober 1940 in einer Nacht- und Nebelaktion nach Gurs verschleppt, von dort nach Auschwitz. Als einziger überlebte Karl Hausmann.

Die Familie Jakob und Jenny Straus mit den Kindern Margot und Helmut zählt zu denen, die sich im letzten Moment in Sicherheit bringen konnten. Dank Hugo und seiner Schwägerin Anna Bohls Zivilcourage: Beide verhinderten eine drohende Verhaftung Jakob Straus' durch die Gestapo, wie sich der Neffe Max Bohl erinnert – viele Details dazu schilderte Margot Garon gestern während des Empfangs. Hugo Bohl fuhr die Familie auch unter dramatischen Umständen zum Flughafen.

Heimliche Besuche nach 22 Uhr

Strausens wohnten in der Bahnhofstraße 12, schräg gegenüber betrieb der Vater einen Getreidehandel. Sie emigrierten am 15. Mai 1937 nach Monroe (Louisiana); behilflich war dabei ein dort bereits ansässiger Bruder Jakobs. Sein Geschäft hatte Straus zuvor an Adam Umminger verkauft. Anfang 1938 schrieb Frau Straus an eine frühere Angestellte, Johanna Porr aus Marnheim: „ ... ich kann auch nicht glauben, dass wir so weit von der Heimat entfernt sind, wir haben aber die neue Heimat, die uns so herzlich aufgenommen hat, schon lieb gewonnen und möchten nicht für alles tauschen. Doch die alten Freunde vergessen wir nicht, und dazu gehören auch Sie."

Mit die engsten Freunde waren Georg Lawaldt (von Beruf Lehrer) und seine Frau Ella (geb. Babel). Gertrud Miedreich, ihre Tochter, damals 16, 17 Jahre alt, erinnert sich noch sehr genau an den Abschied von Strausens: „Es war herzzerreißend!" Früher, erzählt sie, hatten beide Familien gemeinsam mit befreundeten Kollegen ihres Vaters regelmäßig Sonntagsausflüge unternommen; allmählich zogen sich immer mehr Bekannte von „den Juden" zurück. Im 1. Weltkrieg war Straus für seine Tapferkeit mit dem EK1 ausgezeichnet worden, und er galt als reeller Geschäftsmann. Dies sollte ihn und seine Familie nicht vor Ausgrenzungen und Demütigungen schützen. Nur noch nach 22 Uhr kam das Ehepaar Straus heimlich zu Lawaldts zu Besuch; dann war der SA-Mann abgerückt, der tagsüber vor ihrem Haus gegenüber dem Römerplatz auf Posten stand, um die Kunden einzuschüchtern – im Erdgeschoss war das jüdische Konfektionsgeschäft Metzger eingerichtet. Zwangsläufig waren jetzt auch Gertruds Klavierstunden bei Klara Freiberg beendet, Jennys Schwester, die später mit ihrer Mutter noch nach Amerika auswanderte.

Vater Jakob Straus, der aus Gauersheim stammte, seine Frau Jenny und die kleine Margot auf einem Foto, das kurz vor der Ausreise in die USA in Frankfurt entstand. Mangels Original wurde es aus einem 1983 in der RHEINPFALZ erschienenen Artikel reproduziert, daher die schlechte technische Qualität. Auf dem Ausschnitt fehlt Margots Bruder Helmut.

Care-Pakete nie vergessen

Nach dem Krieg, berichtet Gertrud Miedreich weiter, stand plötzlich ein amerikanischer Soldat vor der Tür, der die Grüße seiner Familie überbrachte: Helmut Straus, jetzt in seiner Heimatstadt als Besatzer stationiert. In der Nachkriegszeit halfen der Familie Lawaldt zahlreiche Care-Pakete aus Amerika mit Lebensmitteln und Kleidung über die schlimmste Not hinweg. Jahrzehnte danach kam Margot Garon zusammen mit ihrer Tochter zu einem ersten Besuch nach Kirchheimbolanden, dem mittlerweile zwei weitere folgten.

Ähnliche Erinnerungen an Familie Straus hat Hilde Geitz, geborene Umminger. Ihre Mutter Hedwig war ebenfalls mit Jenny sehr gut befreundet, und wenn sich die beiden Frauen trafen, spielten die gleichaltrigen Töchter miteinander, „entweder bei uns in Bischheim oder in der Bahnhofstraße in einem wunderschönen Erker". Auch Frau Geitz hat die Hilfspakete in schlechter Zeit nicht vergessen: „Ich hab noch ein Foto, auf dem ich einen Rock von Margot trage – das werde ich ihr zeigen."

QUER DURCH DEN LANDKREIS

Gesprächskreis Depression

EISENBERG. Der Gesprächskreis Depression trifft sich ab Montag, 6. August, 19.30 Uhr, wieder im 14-tägigen Rhythmus im SOS-Beratungszentrum in Eisenberg, Kerzenheimer Str. 42. Es werden Probleme besprochen, Entspannungs- und Körperübungen gezeigt und von Zeit zu Zeit Referenten eingeladen. Begleitet wird die Gruppe vom Sozialpsychiatrischen Dienst der Kreisverwaltung. Kontakt ist unter 06351 41080 (Bernhard-Kinzer) oder vormittags unter 06352 710-516 (Fleckenstein) möglich. Neue Teilnehmer sind jederzeit willkommen.

AUS DER VG GÖLLHEIM

Tenniskurs für Kinder

ALBISHEIM. Zusammen mit dem Tennisclub bietet die Kulturwerkstatt ab dem 11. August einen Tennis-Sommerferienkurs für Kinder und Jugendliche nach dem Motto „Auf den Spuren von Boris und Steffi" an. Der Schnupperkurs umfasst fünf Doppelstunde. Kursleiter ist Marko Hebbel. Um Voranmeldung wird ab sofort gebeten unter Telefon 06355 560.

Französisches Wochenende

LAUTERSHEIM. Der Kulturverein lädt erstmals zu einem „französischen Wochenende" auf den Dorfplatz ein. Das Programm beginnt am heutigen Samstag ab 18 Uhr und findet mit einem Sonntagsfrühschoppen (ab 9 Uhr) sein Ende.

—Tages-Thema

KURZ BERICHTET

Abbiegerspur wird gebaut

ALBISHEIM. An der L 447 bei Albisheim in Richtung Immesheim beginnen am Montag die Bauarbeiten für eine Linksabbiegerspur. Wie der Landesbetrieb Mobilität Worms informiert, dauern die Arbeiten voraussichtlich bis 31. August. Die Maßnahme steht im Zusammenhang mit der Erschließung des neuen Albisheimer Baugebiets. Die Kosten des Vorhabens betragen rund 152.000 Euro. Die Bauarbeiten erfolgen überwiegend unter halbseitiger Sperrung der L 447, der Verkehr wird dann durch eine Ampelanlage geregelt. Der Landesbetrieb weist jedoch darauf hin, dass die L 447 zeitweise auch voll gesperrt sein wird. Der Verkehr wird in dieser Zeit über Harxheim und Bubenheim (und umgekehrt) umgeleitet. Behinderungen im Verkehrsablauf würden sich nicht vermeiden lassen, so der Landesbetrieb, der dafür um Verständnis bittet.

„Ich wollte nie ein Massenprodukt herstellen"

EINSELTHUM: Volker Bühler bei Edelbrandprämierung fünffach ausgezeichnet – Edelbrände seit 1994

Kürzlich, bei der Edelbrandprämierung der Landwirtschaftskammer Rheinland-Pfalz in Neustadt, hat Volker Bühler, der in Einselthum seine gleichnamige Landbrennerei betreibt, kreisweit am besten abgeschnitten. Für seinen Obstbrand bekam er die Goldene Kammerpreismünze. Mit Silber ausgezeichnet wurden sein Himbeergeist und ein Tresterbrand aus dem Holzfass, Bronze gab es für zwei Obstbrände aus Mirabelle und Schattenmorelle. Grund genug, ihn einmal in seiner Brennerei zu besuchen.

Von unserer Redakteurin Anja Hartmetz

Direkt an seiner Brennblase macht Volker Bühler den Geruchstest. Hinter den runden Fenstern befinden sich mehrere Dephlegmationsböden. Sie dienen zur Reinigung des Alkohols. —FOTO STEPAN

Ganz einfach zu finden ist Volker Bühler nicht. Wer auf den weiträumigen Hof fährt und nach Brennblasen Ausschau hält, landet sehr wahrscheinlich in der Verschlussbrennerei von Vater Wilhelm Bühler, wo dieser aus Getreide Alkohol für die Kosmetik- und Pharma-Industrie herstellt. Da er viel größere Mengen verarbeitet als sein Sohn, braucht er entsprechend mehr Platz. Die Brennblase des Juniors steht fast unauffällig in einem Seitengebäude. „Manchmal kommen Leute auf den Hof, schauen sich um und fahren wieder weg, weil sie mich einfach nicht finden", erzählt er. Das zumindest soll sich bald ändern. Im nächsten Jahr will Bühler nicht nur seine Brennausrüstung auf den neuesten Stand bringen, auch der Verkaufsraum soll umgestaltet und vor allem besser sichtbar werden.

Gebrannt wird auf dem Hof bereits seit 1878. Doch Volker Bühler ist der Erste, der „Schnaps" herstellt. 1994 stellte der damals der 23-Jährige seine Brennblase auf. Doch was heißt schon Schnaps? Im Verkaufsraum stehen feine, mehrere Jahre gereifte Obstbrände, Obstwässer und Liköre in auffällig gestalteten Flaschen. Bei den Bränden stellt Bühler drei Produktlinien her: „Da ist einmal das Standardprodukt, hergestellt aus normalem Obst, das ein Jahr reift, dann kommt das Exklusivprodukt, da ist das Obst handverlesen und die Reifezeit beträgt mindestens drei Jahre. Unser Spitzenprodukt ist die Premium-Linie. Das Destillat kommt nach drei Jahren Reifezeit noch einmal für drei bis vier Jahre ins Holzfass."

In Bühlers Maischbottiche kommt nur einheimisches Obst. An Sorten verarbeitet er in erster Linie Williams-Christ-Birnen, außerdem Mirabellen und Sauerkirschen, in geringeren Mengen Kirsche und Zwetschgen. Außerdem macht er Grappa aus Trester. Aus Himbeeren, Stachelbeeren oder Schlehen stellt er Geiste her. „Der Fachmann unterscheidet zwischen Bänden, Wässern und Geisten", erklärt er. Brände und Wässer werden aus Maische, also gemahlenen und vergorenem Obst, hergestellt. Der Alkohol entsteht beim Vergären des im Obst vorhandenen Zuckers. „Die beiden unterschiedlichen Bezeichnungen kommen einfach aus der Tradition heraus, bei Kirschen sagt man eben ‚Kirschwasser', das Produkt ist aber eigentlich dasselbe. Wenn ich dagegen einen Geist herstelle, nehme ich unvergorenes Obst, zum Beispiel Himbeeren, und füge dem neutralen Alkohol hinzu. Die Aromastoffe des Obstes lösen sich darin auf. Das macht man bei Früchten, die zu wenig Zucker enthalten, um sie richtig vergären zu können."

Brennen in mehreren Schritten

Der Brennvorgang selbst besteht aus mehreren Schritten. „Zunächst wird das gemahlene und zerkleinerte Obst eingemaischt. Dazu kommt es in ein Gärfass, in der Regel ein 120-Liter-Behälter. Dann wird der Ph-Wert eingestellt. Danach wird Reinzuchthefe zugegeben." Zwar befinden sich auf dem Obst bereits natürliche Hefen, aber wer ausschließlich diesen die Gärung überlässt, kann sie nur schwer steuern, erklärt Bühler. Um die Frucht besser aufzuschließen, gibt er auch noch Enzyme, also Proteine, die eine chemische Reaktion befördern können, hinzu. „Danach kommt die Masse in den verschlossenen Gärbottich. Nach vier Wochen wird umgerührt, danach steht sie nochmal vier Wochen lang." Anschließend wird eine sensorische, also auf dem Geruchs- und Geschmackssinn beruhende, Qualitätsprobe gemacht.

Gebrannt wird dann aber noch lange nicht. Denn zuerst kommt noch die Bürokratie. Auf jeden Brand muss Branntweinsteuer abgeführt werden. Zuständig dafür ist der Zoll. Deshalb muss der gesamte Vorgang eingetragen und angemeldet werden. Nur dann erhält man die begehrte Brenngenehmigung. „Da steht dann verzeichnet, wieviel wovon wann und wo gebrannt werden darf. Die Uhrzeit ist ganz genau vorgeschrieben, und daran muss ich mich halten. Denn es kann immer unangemeldet Besuch vom Zoll kommen, und wenn ich dann zu einer anderen Zeit brenne, bringe ich mich in den Verdacht der Steuerhinterziehung."

Zum Brennen verwendet Bühler eine so genannte Brennblase. Herzstück der Anlage ist ein Hohlkörper aus Kupfer, die Blase eben, die fest in einem Wasserbad installiert ist. Ein Ölbrenner erhitzt die Maische kontinuierlich auf 120 Grad, so dass die verschiedenen Alkohole und Aromastoffe verdampfen und an der Innenwand der Brennblase kondensieren können. „Bei zirka 75 Grad beginnt die Alkoholverdunstung. Doch was zuerst entweicht, ist Methanol, also Fuselalkohol, der wird gesondert aufgefangen und anschließend als Industriealkohol verwertet. In den Brand darf er auf keinen Fall gelangen, denn er ist giftig", so Bühler.

Das Herzstück eines Brandes ist das Ethanol, die „gute" Alkoholart, die für den Brand abdestilliert wird. Sie bildet sich ab 85 Grad und ist hochdosiert. „Das muss dann später auf Trinkbranntweinstärke, also rund 40 Volumenprozent, verschnitten werden." Unter anderem verwendet Bühler dafür Quellwasser. Genaueres verrät er nicht: „Das ist Betriebsgeheimnis."

„Verband der Geheimnisträger"

Überhaupt Geheimnis: „Unter Brennern ist es üblich, fast alles, was man macht, für sich zu behalten. Deswegen nennt man den Brennereiverband auch scherzhaft den „Verband der Geheimnisträger", verrät Bühler grinsend. „Es gibt aber auch ein paar rühmliche Ausnahmen: Die Brennerei Schröder in Ilbesheim zum Beispiel hat mich am Anfang tatkräftig unterstützt. Da wurde ich nicht als Konkurrenz, sondern als Bereicherung empfunden, und es findet auch immer noch ein reger Austausch statt."

Eine gewisse Einstiegshilfe mag schon nötig gewesen sein, weil die Erfahrung fehlte. Das theoretische Rüstzeug hatte Bühler aber: Neben seiner Praxis in der konventionellen Landwirtschaft und seinem Studium als Umwelttechniker belegte er Kurse in Brenn- und Gärtechnologie an der Universität Hohenheim. „So etwas ist nicht vorgeschrieben. Ich wollte aber von Anfang an Edelbranntwein und kein Massenprodukt herstellen, und dafür muss man sich eben weiterbilden." Bühler brennt übrigens nicht nur für den eigenen Verkauf, sondern nimmt auch Brennaufträge, hauptsächlich von Winzern, entgegen. Der Eigenanteil beträgt rund 33 Prozent. Insgesamt verarbeitet er pro Jahr rund 80.000 Liter Maische. Zu seinen Kunden gehören neben Privatkunden auch Gastronomiebetriebe. Und welcher von seinen Schäpsen ist sein persönlicher Favorit? „Mein Lieblingsprodukt ist mein Grappa, im Edelholzfass gereift."

WEITERE PRÄMIERTE BETRIEBE IM KREIS

Ebenfalls prämiert wurde die Brennerei Blum-Gabelmann aus Mannweiler-Cölln. Sie bekam für ihren Apfelbrand eine silberne Kammerpreismünze. Zwei Auszeichnungen gingen an die Ilbesheimer Brennerei Schröder: Silber für einen Hefe- und Bronze für einen Tresterbrand. (red)

STICHWORT

Verschlussbrennerei

Bei dieser Brennweise wird der Brenner verplombt. Der Herstellungsprozesses steht vollständig unter zollbehördlichem Verschluss. So kann die Branntweinsteuer anhand des tatsächlich produzierten Alkohols ermittelt werden. Der Staat hat damit eine lückenlose Kontrolle über die Alkoholmenge. Verschlussbrennereien sind im allgemeinen wesentlich größer als die Abfindungsbrennereien.

Abfindungsbrennerei

Abfindungsbrennerei ist die Bezeichnung für den Produktions-Betrieb von Spirituosen, dessen Brenngeräte während des Herstellungsprozesses nicht unter zollbehördlichem Verschluss stehen. Die Branntweinsteuer wird durch eine Steueranmeldung auf der Basis von Art und Menge der zu verarbeitenden Rohstoffe, der festgesetzten Betriebszeiten und Ausbeute-Mengen bemessen. Man spricht von der Abfindung des Steueranspruchs. Während betriebsloser Zeiträume wird die Benutzung der Brennerei durch einen amtlichen Verschluss verhindert. Abfindungsbrennereien sind nur in kleinem Rahmen, wie im bäuerlichen Umfeld üblich, da die Schnäpse nur an den Endverbraucher oder an das Gastgewerbe verkauft werden dürfen. (ajh)

Quelle: Wikipedia

Die Rheinpfalz Donnersberg

Verlag: Pariser Str. 16, 67655 Kaiserslautern
Telefon: 0631 3737-0
Fax: 0631 3737-205

Bezirksverlagsleiterin: Birgit Römhildt

Lokalredaktion: Kirchheimbolanden
Schlossstr. 8, 67292 Kirchheimbolanden
Telefon: 06352 7035-19
Fax: 06352 7035-20

Barbara Till (bti, verantwortlich), Dr. Thomas Behnke (bke), Jutta Glaser-Heuser (jgl), Anja Hartmetz (ajh), Fabian Kelly (fky)

Lokalredaktion: Rockenhausen
Luitpoldstraße 20, 67806 Rockenhausen
Telefon: 06361 913-19
Fax: 06361 3359

Lorenz Hofstädter (lor, verantwortlich), Rainer Knoll (kra)

Monatlicher Bezugspreis jeweils incl. 7 % MwSt. einschließlich RHEINPFALZ-Card und Zustellung € 24,10, Postbezug € 26,50

Lindenstraße wird billiger als geplant

WEITERSWEILER: Gemeinde spart 10.000 Euro – Pfeiler wird abgerissen

Die Baumaßnahme „Im Winkelstück" in Weitersweiler, für die von der Gemeinde Geld im Haushalt 2007 eingeplant worden war, wird im laufenden Jahr nicht mehr angepackt. Deshalb musste der Gemeinderat in seiner jüngsten Sitzung einen Nachtragshaushalt verabschieden, der dieser Entwicklung Rechnung trug.

Veränderungen ergeben sich allerdings nur im Vermögenshaushalt der Gemeinde, dessen Volumen wird von 218.800 Euro um 104.000 Euro auf 115.800 Euro abgesenkt. Zum Jahresende 2006 betrug die Pro-Kopf-Verschuldung in Weitersweiler 223 Euro (Landesdurchschnitt 305 Euro), bis zum Jahresende 2007 wird der Schuldenstand auf 234.559 Euro gesenkt.

Allerdings hat die Gemeinde im Vermögenshaushalt noch Mittel zur Verfügung, um Grundstücke zu erwerben, die später wieder als Bauland verkauft werden sollen. 90.000 Euro Zwischenkredite sind im Haushalt eingeplant, rund 50.000 Euro können für Grundstücksankäufe verwendet werden, jeweils 10.000 Euro sind für die Resterschließung im Baugebiet „Sommerwiese" und für Restarbeiten am Anbau des Bürgerzentrums vorgesehen. „Wir haben in unserem Haushalt noch etwas Luft, so dass wir agieren können", sagte Ortsbürgermeister Bernhard Schmitt am Ende seiner Haushaltsrede. Einstimmig wurde das geänderte Zahlenwerk vom Gemeinderat gebilligt.

Die Sanierung der Lindenstraße wird voraussichtlich 99.147 Euro kosten. Zu diesem Angebotspreis wurden die Arbeiten vom Gemeinderat vergeben. Ursprünglich hatte die Kommune mit rund 10.000 Euro mehr kalkuliert. Die beiden Gewerke, die Böschungssicherung, Erdarbeiten, Stützarbeiten, Landschaftsbau, Straßenausbau und Arbeiten am Kanal beinhalten, wird das Landschaftsbauunternehmen Kiefer aus Kirchheimbolanden ausführen, die das günstigste Angebot abgegeben hatte.

Auf dem Abriss eines Pfeilers an der Ecke Hauptstraße/Bolander Straße wird die Gemeinde Weitersweiler bestehen. Der Eigentümer des Grundstücks hat den Pfeiler so errichtet, dass Autofahrer die Hauptstraße nicht mehr einsehen können. In rund zwei Wochen soll es nochmals einen Erörterungstermin mit dem Landesbetrieb Mobilität aus Worms geben. „Der Pfeiler ist nicht rechtmäßig errichtet worden", führte Ortsbürgermeister Schmitt aus. Er forderte vom Gemeinderat klare Instruktionen für die weitere Vorgehensweise, da auch vorgeschlagen wurde, mit einem Spiegel oder sogar mit einer Einbahnstraßenregelung zu arbeiten. Beide Alternativen verwarf der Rat. Auch an anderer Stelle mussten Grundstückseigentümer in Weitersweiler nicht rechtmäßig errichtete Einfriedungen bereits zurückbauen, so soll dies auch an dieser Straßeneinmündung geschehen, empfahl der Rat einstimmig. (jös)

RAT WEITERSWEILER IN KÜRZE

Unklare Zukunft

Eine Arbeitsgruppe soll darüber befinden, wie es mit dem ehemaligen Feuerwehrgerätehaus weitergehen soll. Eine gründliche Sanierung des Gebäudes würde rund 70.000 Euro erfordern. Alternative dazu wäre eine Umgestaltung der Räume im Bürgertreff, so dass dort ein kleinerer Bewirtschaftungsbereich entstehen könnte, an die sich auch die vorhandene Küche anbinden ließe. „In einem solchen Raum könnte nach Absprach mit den Gruppen im Ort im Wechsel auch eine Bewirtung stattfinden", so Ortsbürgermeister Bernhard Schmitt, der die Feuerwehrleute und den Förderverein der Feuerwehr in die Beratungen einbinden will.

Rat für Kühlhaus

In der nächsten Sitzung wird der Gemeinderat über die Anschaffung einer Kühlzelle für den Friedhof entscheiden. Zwischen 5000 und 10.000 Euro kosten solche Geräte. Der Rat begrüßt eine solche Anschaffung, da derzeit Verstorbene vor allem in den Sommermonaten außerhalb der Gemeinde aufgebahrt werden müssen. „Wir haben so viel Geld in unseren Friedhof investiert, der etwas ganz besonderes ist, deshalb sollten wir auch über ein solches Gerät verfügen", argumentierte beispielsweise Bodo Burgey.

Obstgarten wird beschildert

Rund 1500 Euro wird die Beschilderung für den „Deutsch-Französischen Obstgarten" kosten. Das Areal am östlichen Dorfrand, das 2006 mit Bäumen aus Deutschland und Frankreich bepflanzt wurde, soll sich zum Lehrgarten entwickeln, so Schmitt. Für die Beschilderung soll ein zweites Angebot eingeholt werden, um dem günstigsten Anbieter den Auftrag erteilen zu können. (jös)

Dorffest mit viel Programm

OTTERSHEIM. Die Gemeinde lädt heute und morgen auf das Sportplatzgelände zum Dorgffest ein. Der Startschuss fällt heute um 15 Uhr. Voraus geht der erste Spatenstich zu Umbau und Erweiterung des Dorfgemeinschaftshauses. Auf dem Festprogramm steht Unterhaltung für Groß und Klein, unter anderem Ponyreiten für Kinder, Infostand und Brandschutzanhänger der Jugendfeuerwehr, Kistenstapeln ab 18 Uhr, Musik und Tanzmöglichkeit bis 2 Uhr früh. Für das leibliche Wohl ist gesorgt, Spezialitäten und Eis ergänzen die Kaffeetafel. Morgen öffnet der Festplatz um 10 Uhr. Geboten werden unter anderem ein Bouleturnier, Ponyreiten für Kinder und anderes mehr. Die Jugendfeuerwehr präsentiert sich wieder mit Infostand und Brandschutzanhänger, außerdem findet gegen 13 Uhr eine Feuerlöschübung statt. Das Dorffest endet gegen 16 Uhr. (til)

TAGES-THEMA

Warum ein französisches Wochenende?

Heute und morgen lädt der Kulturverein Lautersheim, der 2006 von den Kerweborsch gegründet wurde, erstmals zu einem „französischen Wochenende" auf den Dorfplatz ein. Über die Entstehung des neuen Fests und das Angebot sprachen wir mit dem Vorsitzenden Jens Mattern.

Wie kamen Sie auf diese Idee?
2004 haben wir bei den Kerweborsch festgestellt, dass es in unserem Ort einfach zu wenige gesellschaftliche Angebote gibt. In den nächsten beiden Jahren haben wir deshalb zwei Mal eine Rocknacht organisiert, es gab zwei Mal einen Blütenball. Daraus entstand die Idee, den Kulturverein zu gründen. Für dieses Jahr sollte dann wieder einmal etwas Neues ausprobiert werden.

„Wir wollten etwas Neues ausprobieren."
JENS MATTERN, VORSITZENDER KULTURVEREIN

Warum fiel die Wahl auf ein französisches Wochenende? Gibt es Kontakte oder eine Partnerschaft, die eine Rolle spielen?
Es ging uns darum, ein Themenwochenende anzubieten. Erst sollte eine Art Dorffest mit internationalen Ständen auf dem Dorfplatz entstehen. Aus diesen Gedanken entwickelte sich aber schnell das Konzept, sich auf ein Land zu konzentrieren. Die Wahl fiel schließlich auf Frankreich. Eine Partnerschaft der Gemeinde oder des Kulturvereins mit französischen Orten oder Vereinen gibt es leider nicht. Angedacht ist derzeit, jedes Jahr ein anderes Ländermotto auszuwählen.

Was wird angeboten?
Im Vordergrund stehen französische Spezialitäten wie Flammkuchen, Crêpes und französische Weine. Dazu gibt es Musik aus Frankreich, allerdings können wir uns beim Debüt der Veranstaltung nicht gleich eine Band leisten. Es wird verschiedene Themenbereiche geben, die Bar beispielsweise soll die Cote d'Azur darstellen. Daneben sind einige Überraschungen geplant. Am Samstag wollen wir um 18 Uhr loslegen, am Sonntag geht es um 9 Uhr mit dem Frühstücksbuffet weiter, das am Mittag ausklingen soll.

Was machen sie mit den Einkünften?
Natürlich hoffen wir, dass wir einen Überschuss erwirtschaften. Das Geld wird ausschließlich in die Gestaltung des Kerweumzugs gesteckt. 2008 steht außerdem das Jubiläum „40 Jahre ununterbrochener Kerweumzug" an, das wollen wir natürlich ganz besonders feiern.

Wie viele Helfer packen mit an, und wie viele Mitglieder haben Sie?
Der Kulturverein hat derzeit genau 50 Mitglieder, am Samstag und Sonntag packen rund 20 Helfer mit an. (jös/Foto: Schifferstein)

Donnersberger Rundschau

HEUTE

Unsere Serie „Blickachsen"

... über die beim jüngsten Göllheimer Bildhauer-Symposion geschaffenen Arbeiten für den Ortskern beenden wir heute auf — *Lokalseite 2*

KIRCHHEIMBOLANDEN

ANZEIGEN/ABONNEMENT:
Telefon: 0180 1000272
Fax: 0180 1000273
jeweils zum Ortstarif
E-Mail: rhpkib@rheinpfalz.de
REDAKTION:
Telefon: 06352 7035-19
Fax: 06352 7035-20
E-Mail: redkib@rheinpfalz.de

TERMINE

Dekanat zieht um

KIRCHHEIMBOLANDEN. Das Protestantische Dekanat ist ab heute bis einschließlich Freitag, 10. August, wegen Umzugs geschlossen. Danach ist das Büro in der Amtsstraße 7 zu finden (Eingang Neugasse).

„Erzählcafé" in Sozialstation

KIRCHHEIMBOLANDEN. Wie jeden Monat, lädt die Ökumenische Sozialstation heute ab 15 Uhr zum „Erzählcafé" ein. In gemütlicher Atmosphäre haben ältere Menschen, die aufgrund von Alterseinschränkungen erschwert soziale Kontakte aufrecht erhalten können, die Möglichkeit zum Gespräch bei Kaffee und Kuchen. Weitere Infos: 06352 7059719.

Senioren zum Schillerhain

GAUERSHEIM. Die Gauersheimer Senioren treffen sich morgen, Dienstag, um 14 Uhr am Dorfplatz, um zum Schillerhain zu fahren.

DRAN DENKEN

Parkdeck komplett „dicht"

KIRCHHEIMBOLANDEN. Heute und morgen ist das Parkdeck an der Neuen Allee wegen Fahrbahnmarkierungen komplett gesperrt.

Einschränkungen bei Bahn

KIRCHHEIMBOLANDEN/ALZEY. Ab heute bis 14. August fallen wegen der Inbetriebnahme des elektronischen Stellwerks in Alzey rund um Alzey zahlreiche Züge aus. Betroffen ist ab heute bis 12. August der Abschnitt Armsheim – Bingen, vom 10. bis 12. August sind es die Abschnitte Armsheim – Saulheim, Armsheim – Monsheim und Alzey – Wahlheim, schließlich am 13. und 14. August der Abschnitt Armsheim – Mainz Hauptbahnhof. Schienenersatz-Fahrpläne liegen nach Auskunft des zuständigen Zweckverbandes an den Bahnhöfen aus. Detaillierte Infos gibt es ebenfalls unter www.rnn.info.

DIE REPORTAGE

„Come, everybody" – Großmutter zeigt ihr Elternhaus

KIRCHHEIMBOLANDEN: Mit Margot Garon aus New Orleans und ihrer jüdischen Familie auf Rundgang durch die Jahre der Kindheit

VON UNSERER MITARBEITERIN
MARIE-LOUISE FUNK

„Ich hab allen Grund, glücklich zu sein. Ich hab ein gutes Leben gehabt!" Margot Garon sprüht nur so vor Emotionalität, Fröhlichkeit und Kraft. Das Böse, das ihr widerfuhr, konnte ihr nichts anhaben. Dabei hätte man ihre Lebensmelodie viel eher in einer schwermütigen Molltonart vermutet: Geboren, wie bereits in der Samstagausgabe berichtet, als deutsche Jüdin Margot Straus in Kirchheimbolanden, mit Eltern und Bruder 1937 gerade noch rechtzeitig nach Monroe/Louisiana entkommen, danach in New Orleans ein Zuhause gefunden.

Eine der wenigen Emigrantinnen, die auch gute Erinnerungen an Deutschland bewahren: tragfähige Freundschaften, persönlichen Mut. Dreimal, zuletzt 1989, besuchte sie ihre Geburtsstadt Kirchheimbolanden, in diesen Tagen nun mit der ganzen Familie: den beiden Söhnen und ihren Frauen, der Tochter, dem Schwiegersohn und sechs Enkelkindern. Nur der Sohn ihres in Israel lebenden Ältesten fehlt, weil er dort seinen Militärdienst abzuleisten hat. Ihr enger Freund René Lehmann begleitet sie, und sein Schicksal weist viele Parallelen auf: als Jude in Karlsruhe geboren, aufgewachsen in Leipzig, 1937 Flucht über Frankreich nach Brasilien. Der frühere Rechtsanwalt spricht ausgezeichnet deutsch.

„Ich saß oben bei der Mama"

Garons Kinder und Kindeskinder begeben sich auf die Suche nach ihren nordpfälzischen Wurzeln – zahlreiche Träger des Namens Straus(s) lebten früher in der Region. Mit auffallender Aufmerksamkeit folgen insbesondere die beiden Jüngsten, Emile (11) und Marcel (14), der Führung durch Grandmas kleine Stadt. Erste Station ist die Paulskirche; Agnes Hosemann dolmetscht und erläutert die Fürstenzeit, den Mozart-Besuch, die Stumm-Orgel und die barocke Bauweise der lutherischen Residenzkirche, von der alle beeindruckt sind. Als Kind, erinnert sich Margot Garon, war sie mal mit einer Freundin hier.

In unmittelbarer Nähe stand die Synagoge, die sie lebhaft beschreibt: „Männer und Frauen waren getrennt, ich saß oben bei der Mama, de Männer downstairs." (Ihr amerikanisch-pfälzisch eingefärbter Sprachfluss hat gewinnenden Charme.) Gedenktafeln entreißen heute das restlos zerstörte jüdische Gotteshaus dem Vergessen; große Beachtung widmet die Gruppe den authentischen Steinen aus Dachau, Auschwitz, Natzweiler-Struthof und darüber hinaus der Tatsache, dass hier seit mehr als drei Jahrzehnten von dem ehemaligen protestantischen Pfarrer Elmar Funk angestoßene Gedenkfeiern zur Reichspogromnacht am 9. November die Nachgeborenen mahnen: Seid wachsam!

Nein, die hier in den Grabstein gemeißelten Namen der Deportierten sind der 80-Jährigen unbekannt. Als sie in Yad Vashem, dem Jerusalemer Holocaust- Mahnmal, im „Tal der zerstörten Gemeinden", den Namen Kirchheimbolanden las, war sie tief berührt. „Ich finde es ganz wunderbar, dass es hier so viele Erinnerungen an jüdisches Leben gibt, in einer so kleinen Stadt!", kommentiert sie den Umgang mit der Vergangenheit und fragt, wie das in anderen Städten sei.

Mozartbrunnen gefällt den Jungen

Spontan umarmt sie immer wieder Kinder, Enkel, alte Freunde. Die Familie von Emiles und Marcels Großmutter mütterlicherseits entkam dem Warschauer Ghetto. Es war ganz ähnlich: Ein Pole von draußen verhalf ihnen zur Flucht – eine lange Geschichte ... Der Mozartbrunnen, der besonders den Jungen gefällt, ist so neu wie „die Sau" am Römerplatz – „oh, my goodness!" Das Mittagessen – koscher oder nicht, das nehmen heute fast alle Familienmitglieder großzügig – wird ebenfalls an historischer Stelle eingenommen, in der „Hofschänke", wo damals die jüdische Familie Metzger ihre Schlächterei betrieb. Frau Garon erzählt, wie sie, die Kinder waren noch klein, in einem Restaurant in Los Angeles ein Paar deutsch reden hörte und wie sie sich nach langer deutscher Sprachlosigkeit überwand, die beiden in ihrer Muttersprache anzusprechen. Sie befand sich sofort auf einer Wellenlänge mit ihnen: „Das war so strong für meine Kinder."

Die Nachkommen suchen Spuren in der verwunschenen Beredsamkeit des Jüdischen Friedhofs im Birkental, stehen vor dem Grab Bernhard Freibergs (1857-1916), Margots Großvater. Die Enkelin sprudelt Familiengeschichten heraus: „Der Opa starb schon ganz früh, aber my little Oma ist noch mit 80 Jahren auf dem Schiff nach Amerika gekommen, zusammen mit der Tante Klara, 1939." Die Oma sprach kein Wort englisch, hatte aber per Radio ein Lied gelernt, das sie gerne sang: „She is too fat for me!" Dann mussten sie alle lachen. „Weißt du noch, Kenny, wie sie zu dir ‚Du beeser Bu!' sagte, wenn du nicht hörtest? Sie starb mit 97 Jahren."

Onkel Sigmund, unverheiratet und herzensgut, erlag 1936 einer schweren Krankheit. Das war, als der Papa, Jakob Straus, gebürtiger Gauersheimer, gerade in Monroe bei seinem Bruder Ernst war, um sich nach seinen Chancen in Amerika zu erkundigen. Onkel Sigmund hatte seiner kleinen Nichte Tafelsilber zu Chanukka geschenkt, das sie vor der Flucht einschwärzten, weil man keine „neuen" Wertgegenstände mitnehmen durfte.

Freibergs „Kinder bis ins dritte und vierte Glied" legen nach jüdischem Ritual Steinchen auf das Grabmal. Die israelische Schwiegertochter und eine Enkelin singen ein hebräisches Lied, danach sprechen alle ein Totengebet. „Ach, ich bin doch so froh, dass ich hier bin!" Margot ist glücklich. Überschwänglich dankt sie Agnes Hosemann für die Übersetzungshilfe und Edith Starck-Welsch für ihre Ausführungen zur Friedhofshistorie.

„Dort hatte ich meine Puppen"

„Come, everybody!": Großmutter zeigt ihr Elternhaus in der Bahnhofstraße 12, erhalten blieb dort das Erkerzimmer: „Das war das beste, dort hatte ich meine Puppen!" Gegenüber lagen die Speicher des Getreidehandels Straus-Freiberg, später Umminger. Der Weg längs des Bahndamms zur Mädchenschule war nicht weit. Gleich um die Ecke, in der Nr. 2, wohnten Oma Freiberg und Tante Klara, Klavierlehrerin. Tante Ida war als psychisch Kranke von den Nazis ermordet worden. „Omas Garten war so wunderbar!", schwärmt die jung gebliebene Weltbürgerin.

Wie sie sich den ansteckenden Optimismus bewahrt hat? Über das Vorbild der Eltern. Der Vater war ein Menschenfreund, die Mutter „eine echte Lady". Beide ließen sich ihre Sorgen in der schweren Zeit nicht anmerken: Die Kinder sollten möglichst unbelastet groß werden. Dafür ist sie ihnen unendlich dankbar.

Erinnerungen an die Familie auf dem Jüdischen Friedhof im Birkental: Hier ist auch Margot Garons Großvater Bernhard Freiberg begraben. —FOTO: STEPAN

„Ach, kenne ihr so dreckisch lache..."

KIRCHHEIMBOLANDEN: Alice Hoffmann, gewesene Becker und jetzige Backes, begeistert um die 900 Besucher im Schlossgarten

Ein Riesenerfolg für den „Kultursommer Kirchheimbolanden" war das Kabarett im Schlossgarten, Alice Hoffmann mit „Denk emol". Etwa 900 (oder mehr?) Besucher erlebten am Samstagabend die saarländische Kultfigur live – bei freiem Eintritt und herrlichem Wetter vor reizvoller Parkkulisse. Durch TV- Sendungen als Gattin Heinz Beckers bekannt, nennt sie sich nach der Scheidung Vanessa Backes. Den Namen muss man sich auf der Zunge zergehen lassen: Er sagt alles, ist Programm.

Fanfarenstöße kündigen den Star an, doch von dem ist zunächst nur die Klospülung zu hören. Dann stolpert das (!) gewesene Hilde auf die Bühne: „Ach Gott, so viel Leit!" Nervös zerrt „ees" an der unvermeidlichen Handtasche, auch die übrigen Markenzeichen sind unverändert: der furchtbare Hut, die Hornbrille, die fossile „Kittelscherz". So kennt man sie, so liebt man sie, und so bleibt sie sich treu: eine Karikatur von sich selber, kaum zu toppen.

Souverän spielt Hoffmann mit dem Publikum, bezieht es ständig ein, provoziert Stichwörter. Die Lacher sind ihr gewiss, denn Vanessas (vermeintlich) naiver Humor ist unwiderstehlich. Saukomisch halt. Die Methode ist einfach, der Witz geht von der komödiantischen Umsetzung aus: Mit todernster Miene wird die Banalität des Schwachsinns ausgekostet, kein Klischee ausgelassen. Im Originalton, so wie man in Wiebelskirchen oder in Blieskastel „schwätze dut". Die Berufssaarländerin hat's nämlich mit der Dialektik, dazu macht sie vorsichtshalber Sprachunkundige unter den Zuhörern aus (es outet sich sogar jemand aus dem „nahen Osten", aus Sachsen). Und immer wieder verheddert sie sich im Fremdwörterdickicht und lässt ihre sprachliche „Inkontinenz" Blüten treiben. „Ach, kenne ihr so dreckisch lache", kommentiert sie Treffer.

Viele alte Kamellen hat sie dem Programm untergemischt, etwa die Pfälzer- und Saarländerwitze, schon fast prähistorische linksrheinische Streitpunkte, so ergiebig und nahrhaft wie Dibbelabbes/ Schales. Oder die glühende Anteilnahme am skandalträchtigen Leben der englischen Royals, dem winkenden „Lisbeth", und vor allem „dem Di do, des wo mit dem Dodi dod gang is" – inzwischen ein Klassiker. Als Alleinunterhalterin hat sie deutlich kabarettistischen Biss hinzugewonnen, wenn sie den Finger auf gesellschaftliche Wunden legt: Eine Ich-AG hat sie aufgemacht, über die sie dem Saarländischen Landtag als Putzfrau angehört. Leiharbeiter („die schaffe des Doppelte fer die Hälft' vom Geld, die Molukke: Dun immer freundlich gucke un net mucke") machen ihr Konkurrenz. Konsequent fordert sie unbezahlte Arbeit für alle. Für das Überalterungsproblem hat eine wie Backes natürlich auch die ökonomische Lösung parat: Einstellung sämtlicher Krankenkassenleistungen ab 80!

In Computer- und Englischkursen hat sie sich weitergebildet („wenn ma alleen is, kann ma jo e bissje denke...") und sich Wissen über die geschlechtsspezifischen Unterschiede der Gehirnfunktion erworben, das sie gerne weiter gibt: „Dem männlichen Hirn fehlt die Verbindung vom Gefühl- zum Sprachzentrum. Des muss ma wisse, wenn ma heirate geht." „Wir sind Bundeskanzler": Als Frau ist sie mit Merkel an der Macht, die Solidarität hat jedoch ihre Grenzen! Und zwischendurch muss immer mal wieder ein Kind aus dem Publikum Vanessas Handy („Ganz modern: zum Aufklappen!") ein- oder ausschalten, denn die fernmündliche Kommunikation mit Herbert („eine rein botanische Freundschaft") scheitert an technischen Hürden. Ähnlich ist das mit der Kreditkarte zum „zahllosen Barverkehr".

Stürmischer Beifall und Zugabe-Rufe treffen sie nicht unvorbereitet: Für die Fans legt sie sogar einen Striptease aufs Parkett. Bietet die Volkshochschule Saarbrücken neuerdings auch Kurse in Table Dancing an? Und siehe da: Den biederen Hüllen entsteigt eine attraktive Frau, durchaus des Hochdeutschen mächtig. Die zweite Zugabe, CD-Werbung in eigener Sache, hätte man sich allerdings kürzer gewünscht. (fun)

Hut, Mantel, Tuch und Handtasche hat sie noch immer – das Handy ist neu. Und auch das Publikum darf ein bisschen damit spielen. —FOTO: STEPAN

POLIZEI-REPORT

Nach Chemieunfall gelbe Wolke

ALBISHEIM. Am vergangenen Freitag kam es bei einer Firma für Reinigungsmittel in Albisheim zu einem Produktionsunfall. Beim Vermischen von mehreren Chemikalien entstand unkontrolliert gelber Qualm. Die ätzende Wolke konnte durch die eingesetzten Feuerwehren eingedämmt und unter Kontrolle gebracht werden. Außer einer Geruchsbelästigung hat laut Polizei-Bericht für die Bevölkerung durch die Wolke keine Gefahr bestanden.

Dachrinnen vermutlich von Jugendlichen verbeult

KIRCHHEIMBOLANDEN. In den letzten zwei bis drei Wochen wurden vermehrt die Dachrinnen des Geschäftes AWG Mode im neuen Einkaufsgebiet am Kirchheimbolander Bahnhof verbeult. Als Täter kommen vermutlich Jugendliche in Betracht, die sich in den Abendstunden dort aufhalten. Hinweise auf die Täter nimmt die Polizeiinspektion Kirchheimbolanden unter der Telefonnummer 06352-911-0 entgegen.

Autos mit brauner Farbe beschmiert

GÖLLHEIM. Zwischen Donnerstag, 2. August, und Samstag, 4. August, beschmierte ein bisher unbekannter Täter zwei abgemeldete Pkw in Göllheim. Die Fahrzeuge waren auf einem Parkplatzgelände an der Mainzer Straße abgestellt. Der Unbekannte beschmierte sie dort mit brauner Farbe. Auch hier erbittet die Polizei Hinweise unter der oben genannten Telefonnummer.

02_LKIB

QUER DURCH DEN LANDKREIS

Geführte Wanderung

KIRCHHEIMBOLANDEN/SIPPERSFELD. In Zusammenarbeit mit den Pfälzerwaldvereinen bietet der Donnersberg-Touristik-Verband geführte Wanderungen in der Donnersberg-Region an. Die nächste Wanderung findet am Mittwoch, 8. August, statt und beginnt um 10 Uhr in Sippersfeld am Parkplatz des Campingplatzes Pfrimmtal. Für die 13 Kilometer weite Wanderung sind knöchelfeste Wanderschuhe erforderlich. Die Gehzeit beträgt etwa viereinhalb Stunden. Eine Anmeldung zur Wanderung ist nicht erforderlich.

GEW-Stammtisch

KIRCHHEIMBOLANDEN. Der Kreis Donnersberg der Gewerkschaft Erziehung und Wissenschaft lädt die Mitglieder im Ruhestand und Gäste am Mittwoch ab 15.30 Uhr ins Café Vogelgesang in Kirchheimbolanden zum Stammtisch ein.

Energieberatung

KIRCHHEIMBOLANDEN. Der Energieberater der Landesverbraucherzentrale hat am Montag, 12. August, von 16 bis 19 Uhr Sprechstunde in der Kreisverwaltung, Uhlandstraße 2, Zimmer 232. Voranmeldung ist nötig unter Telefon 06352 710251.

AUS DER VG GÖLLHEIM

Heute Handarbeitskreis

DREISEN. Der Handarbeitskreis Dreisen trifft sich heute um 14 Uhr im evangelischen Pfarrhaus.

AUF EINEN BLICK

GLÜCKWÜNSCHE

Dannenfels: Hildegard Lübow, 84 Jahre.
Gauersheim: Eleonore Kühne, 72 Jahre.
Kirchheimbolanden: Amalia Ermisch (78); Elisabeth Lubetzki (78); Horst Mergel (73); Anita Schuschke, 70 Jahre.
Kriegsfeld: Karola Ludwig, 84 Jahre.
Marnheim: Ignaz Hasenfuss, 74 Jahre.
Mörsfeld: Johanna Breitwieser, 70 J.

WAS, WANN, WO

Albisheim: Bichersälche: 17.30 - 19.30 Uhr.
Kirchheimbolanden: Haus der Jugend: 15 - 20 Uhr.

BÄDER

Alzey: Wartbergbad: 12 - 20 Uhr.
Eisenberg: Schwimmbad: 7 - 20 Uhr.
Kirchheimbol.: Freibad: 9 - 20 Uhr.
Rockenhausen: Naturbad: 10 - 20 Uhr.
Winnweiler: Freibad: 9 - 20 Uhr.

BLICKACHSEN (4 UND SCHLUSS)

Ordnung und Chaos, Dauer und Vergänglichkeit

GÖLLHEIM: Arbeiten Motz Tietzes und Helga Kellerers von Gegensätzen bestimmt – Tanja Lebskis Mosaike als Bindeglieder

Von unserem Redakteur Thomas Behnke

Nach Westen, zur „modernen" Mitte Göllheims mit dem Neuen Marktplatz hin, beherrscht Metall als Material die Blickachsen-Knotenpunkte, über weitere Mosaike Tanja Lebskis miteinander verbunden. Motz Tietzes „Roter Rahmen" ziert in der Freiherr-vom-Stein-Straße eine Grünfläche vor der Sandstein-Rückwand eines älteren Gebäudes. Metallene Mohnblumen hat Helga Kellerer auf dem neuen Marktplatz „gepflanzt".

Vierkantrohre aus Edelstahl sind das Material, mit dem der Mannheimer Motz Tietze gearbeitet hat. Ursprünglich hatte er für seinen Symposionsbeitrag eine andere Idee verfolgt, die jedoch an technischen Problemen scheiterte – das Biegen der Vierkantrohre zu einem in sich kreisenden Bänderwirbel war vor Ort nicht realisierbar. Stattdessen wählte Tietze ein Konzept, das Ordnung und Chaos als die großen Daseinspole miteinander ein ästhetisches Spiel spielen lässt.

Entstanden ist ein streng rechtwinkliger Rahmen, der ein wildes Durcheinander kreuz und quer verschweißter Streben hält, mal lang, mal kurz, mal wie im Fallen, mal aufstrebend und immer gegen den rechten Winkel der Rahmenkonstruktion aufbegehrend. Erahnbar bleibt, nicht zuletzt in der Farbigkeit, woran Tietze sich auch orientiert hat: Straßenpläne, die gerade in alten Ortskernen die chaotische Ordnung von Verkehrswegen sinnfällig werden lassen, an denen die wandelnden Bedürfnisse und Bauprozesse vieler Jahrhunderte, einander überlagernd und korrigierend, gearbeitet haben.

Der Gegensatz ist zusätzlich farblich stark akzentuiert. Im Innern tummeln sich Rot, Gelb und Weiß, wobei das Chaos in der von der Länge abhängigen Farbzuteilung eine gewisse Ordnung offenbart. Eingefasst ist all das in besagtem blauen Rahmen. Dabei setzt sich das Vexierspiel im Titel der Arbeit fort – der kündigt ja einen „Roten Rahmen" an. Dem Betrachter bleibt es überlassen, darin die rückwärtige Sandsteinmauer angezeigt zu finden und sie so in ihrem farblichen Ebenmaß als Teil des Kunstwerks zu begreifen, als beruhigenden Kontrast zum bizarren Geschehen davor mit seinen Spitzen und Kanten und der knalligen, plakativen Farbigkeit. Ebenso mag er sich aber auch im Titel auf das genannte Spiel zwischen Ordnung und Chaos verwiesen sehen, das mit dem Titel sozusagen auf eine geistige Ebene transformiert wird – die Ordnung der Gedanken verwirren soll.

Der Vergänglichkeit enthoben: Mohnblumen aus Stahl markieren auf dem Neuen Marktplatz den äußersten Punkt im Blickachsenkonzept, in dem Tanja Lebskis Mosaike (kl. Bild) wichtige Bindeglieder sind. Mit Chaos und Ordnung befasst sich Motz Tietzes „Roter Rahmen" (rechts). —FOTOS (3): STEPAN

Stählerner Mohn

Von Gegensätzen lebt auch der ästhetische Eindruck, den Helga Kellerers „Mohnfeld" bietet, vom Gegensatz zwischen der Härte und Dauerhaftigkeit von Stahl als dem Material der Gestaltung und der Flüchtigkeit und Vergänglichkeit von Mohnblüten. Stahlstäbe wählte die aus dem Raum Stuttgart stammende Künstlerin für die Halme, auf die, unterschiedlich hoch aufragend und zartgrün gefärbt, rot lackierte Dosen aufgeschweißt sind. Montiert sind die stählernen Blumen auf Stahlplatten, deren Rostpatina den Erdboden andeutet. Wie sie sagt, hat Helga Kellerer mit dieser Arbeit den starken Eindruck verarbeitet, den sie bei einem früheren Besuch in der Region von einem rot glühenden Mohnfeld empfangen hatte. An ihrem Standort, auf einer kleinen Grünfläche auf dem Neuen Marktplatz, korrespondiert sie in ihrer reduzierten Formsprache mit der von kühler Rechtwinkligkeit geprägten Platzgestaltung.

Bei Kellerers „Mohnfeld" als entlegenstem Außenposten ist die Anbindung an die Blickachsen schwieriger als bei anderen Arbeiten. Ein kleiner Nebenweg zum neuen Markplatz von der Freiherr-vom-Stein-Straße her schafft eine gewisse Verbindung zum Wirkraum der Arbeit Tietzes. Vor allem aber sind es Mosaike Tanja Lebksis, die die feinen Fäden im Blickachsen-Konzept nicht abreißen lassen. So findet sich eines etwa vor der Volksbank, eine in feinen Linien eng gewundene Spirale, von der aus das „Mohnfeld" gemeinsam mit dem meterhoch aufragenden Skorpionschwanz der Plastik „Spross", von Rüdiger Krenkel zum „Heimat"-Symposion geschaffen und auf der Grunfläche am Dreisener Tor wirkungsvoll platziert, in den Blick gefasst werden kann.

Kunstwerke und Kunstindikatoren

Es ist ein reizvolles Spiel, sich auf die Suche nach den elf Mosaiken zu begeben, denen, so klein sie im Vergleich zu den Plastiken sind, doch im Konzept eine tragende Rolle als Bindegliedern und Knoten der Blickachsen zukommt. Das Suchen mag im übrigen nachts leichter fallen dank der Verwendung im Dunkeln leuchtender Glassteine, die einen besonderen Reiz darstellen. In jedem Fall ermutigt das Finden eines solchen Mosaiks im Gehwegpflaster, Ausschau zu halten nach weiteren Kunst – sie sind selbst Kunstwerke und dabei zugleich Wege weisende „Kunstindikatoren".

Tanja Lebski, die in Altleiningen lebt und arbeitet und deren italienische Wurzeln nicht nur im lebhaftem Temperament, sondern auch im Interesse an der im Mittelmeerraum traditionsreichen Mosaikkunst spürbar werden, hat für ihre passgenau erstellten Arbeiten lebhafte, heitere Motive gewählt, die von schwungvollen Linien und kräftigen Farbkontrasten leben. Manche wirken ihrerseits wie Pläne verschlungener Wege oder mäandernder Flußmündungen, andere nehmen Bezug auf keltische Symbole, lassen Tiergestalten erahnen. Dabei wird auch Bezug genommen auf die Lokalität, alte kaufmännische Zeichen etwa an den Marktplätzen, spielerische Motive in Kindergartennähe, dabei korrespondieren die Motive auch miteinander.

Das alles sollte man sich selbst erschließen bei Spaziergängen durch Göllheims Skulpturenwelt. Eigene Entdeckungen sind sehr erwünscht.

NOTRUFE/NOTDIENSTE

Polizei	110
Feuerwehr	112
Rettungsdienst und Notarzt Kibo und Rock.	112
Giftnotrufzentrale	06131 19240
Krankenhaus Rock.	06361 4550
Krankenhaus Kibo	06352 4050
Stadtwerke	0800 7033333
Frauennotruf	06352 4187
Telefonseelsorge	0800 1110111

APOTHEKEN

Alzey: Antoniter-Apotheke, Antoniterstr. 55, 06731 7333.
Bad Kreuznach: Apotheke im Korellengarten, Dürerstr. 4, 0671 64604.
Grünstadt: Luitpold-Apotheke, Bahnhofstraße 5, 06359 82033.
Otterberg: Apotheke am Kirchplatz, Hauptstraße 63, 06301 793450.

DAS WETTER IN DER REGION

Schauerndes Ende des Intermezzos

KIRCHHEIMBOLANDEN: Wenigstens gehen Temperaturen nicht in den Keller

Allgemeine Lage:
Gegen Abend erreicht uns aus Westen die Störungszone eines von den Britischen Inseln nach Mitteleuropa wandernden Tiefs mit teils kräftigen Schauern und Gewittern und beendet das kurze hochsommerliche Intermezzo. Danach sind die Luftdruckgegensätze relativ gering, das Wetter bleibt daher leicht wechselhaft und gemäßigt.

Vorhersage:
Montag: Nach einer sehr freundlichen ersten Tageshälfte mit viel Sonne entwickeln sich zum Nachmittag erste Quellwolken. Sie bleiben zunächst aber noch relativ harmlos. Es wird sehr warm, oft auch schwül. Zum Abend erreichen uns aus Westen Wolkenmassen mit anschließenden Schauern und Gewittern, die lokal kräftig ausfallen können.
Dienstag: Nach nächtlichen Regengüssen und Gewittern steht uns tagsüber ein nicht unfreundlicher Mix aus Sonne und Wolken bevor. Das Schauerrisiko ist relativ gering, sollte aber insbesondere vormittags noch vorhanden sein. Die Luft kühlt sich gegenüber den Vortagen wieder ab.
Mittwoch: Ein Wechselspiel aus Sonne und einigen dickeren Haufenwolken. Vereinzelt kann es zu Regengüssen kommen. Es ist relativ warm.

Weiterer Trend:
Donnerstag halten sich Sonne und Wolken meist die Waage. Dabei ist das Schauerrisiko aber ziemlich gering. Es wird angenehm warm. Auch am Wochenende teils längere freundliche Abschnitte, teils dichtere Wolken mit lokalen Schauern. Am Freitag mit 25 bis 27 Grad sommerlich warm, anschließend wieder gedämpftere Temperaturen. (icg)

Wetterdaten für die Donnersbergregion	Montag	Dienstag	Mittwoch
Tiefsttemperatur in °C	13 bis 16	13 bis 16	10 bis 13
Höchsttemperatur in °C	27 bis 30	21 bis 24	21 bis 24
Niederschlagswahrscheinlichkeit in %	65 bis 75	30 bis 40	35 bis 45
Niederschlagsmenge in mm oder l/m²	2 bis 5	0 bis 1	0 bis 2
Geschätzte Sonnenscheindauer in Std.	8 bis 9	4 bis 5	4 bis 5

Von Wunschliste zum Spatenstich

OTTERSHEIM: Mit An- und Umbau des Bürgerhauses geht's endlich los

Symbolischer Kraftakt: Den Spaten für das Bürgerhaus-Projekt stachen am Samstag (von links) Peter Schmittner, Heiner Bayer, Alois Demmerle, Günther Hänel, Hans Kalthoff und Arnold Schilling in den Boden. —FOTO: STEPAN

Bei strahlendem Sonnenschein senkten die Honoratioren am Samstag den glänzenden Stahl der sieben bereitgestellten Spaten ins Erdreich, um die Bauphase für den Um- und Anbau des Ottersheimer Bürgerhauses zu beginnen.

Applaus begleitete Bürgermeister Alois Demmerle, seinen Amtsvorgänger Heiner Bayer, Ehrenbürgermeister Peter Schmittner, Architekt Günther Hänel, Statiker Arnold Schilling und den Kreisbeigeordneten Hans Kalthoff, der die Vertretung des Landrates übernommen hatte, als sie symbolisch die Baugrube „aushoben". Der bereitgestellte Spaten für den Vertreter der Verbandsgemeinde blieb ungenutzt.

„Was lange währt, wird endlich gut", meinte Ortsbürgermeister Alois Demmerle, als er das Projekt Dorfgemeinschaftshaus, das seit mehr als einem Jahrzehnt die Wunschliste der Ottersheimer Bürger anführt, erläuterte. Standortsuche, Finanzierung, die Frage Neubau oder Umbau hätten das Bauvorhaben stets verzögert. Über 2,5 Millionen DM sei am Anfang diskutiert worden. Erst als die Planung in Höhe von 220.000 Euro dem Ottersheimer Etat angepasst worden sei, hätte Aussicht auf Förderung bestanden. Nach Zuschuss vom Land, Unterstützung durch die Verbandsgemeinde und den Kreis blieben für die knapp 400 Ottersheimer noch 62.000 Euro zu erbringender Eigenleistung.

Das über 100 Jahre alte ehemalige Schulhaus, das zur Zeit als Rathaus dient, soll nach Plänen von Hänel und Schilling so umgebaut werden, dass es den Erfordernissen der heutigen Zeit gerecht würde, erläuterte Demmerle das Vorhaben interessierten Bürgern.

Als „Geschenk" brachte Hans Kalthoff die Baugenehmigung samt genehmigter Baubeginnsanzeige zur Baustelle mit, was vermutlich einmalig sei, meinte der Kreis-Beigeordnete. Ex-Bürgermeister Heiner Bayer wünschte dem Vorhaben ein gutes Gelingen.

Im Anschluss an den Spatenstich war auf dem Freizeitgelände zum gemütlichen Beisammensein eingeladen, dessen Erlös dem Bürgerhaus zugute kommen soll. (sdl)

51_LKIB

Donnersberger Rundschau

XXPRESS

Ein echtes Multitalent

Schauspieler, Musiker, Songschreiber: Fabian Harloff arbeitet gerne auf „verschiedenen Baustellen". Darüber erzählt er XXpress. —*Lokalseite 4*

KIRCHHEIMBOLANDEN

ANZEIGEN/ABONNEMENT:
Telefon: 0180 1000272
Fax: 0180 1000273
jeweils zum Ortstarif
E-Mail: rhpkib@rheinpfalz.de
REDAKTION:
Telefon: 06352 7035-19
Fax: 06352 7035-20
E-Mail: redkib@rheinpfalz.de

KURZER WEGWEISER DURCH KULTURNACHT

17 Uhr

Terrassengarten unterhalb des Ballhauses: Installation „Bootsreise" (siehe nebenstehender Artikel)

18 Uhr

Traditionelle Eröffnung in der Galerie Hoormann in Bolanden, Friedenstraße 10.

19 Uhr

Volksbank: Deutsch-französische Ausstellung des Freundschaftskreises Kirchheimbolanden-Louhans-Châteaurenaud mit Gemälden (Motive aus der Bresse) von Dominique Martin (Verdun sur le Doubs) und Ilse Petry-Ambrosius (Mainz). Sofie Bender umrahmt am Klavier.

20 Uhr

Café Mandala, Ausstellung des Kunstfördervereins mit Werken von Dieter Bernhard; dazu: Monika Reuter erzählt Märchen für Erwachsene.

21 Uhr

Mozartsälchen des Heimatmuseums: Kleine Nachtmusik, veranstaltet vom Museums-Verein, mit Liedern, Arien und Duetten. Katharina Vogt (Sopran) und Bernd Knell (Bariton) werden von Christine Franz am Klavier begleitet.

Ab 21.45 Uhr

Abschluss in und an der Paulskirche unter der Kölner Kirchentagslosung „Lebendig und Kräftig und Schärfer". „Lebendig": Auf dem Kirchenvorplatz die Ballettschule Isolde Dierks-Bulenda. In der Kirche: „Licht-Erscheinungen", Gemäldeausstellung von Harald Glatte. In einem Nebenraum öffnet Günter Kircher die „Frommen Archive" des Heimatmuseums. „Kräftig": Orgelspiel von Bezirkskantor Martin Reitzig, „Schärfer" soll es im Wortspiel zwischen Vikar Dr. Metzger und Dekan Thomas Vieweg zugehen. Anschließend spielt das Quartett „hie und do" (Heinrich Würtz, Alfred Siegler, Gunder Czymek und Andreas Vollet) Swing und Dixieland.

TERMINE

Jägerstammtisch

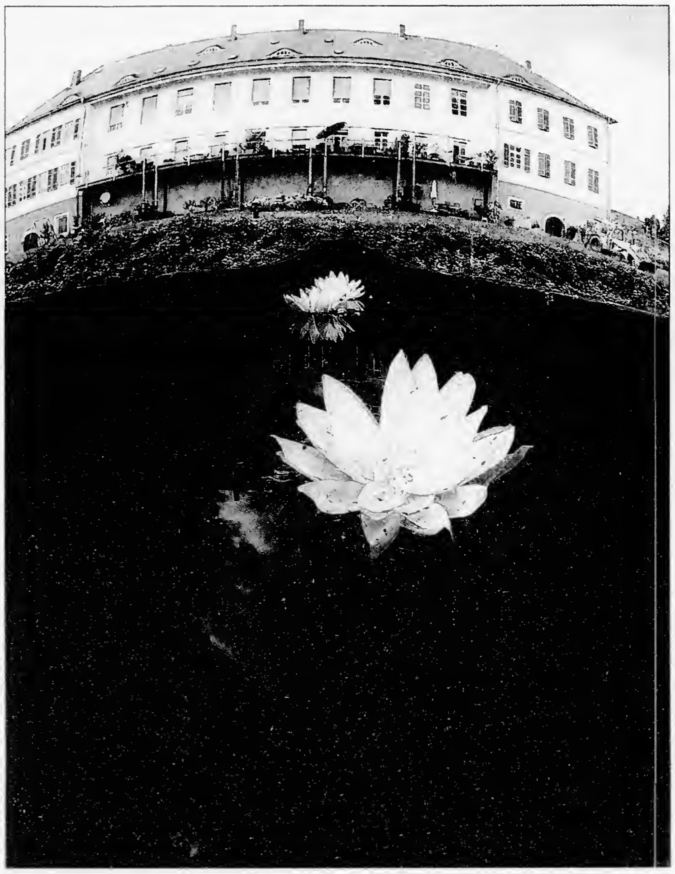
KIRCHHEIMBOLANDEN. Der Stammtisch des Hegerings V findet morgen um 19 Uhr im Gasthaus Haidehof statt. Alle interessierten Jäger sind eingeladen.

Blasorchester probt wieder

BOLANDEN. Die Sommerpause ist vorbei. Das Blasorchester vom Musikverein freut sich auf seine erste Probe am morgigen Donnerstag, 19.30 Uhr, im Bürgerhaus. (fun)

„Bootsreise" im Barockgarten

KIRCHHEIMBOLANDEN: Neues bei der 7. Kulturnacht am Freitag



Ein Einbaum, Seerosen, ein Spiegelbild: Die Installation von Willi Bauer aus Heiligenmoschel lenkt den Blick auf den barocken Terrassengarten. Hier und im angrenzenden Schlossgarten gibt es auch Führungen. —FOTO: STEPAN

Mit neuen Ideen und an neuen Orten startet die 7. Kirchheimbolander Kulturnacht am kommenden Freitag, dem Vorabend des Residenzfestes. Den Auftakt unternimmt diesmal die vom Förderkreis Schlossgarten unterstützte Installation „Bootsreise", für die Treffpunkt um 17 Uhr am Schlossgarteneingang hinter der Paulskirche ist.

Verlorenes sichtbar machen: Das wollen der künstlerisch für klare Formen und klare Aussagen stehende Bildhauer Willi Bauer aus Heiligenmoschel und der Architekt Reiner Meysel, der zur Zeit das Ballhaus restauriert. Längst sind die fürstlichen Wasserspiele mit ursprünglich drei Becken, Fontänen, Grotte und Kaskade, der Standort der Orangerie und der früher kunstvoll geschnittene Kastanienhain von Hecken überwuchert oder durch Weinberge zweckverändert. Jetzt wurden Laufachsen aus dem Gestrüpp geschnitten und als Rasenwege angelegt, um die eindringlich strenge Symmetrie des ehemaligen barocken Terrassengartens transparent und begehbar zu machen, authentische Sandsteine markieren Fixpunkte. An vier Verweilstationen werden Informationen über die sehr durchdachte Anlage anhand eines Bestandsplans Gasqués aus dem Jahre 1759 erteilt. Einiges blieb erhalten und wurde mit dem Einsatz zahlreicher Helfer freigelegt: Postamente, Treppen, Wandnischen, Wasserspiele, eine Grotte.

Im Halbrund noch gut erkennbar sind der zentrale Minerva-Tempel und – eine echte Überraschung – das eingefasste Stollenende der Wasserzuleitung unweit des oberen Bassins. An einem Uferrand hat Bauer ein mit weißen Seerosen gefülltes schwarzes Holzboot, ein 2,50 Meter langes Einbaum, auf Federstahlstützen montiert – es scheint über dem ausgetrockneten, verwilderten Becken, dessen Wasserspiegel einst von Seerosen bedeckt war, zu schweben. Atmosphärisch untermalt wird die verwunschene und vieldeutige Szenerie durch einen fein differenzierten Klangteppich, dessen Stimmen verdeckte Tonträger einspielen. Gezeigt werden „die Veränderungen von Kulturlandschaften im Ablauf der Zeit": Die „Bootsreise" soll Anstöße zur Betrachtung und Neuinterpretation auslösen. Wiederholt wird die Kunstinstallation unter der Führung Jürgen Waldherrs am Residenzfest-Sonntag um 13 Uhr.

Eine weitere neue Adresse ist das Café Mandala neben der Stadtbücherei am Schlossplatz. Um 20 Uhr wird dort die Ausstellung des Kunstfördervereins Donnersberg mit Bildern des in Weitersweiler lebenden Architekten und Malers Dieter Bernhard eröffnet, der in seine Werke einführt. Monika Reuter erzählt „Märchen für Erwachsene". Ansonsten präsentiert der lokale Kulturmarkt wieder Bewährtes in Neuauflage und im Stundentakt: Die traditionelle Eröffnung findet um 18 Uhr in der Galerie Hoormann in Bolanden statt (Friedenstraße 10), wo Christine und Hermann Hoormann ihre Gemälde, Lithografien und Computergrafiken erläutern. (fun)

—*Alle Programmpunkte in Kürze in nebenstehender Meldungsspalte*

TAGES-THEMA

Was hat Sie besonders beeindruckt, Frau Garon?

Erfahrenes Glück an andere Menschen zurückgeben: Das sollte Margot Garon zur Lebensaufgabe werden (die RHEINPFALZ berichtete am Samstag und Montag über den Besuch der 1937 emigrierten gebürtigen Kirchheimbolanderin und ihrer Familie). Als junge Frau war sie Präsidentin der Jüdischen Frauen, Zweig New Orleans, und bis heute setzt sie sich aktiv für soziale Belange ihrer Gemeinde ein, unter anderem im Förderunterricht schwacher Schüler, bei Israel-Touren Jugendlicher oder für Wohltätigkeits-Sammlungen. Mit zahlreichen Auszeichnungen wurden sie und ihr vor 20 Jahren verstorbener, in gleicher Weise aktiver Mann für diese Verdienste bedacht. Wie sein Vater, war auch der jüngere Sohn Präsident der „Jewish Federation". Wir sprachen mit Margot Garon über ihren mehrtägigen Aufenthalt in Kibo.

„Dass es hier so friedlich zugeht, anders als damals."

MARGOT GARON, EMIGRANTIN

Frau Garon, Sie sahen Freunde wieder, die in der Nazi-Zeit zu Ihrer Familie hielten und ihr unter mutigem Einsatz zur Flucht verhalfen. Was sind die schlimmsten Kindheitserinnerungen?

„Am allerschrecklichsten war, als zwei Gestapo-Männer in unser Haus kamen, um meinen Vater mitzunehmen. Anna und Hugo Bohl konnten dies verhindern. In meiner Schulzeit habe ich sehr darunter gelitten, dass ich nach und nach überhaupt keine Freunde mehr zum Spielen hatte: Ihre Eltern haben ihnen den Umgang mit dem Judenmädchen verboten. Ich durfte auch nicht mehr meinen Lehrer auf dem Schulweg begleiten. Mein erstes Lesebuch habe ich noch: Es ist voller Nazi-Propaganda.

Müssen Sie da nicht befürchten, mit damaligen Tätern und deren Nachkommen konfrontiert zu werden?

Die meisten leben ja heute nicht mehr. Es fällt mir allerdings schwer, mit Leuten zu reden, die älter sind als ich. Ich unterscheide sehr genau zwischen den Generationen: Die Jungen haben nichts damit zu tun. Aber da fällt mir eine hässliche Begegnung ein, das war 1961, bei meinem ersten Besuch in Deutschland. Eine junge Mutter schimpfte ihr kleines Kind aus: ‚Guck' einmal, wie dreckig du bist! Du siehst aus wie ein dreckiger Jud!" Dabei hat sie selber sicher nie einen Juden gesehen, weil es hier gar keinen mehr gab. Gestern, bei unserer Rhein-Fahrt, sahen wir einen Trachtenumzug mit einer Blaskapelle, die Marschmusik spielte. Da kamen mir plötzlich die Bilder der Nazi-Aufmärsche hoch.

Welchen Eindruck haben Sie von Kirchheimbolanden heute?

Es ist eine sehr schöne kleine Stadt! Und ich bin sehr froh, dass ich mit meinen Kindern hergekommen bin und wir hier einige Menschen getroffen haben, die viel für die deutsch-jüdische Versöhnung tun. Ich denke auch, dass diese Reise ungemein wichtig für das Leben meiner Kinder und Enkel ist. Ganz besonders dankbar bin ich, dass auf der zweiten Platte an der Gedenkstätte mit den Namen der Vernichtungslager die Wahrheit festgehalten wird: Die Synagoge brannte nicht zufällig aus.

Was hat Sie besonders beeindruckt?

Dass es hier so friedlich zugeht – so ganz anders als damals. Juden leben hier nicht mehr, aber andere Nationalitäten oder Religionen. Heute sind alle gleich. Sehr berührt hat mich auch die Begegnung mit der Gauersheimer Familie Schmitt, guten Freunden meines Onkels und meiner Kusine, die ich noch nicht kannte. Und wir teilen so viele Überzeugungen mit der Familie Funk. Gefreut habe ich mich auch über das Wiedersehen mit einem Klassenkameraden, den ich im Hotel traf.

Was sind touristische Höhepunkte?

Wir waren auf dem Donnersberg und auf dem Rhein. Ein Teil der Kinder fuhr zur Documenta nach Kassel, andere machten eine Radtour; vielleicht sehen wir uns noch Heidelberg an. Dann trennen sich unsere Wege: Die Kinder treffen aus Albisheim ausgewanderte Verwandte in Paris und reisen mit ihnen an die Côte d'Azur, René Lehmann und ich besuchen Prag, Wien und Budapest. Nach zwei Europa-Wochen fliegen wir zurück. Die Freunde in New Orleans sind schon gespannt auf unsere Reiseberichte. (fun/Foto: Stepan)

Keine Straftat ersichtlich

KIRCHHEIMBOLANDEN: Bei Auftrag für Hallenbad

Keinen Hinweis auf strafbares Vorgehen fand die Staatsanwaltschaft Kaiserslautern in Bezug auf Arbeitsvergaben für die Heizungstechnik des Kirchheimbolander Hallenbades.

Dies Resultat der Aktenprüfung teilte Helmut Bleh, Leitender Oberstaatsanwalt, der RHEINPFALZ mit. Die Staatsanwaltschaft war, wie am 19. Juli berichtet, der Anzeige eines Kaiserslauterer Heizungsbauers nachgegangen, der glaubte, das günstigste Gebot abgegeben zu haben und doch nicht zum Zuge gekommen zu sein. Er mutmaßte nun, dass ein anderes Angebot nachgebessert wurde – zu seinem Nachteil. Dagegen hatten die Kirchheimbolander VG-Werke angeführt, dass das Angebot der Firma nicht den in der Ausschreibung geforderten Kriterien entsprochen habe. (bti)

MIT LESERN AUF TOUR

Alter Ortskern mit viel Kunst

Nächste Lesertour führt nach Göllheim – Heute und morgen anmelden

Dass Kunstwerke in großer Zahl einen Ort von der Größe Göllheims bereichern, ist an sich schon ungewöhnlich. Doch in Göllheim sind sie zudem auf so genannten Blick-Achsen angeordnet. Was man genau darunter zu verstehen hat, erfahren Sie, liebe Leser, wenn Sie sich zu unserer nächsten Lesertour anmelden. Am morgigen Donnerstag, 9. August, 15 Uhr, machen wir uns an den Ort des Geschehens auf. Und kundige Führung gibt es auch: Uli Lamp aus Weitersweiler, selbst bildender Künstler und in dieser Eigenschaft Organisator des Göllheimer Bildhauersymposions, und der Mannheimer Bildhauer Motz Tietze, werden vor Ort Konzept und Kunstwerke erläutern. Zu sehen gibt es Skulpturen in Stein und Stahl sowie Mosaiksteine. Wer sich für die Tour noch anmelden möchte, kann dies **heute von 10.30 bis 18 Uhr und morgen bis kurz vor Beginn der Tour** noch tun. Wir sind unter 06352 7035-19 für Sie erreichbar. Die Gruppe trifft sich am Donnerstag in Göllheim am alten Rathaus, dem heutigen evangelischen Gemeindehaus. Die Teilnahme erfolgt übrigens auf eigene Gefahr. (ajh)

RHEINPFALZ AKTION

Augen auf und auch nach unten geblickt: In Göllheim ist überall Kunst, sogar im Pflaster. —ARCHIVFOTO STEPAN

Martin Schneider geht es besser

KIRCHHEIMBOLANDEN: Derzeit leukämiefrei – Infostand zu Residenzfest

Eine gute Nachricht gibt es im Fall des gegen Leukämie kämpfenden Kirchheimbolanders Martin Schneider zu vermelden: Der Familienvater, für den in einer aufwändigen Typisierungsaktion im April (wir berichteten) mögliche Spender gesucht worden waren, befindet sich nach seiner Transplantation im Mai auf dem Weg der Besserung.

Stetig bergauf, so erfuhr Timo Holstein, der die seinerzeitige große Typisierungsaktion zusammen mit der Familie organisiert hatte, ginge es trotz der Schwächung des Immunsystems durch die letzte, intensive Bestrahlung vor der Transplantation. Diese sei aber erfolgreich verlaufen, habe ihm die Familie berichtet, so Timo Holstein. Martin Schneider sei zurzeit völlig frei von Leukämie, und man sei zuversichtlich, dass dies auch so bleibe.

Um auch weiterhin auf die Arbeit der für die Typisierungen federführenden Deutschen Knochenmarkspenderdatei (DKMS) hinzuweisen und Gelder für den bundesweiten Kampf gegen die heimtückische Krankheit zu sammeln, wird Familie Schneider, unterstützt von Michael Ruther vom Westpfalz-Klinikum, während des Residenzfestes auf dem Römerplatz vor dem Geschäft „Ambiente" einen Infostand errichten.

Am Samstag von 16 bis 21 Uhr, am Sonntag und Montag von 11 bis 20 Uhr kann man sich dort unter dem Motto „Wir kämpfen weiter gegen Leukämie" informieren, aber auch als Typisierungswilliger registrieren lassen. (red)

Transplantation gut überstanden: Martin Schneider. —FOTO: ARCHIV

02_LKIB

AUS DER VG GÖLLHEIM

Singstunde beginnt

ALBISHEIM. Die erste Singstunde des gemischten Chors nach der Sommerpause findet morgen, Donnerstag, um 19 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus statt.

POLIZEI-REPORT

Diesel entwendet

GÖLLHEIM. Unbekannte entwendeten zwischen dem 3. und dem 6. August Dieseltreibstoff aus einem Bagger, der auf dem Betriebsgelände einer Firma abgestellt war. Ein im Bagger befindlicher Werkzeugkoffer wurde ebenfalls entwendet. Zeugenhinweise nimmt die Polizei in Kirchheimbolanden unter Telefon 06352 911-100 entgegen.

Die Rheinpfalz Donnersberg

Verlag: Pariser Str. 16, 67655 Kaiserslautern
Telefon: 0631 3737-0
Fax: 0631 3737-205
Bezirksverlagsleiterin: Birgit Rümhildt
Lokalredaktion: **Kirchheimbolanden**, Schlossstr. 8, 67292 Kirchheimbolanden
Telefon: 06352 7035-19
Fax: 06352 7035-20
Barbara Till (btı, verantwortlich), Dr. Thomas Behnke (bke), Jutta Glaser-Heuser (jgl), Anja Hartmetz (ajh), Fabian Kelly (fky)
Lokalredaktion: **Rockenhausen**, Luitpoldstraße 20, 67806 Rockenhausen
Telefon: 06361 913-19
Fax: 06361 3359
Lorenz Hofstädter (lor, verantwortlich), Rainer Knoll (kra)

Monatlicher Bezugspreis jeweils incl. 7 % MwSt. einschließlich RHEINPFALZ-Card und Zustellung € 24,10, Postbezug € 26,50

„Donnersberg war wohl Stammeszentrum“

STEINBACH: Dr. Martin Schönfelder informiert zur Besiedlung des Oppidum-Umfeldes

Seit der Donnersberg mit Hilfe von Archäologen und interessierten Laien aus seinem geschichtlichen Dornröschenschlaf erweckt wurde, haben viele Menschen im Kreis ihr Interesse an den Kelten, die sich seinen Gipfel als Wohnort ausgesucht hatten, entdeckt. Und natürlich wird auch häufig die Frage gestellt, wie es mit der Besiedlung rund um den Berg aussah. Eine Antwort versuchte der Archäologe Dr. Martin Schönfelder mittels eines Vortrags, gehalten im Rahmen des KeltEvents in der Steinbacher Jugendherberge.

Die Landschaft um den Donnersberg wurde auch zur Zeit der Kelten schon bewohnt. Gut möglich, dass sich zahlreiche Hinweise auf Besiedelung noch im Boden befinden. —FOTO: NOBI

War die Bergstadt, das so genannte Oppidum, die einzige Ansiedlung in der Region? Oder war sie, im Gegenteil, Zentrum einer blühenden Stammeskultur? Der Mainzer Archäologe und Mitarbeiter beim Römisch-Germanischen Zentralmuseum, Dr. Martin Schönfelder, machte, um diese Fragen zu beantworten, einen Umweg über die ebenfalls keltische Höhensiedlung Bibracte, Hauptstadt der Häduer. Der Grund: Die Siedlung auf dem 822 Meter hohen Mont Beuvray in Burgund ähnelt in Größe und Lage, auch was die Umgebung angeht, auf verblüffende Weise dem Donnersberg.

Mit einem gewaltigen Unterschied: Es handelt sich um eine der am besten erforschten keltischen Siedlungen überhaupt, während das Donnersberger Oppidum von der Forschung bisher kaum zur Kenntnis genommen wurde. Außerdem wurde die Häduerstadt über einen längeren Zeitraum bewohnt, während der Donnersberg bereits nach rund 50 Jahren, vermutlich um 50 v. Chr., geräumt wurde – allem Anschein nach friedlich.

Weil aber anhand der Fundsituation auch das Umfeld Bibractes erschlossen werden konnte und sich das Bild eines lebhaften Stammeszentrums mit Handel und Kultur und einer von kleineren Siedlungen und Gehöften geprägten Umgebung ergab, bewohnt von einer Gesellschaft mit klarer sozialer Gliederung, darf man dies auch von der Stadt auf dem Donnersberg annehmen, vermutet Schönfelder.

Gestützt werde diese Deutung unter anderem durch Funde in Rheinhessen, besonders im Alzeyer Raum. Es sei anzunehmen, dass die dortigen Siedlungen sich zum Donnersberg hin orientiert hätten. In Alzey selbst habe es bereits vor der Bergstadt eine über mehrere Hektar verstreute offene Großsiedlung gegeben. Schönfelders Theorie: „Ziemlich wahrscheinlich“ wurde das Oppidum errichtet, um dem Stamm, der bereits vorher in der Gegend siedelte, einen Mittelpunkt zu geben. Dafür kam nur der weithin sichtbare deutlich aus der Landschaft ragende Donnersberg in Frage.

Mit Ausnahme von Münzfunden, die, so der Archäologe, die Deutung nahe legten, dass es eine eigene Prägestätte gab, seien auf dem Donnersberg selbst und in seiner unmittelbaren Umgebung Hinweise auf ein solch blühendes Zentrum bisher jedoch ausgeblieben. Das bedeute aber nicht, dass sie nicht vorhanden seien. Vielmehr habe niemand je ernsthaft nach ihnen gesucht.

Analog zur Vorgehensweise in Bibracte sei es nötig, mögliche Siedlungsstellen systematisch abzugehen und jeden Quadratmeter Gelände genau unter die Lupe zu nehmen. Das aber könne nicht von Archäologen alleine bewältigt werden. Mit aufforderndem Blick in Richtung der anwesenden Vertreter des Vereins „Donnersberger Kelten“ meinte Schönfelder, hier seien interessierte Freiwillige gefragt. Die so Angesprochenen zeigten sich noch an Ort und Stelle dem Vorschlag gegenüber aufgeschlossen und wollen schon bald entsprechende Begehungen planen und organisieren. Geeignete Personen sind laut Schönfelder „alle, die gut im Finden von Gegenständen sind“. (ajh)

KURZ BERICHTET

Firma falsch benannt

WEITERSHEILER/KIRCHHEIMBOLANDEN. In unserem Bericht aus dem Gemeinderat Weitersweiler in der Ausgabe vom 3. August wurde die Kirchheimbolander Firma Kiefer im Zusammenhang mit Auftragsvergaben irrtümlich als Landschaftsbau-Unternehmen bezeichnet. Tatsächlich handelt es sich aber um in Straßen- und Tiefbau-Unternehmen.

AUF EINEN BLICK

GLÜCKWÜNSCHE

Bischheim: Heinz Albruschat, 73 Jahre.
Dielkirchen: Karola Kluge, 89 Jahre (nachträglich).
Einselthum: Anneliese Näfe, 76 Jahre.
Gundersweiler: Else Denzer, 86 Jahre.
Kirchheimbolanden: Liselotte Gass (79); Maria Henss (88); Wilhelm Jung (81); Gertrud Nuß (79); Maria Selewsky, 76 Jahre.

WAS, WANN, WO

Kirchheimbolanden: Stadtbibliothek: 16 - 19 Uhr. - **Haus der Jugend:** 15 - 20 Uhr.

Marnheim: Bücherwurm: 17 - 18 Uhr, Blaues Rathaus.

Sippersfeld: Geführte Wanderung: 10 Uhr, Campingplatz Pfrimmtal /Pfrimmerhof.

BÄDER

Alzey: Wartbergbad: 6 - 20 Uhr.
Eisenberg: Schwimmbad: 7 - 20 Uhr.
Kirchheimbol.: Freibad: 9 - 20 Uhr.
Rockenhausen: Naturbad: 10 - 20 Uhr.
Winnweiler: Freibad: 9 - 20 Uhr.

NOTRUFE/NOTDIENSTE

Polizei	110
Feuerwehr	112
Rettungsdienst und Notarzt Kibo und Rock.	112
Giftnotrufzentrale	06131 19240
Krankenhaus Rock.	06361 4550
Krankenhaus Kibo	06352 4050

APOTHEKEN

Alzey: Brunnen-Apotheke, Antoniterstr. 4, 06731 6144.
Bad Münster: Felsen-Apotheke, Berliner Str. 35-37, 06708 3322.
Grünstadt: Schwanen-Apotheke, Hauptstraße 16, 06359 919237.
Kirchheimbolanden: Residenz-Apotheke, Marnheimerstr. 43, 06352 1225, 12 bis 18 Uhr.
Otterbach: Bahnhof-Apotheke, Konrad-Adenauer-Straße 88, 06301 1496.

ARZT

Kirchheimbolanden: Notfalldienstzentrale, Dannenfelser Str. 36, (hintere Krankenhauszufahrt), Tel. 06352 19292, Mi. 13 bis Do. 7 Uhr.
Rockenhausen: Notfalldienst über Anrufbeantworter beim Hausarzt zu erfragen.

ZAHNARZT

Notdienstinfo Telefon: 06351 399543.

AUGENARZT

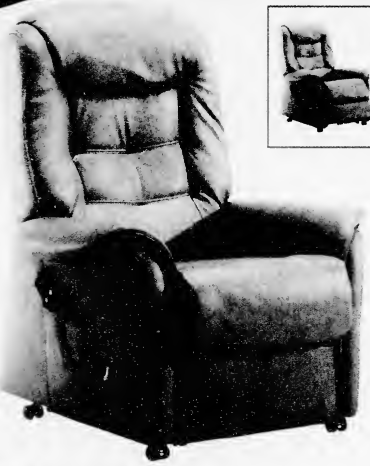
Notdienstinfo Telefon: 0631 89290929.

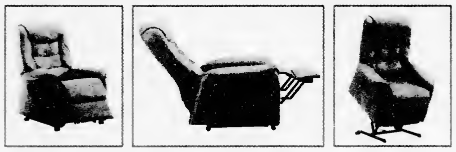
TIERARZT

Info Rufnummer des Haus-Tierarztes.

—ANZEIGE— —ANZEIGE—

Wissen, was lauft → RHEINPFALZ-CARD Angebot des Monats





ANGEBOT des Monats

HUKLA Fernsehsessel Mod. RZ 06

- Fernsehsessel mit Aufstehhilfe
- echtes Leder
- verschiedene Farben lieferbar
- inklusive Lieferung

Ohne RHEINPFALZ CARD € 799,- | Mit RHEINPFALZ-CARD: € 699,-

Wer Qualitätsmöbel herstellt oder verkauft, kommt an den unten aufgelisteten Zeichen nicht mehr vorbei. Denn die Auswüchse des Massenabsatzes und die Öffnung für Billigimporte lassen das Angebot für Kunden und Handel immer undurchsichtiger werden. Wer mit Qualität argumentiert, muss für das Vertrauen des Kunden Prüf- und Gütezeichen vorweisen. HUKLA kann die Erwartung an Sicherheit und geprüfte Qualität in allen Produkt-Segmenten erfüllen.

Das Prädikat für gute Möbel
Wir sind Mitglied der Deutschen Gütegemeinschaft Möbel e.V.
Die Deutsche Gütegemeinschaft Möbel ist ein Zusammenschluss von Möbelherstellern und Zulieferfirmen. Sie verleiht umweltfreundlichen Qualitätsmöbeln ihr Gütezeichen. Denn Möbel sollen nicht nur schön sein. Sie müssen auch haltbar sein und dürfen der Gesundheit nicht schaden. Doch solche Qualitäten sieht man Möbeln beim Kauf schwer an. Die Deutsche Gütegemeinschaft Möbel sorgt hier für „Durchblick“, damit der Möbelkauf kein Risiko wird. Sie lässt die Möbel ihrer Mitgliedsfirmen vom neutralen Möbelprüfinstitut der Landesgewerbeanstalt Bayern (LGA) auf Herz und Nieren prüfen. Nur Möbel, die diesen Test bestehen, erhalten das Gütezeichen. Gütegesicherte Möbel erkennen Sie am Gütezeichen als Aufkleber oder Anhänger.

RHEINPFALZ-CARD
jetzt schnell zum Ortstarif bestellen und Vorteile genießen!
0180 1000761 oder www.rheinpfalz.de/card

Ihr RHEINPFALZ-CARD-Partner:
City-POLSTER – Was wir machen - sitzt!
Seit 25 Jahren Ihr Polstermöbel-Spezialist
Merkurstraße 16 • Kaiserslautern • Telefon: 0631/3503390
Eschberger Weg 43-45 • Saarbrücken • Telefon: 0681/8319620
Roslaufstraße 9-13 • Neustadt • Telefon: 06321/185448
Stummstraße 19 • Neunkirchen • Telefon: 06821/13836
Koblenzer Straße 5 • Trier-Quint • Telefon: 0651/64465

DIE RHEINPFALZ
Wissen, was läuft

JA! Ich will die RHEINPFALZ-CARD - einfach ausschneiden und auf eine Postkarte aufkleben. Anschrift des Verlags: RHEINPFALZ Verlag und Druckerei GmbH & Co. KG Servicecenter - Postfach 1109 - 67659 Kaiserslautern

○ JA! Ich will die RHEINPFALZ-CARD.

Ich bin RHEINPFALZ-Abonnent und beantrage sofort die RHEINPFALZ-CARD. Die monatlichen Kosten in Höhe von 2,- Euro sollen zusammen mit meinem RHEINPFALZ-Abonnement von meinem Konto abgebucht werden.

Meine Kundennr. (steht auf Kontoauszug bzw. Rechnung)

Name, Anschrift, Telefon:

Verlagsgarantie: Diese Bestellung kann ich innerhalb von 2 Wochen schriftlich bei der RHEINPFALZ widerrufen. Zur Wahrung der Frist genügt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs (Poststempel).

Datum, Unterschrift:

5590353 10

„Umkehr braucht Erinnerung“

KIRCHHEIMBOLANDEN: Gestern Abend Gedenken an Reichspogromnacht

▸ „Umkehr braucht Erinnerung“ – dieses Wort Richard von Weizsäckers prägte gestern Abend die Gedenkfeier an die Reichspogromnacht an der ehemaligen Synagoge.

Ein besonderer Ton des Gedenkens: Die Gruppe „Dreydele“ – Sonja Gottlieb, **Matthias Lessmeister**, Uli Holzhausen **(v. li.) – trug** jiddische Lieder **vor.** —FOTO: STEPAN

Pfarrer i.R. Elmar Funk, Motor der Kirchheimbolander Friedenstage, die traditionell mit dem Gedenken an diese schwarze Nacht der deutschen Geschichte eröffnet werden, enthüllte eine halbmeterhohe Stele, die als „Zeugenstein“ Bezug herstellt zu den hier ebenfalls verankerten Steinen aus drei Vernichtungslagern der Nazis und und der Gedenkstätte Yad Vashem in Jerusalem. „Wenn diese Steine reden könnten, könnten wir die Geschichtsbücher zuklappen“, sagte Funk. Er dankte Christl Brutscher, die die Stele unentgeltlich angefertigt hatte.

Dass Erinnerung nicht verblassen dürfe, jeder aufgerufen sei, aus der Verantwortung für Geschehenes seinen Teil für Menschenwürde und Toleranz und gegen Hass in Gegenwart und Zukunft zu tun, zog sich durch alle Wortmeldungen. Manfred Erlich, Geschäftsführer der Jüdischen Kultusgemeinde Rheinpfalz, der sich in einem schriftlichen Grußwort besorgt über rechtsradikale Tendenzen äußerte, rief dazu auf, nie zu schweigen, wenn Menschen angegriffen, misshandelt oder gequält würden. „Gerade wir Juden haben erlitten, was durch Schweigen und Zuschauen passieren kann.“ Landrat Winfried Werner sprach von der Notwendigkeit, jenen Kräften der Gesellschaft den Nährboden zu entziehen, die sich aus Unzufriedenen rekrutieren – dazu sah er auch den Staat in der Pflicht, etwa Menschen am Ende eines langen Arbeitslebens oder junge Familien mit Kindern nicht in Armut abgleiten zu lassen. Dekan Thomas Vieweg von der protestantischen Kirche mahnte, „nie zu vergessen um unserer Zukunft willen“ und dafür mit der eigenen Person einzustehen: „Man nennt das auch Zivilcourage“. Von der katholischen Kirchengemeinde hatten Firm-Kandidaten unter Leitung von Lydia Zoremba in diesem Geiste eine Paraphrase des „Vater unser“ erarbeitet, während die Schülersprecher Stephanie Haag und Benjamin Thauern vom NPG anhand des Tagebuchs der Anne Frank die Verantwortung der jungen Generation betonten. Ludger Grünewald von der „amnesty“-Ortsgruppe zündete für Verfolgte weltweit eine mit Stacheldraht umwickelte Kerze an.

Stadtbürgermeister Klaus Hartmüller, der einen Kranz an der Gedenkstätte niederlegte, erinnerte an den Besuch der einstigen jüdischen Mitbürgerin Margot Strauss Garon und ihrer ganzen Familie in diesem Sommer am Ort der Kindheit. Ihrer Familie war 1938, im Jahr des Synagogenbrands, noch die Flucht in die USA gelungen. In einem Gruß an die Teilnehmer der Gedenkfeier schrieb Margot Garon aus New Orleans, sie habe sich selbst überzeugen können, „dass die jetzige Generation meiner damaligen Mitbürger sich mit den Vorgängen der Hitlerzeit mit Ernst befasst“.

Musikalisch begleitet wurde die Feier diesmal außer vom Posaunenchor der protestantischen Kirchengemeinde stimmungsvoll auch von der Gruppe „Dreydele“, die zwei jiddische Lieder vortrug. Sie gab anschließend ein Konzert im „Weißen Ross“. (bti)

SAMSTAG, 10. NOVEMBER 2007

DIE RHEINPFALZ

Gruß aus Kirchheimbolanden

und Einladung zum
Schülertreffen Schuljahrgang
1933

Frau

Margot [illegible]

[illegible] Audubon Boulevard

New Orleans
Louisiana USA

Liebe Schul- und Klassenkameraden,

es werden bald 40 Jahre, seit dem wir aus unserer gemeinsamen Schulzeit heraus den Weg in das weitere Leben antraten. Schöne und schlimme Lebensabschnitte in vielerlei Hinsicht wird jeder von uns in dieser Zeit durchzustehen gehabt haben.

Um alte Freundschaften aus der gemeinsamen Schulzeit wieder aufzufrischen, sich gegenseitig auszusprechen und Erinnerungen wachzurufen, haben wir, die in "Kerchem" Verbliebenen beschlossen, nach der diesjährigen Urlaubs- und Ferienzeit, ein

SCHÜLERTREFFEN DES SCHULJAHRGANGES 1933

AM SAMSTAG UND SONNTAG, DEM 6. UND 7. OKTOBER 1979

IN KIRCHHEIMBOLANDEN GASTHAUS "ZUM WEISSEN ROß"

zu veranstalten. Wir möchten nach langer Zeit ein frohes Wiedersehen feiern und vor allem wollen wir unseren auswärtigen Kameraden in Ihrer alten Heimatstadt einen recht angenehmen Besuch bereiten. Dazu laden wir Dich und Deine(n) Ehegatten(in) recht herzlich ein.

Wir alle würden uns sehr freuen, wenn wir Euch an diesen Tagen hier in unserem "Kerchem", dem Ort gemeinsam verbrachter Jugend- und Schulzeit, begrüßen könnten. Das Treffen soll in etwa nach nebenstehendem Fahrplan ablaufen.

Bitte sende die beigefügte Rückantwort mit deinen Entscheidungen baldmöglich, jedoch bis spätestens zum 31. Juli 1979 zurück, damit wir wegen der weiteren Organisation entsprechend disponieren können.

Nun hoffen wir auf all Euere Teilnahme, macht im Kalender die entsprechende Termin-Vormerkung, bringt dann gute Laune mit und seid bis dahin

recht herzlich gegrüßt
von allen
Schulkameraden aus Kirchheimbolanden
Im Auftrag:

Euere Anna Willig geb. Faul   Euer [illegible]

P r o g r a m m

Samstag, 6. Oktober 1979

9,30 Uhr, Treffen und Begrüßung am neuen Rathaus mit Willkommenstrunk im Rathauscafè.

10,30 Uhr, Begrüßung und Empfang durch Herrn Bürgermeister Dr. L. Sießl im Ratssaal und danach Besichtigung des Rathauses.

11,00 Uhr, Schloßgartenbegehung, Besuch der Paulskirche (Orgelspiel und Spiel des Posaunenchores), anschließend gemeinsames Erinnerungsfoto.

13,00 Uhr, Gemeinsames Mittagessen im Saale des Gasthauses "Zum Weißen Roß".

14,00 Uhr, Stadtrundfahrt, mit dem Bus durch Alt- u. Neu-Kerchem. Führung Herr Bürgermeister Dr. L. Sießl.

Danach Besuch des Heimatmuseums, Führung Herr K. Lucae.

16,30 Uhr, Kaffeetafel im Gasthaus "Zum Weißen Roß", Plauderstündchen und Erinnerungen an die gemeinsame Schulzeit. Ggf. noch kurzer Bummel in der Altstadt.

19,30 Uhr, Abend-Imbiß im Gasthaus "Zum Weißen Roß" und anschließend gemütliches Beisammensein mit Musik, Tanz und froher Unterhaltung. Dazu ist jeder zum Mitmachen aufgerufen.

Sonntag, 7. Oktober 1979

9,30 Uhr, Treffen am Kriegerdenkmal, stilles Gedenken unserer Gefallenen und Verstorbenen, Kranzniederlegung.

10,00 Uhr, Gemeinsamer Kirchgang (renovierte Peterskirche).

11,00 Uhr, Frühschoppen, ggf. Mittagstisch (wo, wird noch bekanntgegeben), danach Ausklang und Verabschiedung.

-Änderungen bleiben vorbehalten-

....
(Name und Vorname)

....
(Straße und Haus-Nr.)

....
(PLZ - Wohnort)

Bitte bis spätestens zum 31. Juli 1979 entsprechend ausgefüllt zurücksenden !!!
Besten Dank!

Frau
Anna W i l l i g
Wingertstraße 11
6719 Kirchheimbolanden

<u>Betr.:</u> Schülertreffen am 6./7. Oktober 1979 -Rückantwort-

1. Am Schülertreffen des Schuljahrganges 1933 nehme
ich und mein Ehegatte / ich alleine teil/nicht teil

2. Am gemeinsamen Mittagstisch nehme ich/wir teil/nicht teil u.wünschen
Schnitzel mit Beilagen ... Port.
gemischter Braten mit Beilagen ... Port.

3. Übernachtungswünsche:
Vom 6. zum 7. Oktober werde ich/wir in Kirchheimbolanden übernachten /nicht übernachten.
Ich/Wir wünschen Privatquartier für ... Personen
Gasthof/Hotelzimmer für ... Personen
Ich/wir übernachten bei Verwandten/Bekannten und Ihr braucht Euch um Nachtquartier nicht zu kümmern.

4. Sonstige Wünsche und Anregungen:

(Unterschrift)

AR 11650 1/2 Margot Garon Collection, 1868-2008

Jakob Straus, undated, 1914-1924

„Leicht Gepäck"

1

Ich bin ein freier Mann und singe
Mich wohl in keine Fürstengruft
Und alles was ich mir erringe
Ist Gottes freie Himmelsluft
Ich habe keinen stolzen Ahnen
Von dem man Lieder überliefert
Ich weiß nur ein [illegible] und [illegible]
Mein ganzer Reichthum ist
mein Lied"

2

Der Lenz gießt Gold und Sonnen
Strahlen der [illegible] höchsten Wonnen
Mein einzig Gold die Morgensonne
Mein Silber all des Mondesschein
Färbt sich mein Leben herbstlich welk
Kein Erbe der zum Streit [illegible] [illegible]
[illegible]

„Denn meine Münze prägt ich selber,
Mein ganzer Reichthum ist
meine Hand.“

3.

Nach dir nach dir steht mein Verlangen,
(Ich schwör) Kind ich möchte dir
doch du willst Bündniß mein [illegible]
willst zwingen
Und ich hab kein [illegible]
Die Freiheit will ich nicht verkaufen, mein
Und wär ich in Schulden und [illegible]
„Da [illegible] ich getrost die Leute laufen
Mein ganzer Reichthum
ist meine Hand.“

Finis

Lieber Jakele

Hier überschicken wir dir
deine Wäsch mit ein
bißchen [illegible]
mir [illegible]
mir wenig Zucker zu
[illegible] lasse dir alles
gut schmecken du willst
haben ich soll schreiben
ich kan aber nicht
mehr, lieber Jakele wen
du nicht länger da
bleiben darfst als ein
einige Stunde da will
ich dich nicht haben
du weißt [illegible] ich [illegible]

dir Aufregung nicht
schaden so kann ich dich
beruhigen daß aber es
ist nicht darnach, auch
ist Alfons Joseph nach
der [illegible] in [illegible]
Sie sind heute zurück
gekommen u. werden
viel Soldaten in [illegible]
sein, auch ist heute
Emmerichs gestorben
Sonst weiß ich nicht
viel zu schreiben
daß wir G. s. D. alle
gesund sind du dürftest
auch mehr schreiben

So empfange noch viele
herzliche Grüße nebst
Küsse von deiner
Mama

Viele Grüße v. Heinrich
Gerben

Die Menschen sind eben gerade wie die Uhren,
Verschiedener Launen u. eigener Naturen,
Ein mancher der kommt wie eine Thurmuhr mir vor,
Er ragt über die Andern ganz mächtig empor,
daß alles nach ihr aufschaut sich alles richtet nach ihr
Und so wie sie's vorschreibt im Leben auch geschieht,
doch wird sie vom Sturme verwittert und [illegible]
Geschwätzige, die Zeiger u. die Uhr ist ruinirt [illegible]

2.

Ein gewöhnlicher Mensch ist wie eine Schwarzwälderuhr,
die geht mit der Pünktlichkeit still nach der Schnur,
das Schlag ist sein Gewissen [illegible] gebaut,
Und hört; nun ist wieder ein Stündchen vorbei.
Und ist auch das Äußere von Holz ohne Pracht,
So ist doch das Innere für die Dauer gemacht,
Drum bewahrt sie eine gewöhnliche Schwarzwälderuhr
Ganz selten eine künstliche Reparatur

3.

Die Damen nach unserer Mode [illegible] Art,
Sind wie die Cylinderuhren zierlich u. zart,
Von außen ganz geschmückt, inwendig dünn,
Kunst [illegible] auch ein Rubin,
das Herz ist [illegible] Uhr, der Winker die Zunge,
die [illegible] sind [illegible] sind sie alt [illegible]

Und wird sie ein Wochen- u. [illegible] [illegible],
Wird sie vom Kaiser Thronerben nicht regiert,
(+.)
Ein recht schöner Mensch der [illegible] weiß [illegible]
Ist wie ein Bildnis die ich recht gesehn,
Die Spielsachen sind für Kinder bestellt,
Und auf dem Markte durchreist die Welt,
Ein Spieler der ist der Menschen gleich,
Die mir so lang Reich fühlt als Glückseligkeit,
Und bringt meinen Gesang so viel der [illegible] [illegible] zu
Da soll es nicht sein Regierung zu sein,

Die Zigeunerin

Von Stadt zu Stadt, von Land zu Land
Treibt mich das Schicksal hin
Ich deute aus des Menschen Hand
Ob Freuden ihm erblühn
Ich sage aus dem Kaffeegrund
Die Zukunft hell u. klar
Und werde dann mich dieser Kund
An dich mein schönes Paar.
Z. Bräutigam: Gib du zuerst die Rechte mir
der du die Gattin wählst
Was seh ich dort die Linien hier
Wenn du sie richtig zählst.
Sind ihrer achtzig ganz gewiß
Nie fehlten Menschen das vor
Dein Leben ist so lang und süß
Das Glück dich anlacht,
Drum sei hübsch mäßig im Genuß
Sonst schickt der Herz dahin
Zuviel bringt stets nur Überdruß

– und diesen mußt du fliehen –

Zur Braut:

Nun Bräutchen, zeig mir deine Hand
Eins, zwei, drei – vier
Vier Kinderchen der Liebe Pfand
Sie stehen deutlich hier
Sie sollen deine Wonne sein,
doch sei auf deiner Hut,
denn Kinder sind noch jung u. klein.
Sind nur geliehenes Gut......
Ihr seht daß Glück Euch rings umgiebt
Bewahrt es in Einigkeit
Wenn Ihr Euch treu u. innig liebt,
trifft Euch kein Herzeleid.
damit Ihr später mir einmal,
den Dank und mich noch denkt,
So nehmt was hier nach eigner Wahl
Euch die Zigeunerin schenkt
Benutzt es beide u. denket mein
So oft Ihr ihn erblickt, dann ist sein Zweck nicht
nur allein, wenn auch mein Wunsch erfüllt.

E. D.

Du sollst reden nicht viel, aber sinnig
Du sollst beten nicht oft, aber innig.
Du sollst lieben nicht laut, aber stetig
Du sollst handeln nicht rasch, aber kräftig
Du sollst leben nicht wild, aber heiter
Du sollst dir helfen, Gott hilft dir weiter

Glücklich sei dein Loos, dich möge liebend führen
die Freude Göttin auf des Lebens Bahn
Nur leise möge dich der Schmerz berühren
Daß er dich doch nicht ganz vergessen [illegible]
Geh' fröhlich hin durch's blumenreiche Leben
Und pflücke manche schöne Blume dir
Für dunklen Gram hat Gott die Erde nicht gegeben
Nein auch für Freude sind wir hier

Glück umkränze deine Tage
Süß' & heitrer Sinn, sei dein
ohne Schmerz & ohne Plage
soll dein junges Leben sein
Nur sei immer deine Freude
Freude wohn' in deiner Brust
Frei von jedem Herzensleide
Leb' in ungestörter Lust

Blüh auch wie das Veilchen im Moose sittsam
bescheiden verborgen & rein / und nicht wie die stolze
die immer bewundert / will sein.

Hab auf der Lipp stets bereit ein freundlich gutes Wort
Das findet stets zu jeder Zeit auch einen guten Ort
Soll jemand Schweres dir was zu leid' so schau ihn freundlich an
Ein liebliches schönes Wort ihm gib, es ist so leicht gethan.
Und wenn ein Herz dir zürnen will, in Unmuth lodert auf
So lege nur ganz freundlich ein gutes Wort darauf.
Wohin dein Weg dich führen ~~will~~ mag auch in der Fremde draus
Streust du an jedem Lebenstag nur gute Worte aus
Dann bist du niemand's Freund & nimmer fühlst nicht du
Denn gutes Wort macht mild & ~~warm~~ Heimathschmerz
Dir jedes gute Herz

Schöne Tage sollen wie dein Leben schließen
Solche Stunden sollst du noch recht viele zählen
Und dein ganzes Leben sei, wie ein schöner Tag
im Mai

Hab auf der Lippe stets bereit ein [illegible]

Militär-Paß

des

Kanonier

Jakob Strauß

Jahresklasse 1914

Militär-Paß

des Uffz.

~~Kanonier~~

Jakob Strauß

Jahresklasse 1914

Täschchen

zur

Aufbewahrung

der

Kriegsbeorderungen

etc. etc.

:s
nat

che die
nicht

nis zur
.*) und
on der

itlassen
bei der
nelden,
Diese
Stand-
teldung
folgen,
Tagen

ten des
oder die
zirk der
und der
(Ver-

hen Be-
befehlen
nmung,
ellen.
sind die
rlebenen
(Gesuche
hwerden
schwerde
Kontroll-
Bezirks-
en Tage
nd muß

nftlichen
form er-

leichfalls

die im

Angehörigen-Adressen des

Kan. | Schrauf | Jakob
Dienstgrad | Name | Vornamen

1. Ehefrau

- Vor- und Mädchenname ...
- Wohnort (Kreis) ...
- Straße (Hs.-Nr.) ...
- (ev. Vermerk „ledig") ledig

2. Eltern

- Stand oder Gewerbe Kaufmann
- Vor- und Zuname des Vaters
  Hermann Schrauf
- Vor- u. Mädchenname der Mutter.
  Johanna geb. Falk †
- Wohnort (Kreis) Gauersheim
- Straße (Hs.-Nr.) L. A. Kirchheimbolanden

3. Verwandte falls ledig oder Frau tot.

- Verwandtschaftsgrad
- Stand oder Gewerbe —
- Vor- und Zuname ...
- Wohnort (Kreis) ...
- Straße (Hs.-Nr.) ...

Bestimmungen

für die

Mannschaften des Beurlaubtenstandes

(ausschließlich der vorläufig in die Heimat beurlaubten Rekruten.)

I. Allgemeines.

1. Zu den Mannschaften des Beurlaubtenstandes, auf welche die nachstehenden Bestimmungen, soweit in denselben Ausnahmen nicht angegeben sind, Anwendung finden, gehören die Mannschaften:

a) der Reserve,
b) der Landwehr ersten und zweiten Aufgebots,
c) der Ersatzreserve,
d) die bis zur Entscheidung über ihr ferneres Militärverhältnis zur Disposition der Ersatzbehörden entlassenen Mannschaften*) und
e) die vor erfüllter aktiver Dienstpflicht zur Disposition der Truppenteile beurlaubten Mannschaften.

2. Die Mannschaften, welche aus dem aktiven Dienst entlassen werden, haben sich spätestens 14 Tage nach ihrer Entlassung bei der Kontrollstelle (Hauptmeldeamt, Meldeamt, Bezirksfeldwebel) anzumelden, welcher der von ihnen gewählte Aufenthaltsort unterstellt ist. Diese Meldung ist auch dann erforderlich, wenn der Entlassene an dem Standorte seines bisherigen Truppenteils bleibt. Die An- und Abmeldung bei der Kontrollstelle des Aufenthaltsortes muß auch dann stets erfolgen, wenn der Betreffende diesen Ort bereits vor Verlauf von 14 Tagen wieder verläßt.

3. Die nächsten militärischen Vorgesetzten der Mannschaften des Beurlaubtenstandes sind der Feldwebel des Kompagniebezirks, oder die Feldwebel des Hauptmeldeamts oder Meldeamts, zu dessen Bezirk der Aufenthaltsort gehört, der Bezirksoffizier, der Kontrolloffizier und der Kommandeur des Landwehrbezirks sowie deren Stellvertreter. (Vergleiche auch Ziffer 5).

4. Die Mannschaften des Beurlaubtenstandes haben dienstlichen Befehlen ihrer Vorgesetzten, öffentl. Aufforderungen und Gestellungsbefehlen unbedingt Folge zu leisten. Insbesondere ist es ihre ehrenvolle Bestimmung, sich zur Verteidigung des Thrones und des Vaterlandes zu gestellen.

5. Bei Anbringung dienstlicher Gesuche und Beschwerden sind die Mannschaften des Beurlaubtenstandes verpflichtet, den vorgeschriebenen Dienstweg und die festgesetzten Beschwerdefristen einzuhalten. (Gesuche sind an den Bezirksfeldwebel der Kontrollstelle zu richten, Beschwerden dem Bezirks-Kommandeur vorzutragen; richtet sich die Beschwerde gegen letzteren, so ist sie bei dem vorgesetzten Bezirks- oder Kontrolloffizier, wenn aber ein solcher nicht vorhanden ist, bei dem Bezirksadjutanten anzubringen.) Die Beschwerde darf erst am folgenden Tage oder nach Verbüßung einer etwa verhängten Strafe erhoben und muß innerhalb einer Frist von fünf Tagen angebracht werden.

Die Mannschaften des Beurlaubtenstandes sind im dienstlichen Verkehr mit ihren Vorgesetzten**), oder wenn sie in Militäruniform er-

---

*) Auf diese Mannschaften findet die Bestimmung 22 c gleichfalls Anwendung.

**) Als Vorgesetzte sind alle Militärpersonen anzusehen, die im aktiven Dienst ihre Vorgesetzten sein würden.

Franz Scheiner, Würzburg.

scheinen (wozu auch der Entlassungsanzug gehört) der militärischen Disziplin unterworfen.

II. Aufenthaltswechsel, Reisen, Aufenthalt im Auslande sowie dieserhalb zu erstattende Meldungen.

6. Mannschaften, welche innerhalb des Kontrollbezirks — d. i. Bezirk des Hauptmeldeamts, Meldeamts oder der Kompagniebezirk — ihren Aufenthaltsort oder die Wohnung wechseln, haben dies innerhalb 14 Tagen ihrer Kontrollstelle zu melden.

Desgleichen ist jede veränderte Wohnungsbezeichnung als Folge geänderter Straßennamen und Hausnummern der Kontrollstelle innerhalb der angegebenen Frist zu melden.

Die An- und Abmeldung bei der Kontrollstelle des Aufenthaltsortes muß auch dann stets erfolgen, wenn der Betreffende diesen Ort bereits vor Verlauf von 14 Tagen wieder verläßt. Wegen der auf Wanderschaft befindlichen Mannschaften siehe Ziffer 9.

Wer aus einem Kontrollbezirk in einen anderen verzieht, hat sich bei seiner bisherigen Kontrollstelle ab- und bei der Kontrollstelle seines neuen Aufenthaltsortes innerhalb 14 Tagen nach Verlassen seines alten Wohnsitzes anzumelden.

Nach Eintritt einer Mobilmachung sind Veränderungen des Aufenthaltsortes oder der Wohnung innerhalb 48 Stunden zu melden.

Ist der Gestellungspflichtige im Besitze einer Kriegsbeorderung, so behält diese auch bei einem Verzuge nach ausgesprochener Mobilmachung solange Gültigkeit, bis dem Betreffenden eine andere Kriegsbeorderung ausgehändigt wird.

7. Mannschaften des Beurlaubtenstandes können ungehindert verreisen, haben jedoch der Kontrollstelle den Antritt der Reise und die Rückkehr von derselben zu melden, sobald diese eine 14tägige und längere Abwesenheit vom Aufenthaltsorte zur Folge hat. War beim Antritt der Reise nicht zu übersehen, ob die Abwesenheit sich über 14 Tage hinaus erstrecken werde, so ist die Meldung spätestens 14 Tage nach erfolgter Abreise zu erstatten. Bei jeder Abmeldung zur Reise hat der Betreffende anzugeben, durch welche dritte Person während seiner Abwesenheit etwaige Befehle an ihn befördert werden können. Er bleibt jedoch der Militärbehörde gegenüber allein dafür verantwortlich, daß ihm jeder Befehl richtig zugeht.

Fällt in die Zeit der Reise eine Übung, so ist der Reservist, Wehrmann oder Ersatzreservist verpflichtet, einem an ihn ergehenden Befehl zur Übung unbedingt Folge zu leisten, und muß einer solchen gewärtig sein, wenn er nicht vor Antritt der Reise auf seinen Antrag von der Teilnahme an der Übung ausdrücklich befreit ist.

Fällt in die Zeit der Reise eine Kontrollversammlung, so hat der Betreffende, falls er nicht im voraus von derselben befreit sein sollte, zum 15. April beziehungsweise 15. November der Kontrollstelle schriftlich seinen zeitigen Aufenthaltsort anzuzeigen. Wer jedoch, bevor er sich zur Reise abmeldete, zur Kontrollversammlung aufgefordert ist, muß der Aufforderung Folge leisten, falls er nicht davon befreit wird.

Mannschaften der Reserve, Landwehr und Ersatzreserve, welche zur See gehen, sind in Friedenszeiten bei Anmusterungen durch die Seemannsämter von der jedesmaligen Abmeldung entbunden, haben sich aber nach im Inlande erfolgter Abmusterung innerhalb 14 Tagen, im Mobilmachungsfall innerhalb 48 Stunden unter Vorzeigung der

erhaltenen Abmusterungsbescheinigung bei der zuständigen Kontrollstelle zu melden. Befindet sich an dem Abmusterungsorte nicht die zuständige Kontrollstelle, wohl aber ein anderer Bezirksfeldwebel, oder ein anderes Hauptmeldeamt oder Meldeamt, so kann die solchenfalls jedoch stets persönlich zu erstattende Rückmeldung ausnahmsweise auch bei dieser Stelle erfolgen und wird von derselben an die eigentlich zuständige Kontrollstelle weiter gegeben. Erfolgt nach der Abmusterung die sofortige Wiederanmusterung für dasselbe Schiff, so kann die Meldung ganz unterbleiben.

8. Mannschaften, welche im Auslande ihren Aufenthaltsort nehmen, haben geeignete Vorkehrungen zu treffen, daß dienstliche Befehle ihrer Vorgesetzten und namentlich Gestellungsbefehle ihnen jederzeit zugestellt werden können. Zur Teilnahme an Übungen und Kontrollversammlungen sind dieselben verpflichtet, soweit sie nicht ausdrücklich hiervon befreit werden.

Wegen Urlaubs ins Ausland siehe Ziffer 18.

9. Mannschaften, welche auf Wanderschaft gehen wollen, haben sich bei der Kontrollstelle abzumelden und dabei anzugeben, durch welche dritte Person ihnen Befehle jederzeit zugestellt werden können. Während der Wanderschaft sind dieselben von weiteren Meldungen entbunden. — Sobald jedoch der wandernde Reservist, Wehrmann oder Ersatzreservist an einem Orte innerhalb Deutschlands in Arbeit tritt, hat er sich bei der Kontrollstelle seines neuen Aufenthaltsortes anzumelden. Tritt er an einem Orte außerhalb Deutschlands in Arbeit, so hat er dies seiner bisherigen Kontrollstelle zu melden.

10. a) Die An- und Abmeldungen können mündlich oder schriftlich*) erfolgen, müssen aber — mit Ausnahme von Mannschaften der Landwehr zweiten Aufgebots, welche dieselben auch durch Familienangehörige erstatten lassen können — durch den zur Meldung Verpflichteten selbst erstattet werden. Meldungen durch einen Dritten sind nur in den Fällen gestattet, in welchen es sich um eine Abmeldung beim Aufenthaltswechsel oder beim Wohnungswechsel innerhalb einer Stadt oder um Ab- und Anmeldung bei Reisen handelt.

Sind in einzelnen Kontrollbezirken besondere Orte festgesetzt, an welchen zu bestimmten bekannt gemachten Tagen und Stunden ein Bezirksfeldwebel der Kontrollstelle zur Entgegennahme von Meldungen anwesend ist, so dürfen zu dieser Zeit daselbst derartige Meldungen angebracht werden.

b) Bei jeder Meldung ist der Militärpaß beziehungsweise Ersatzreservepaß vorzulegen; ist derselbe zufällig nicht vorhanden, so hat die Meldung dennoch zu geschehen, und wird dann eine besondere Bescheinigung über dieselbe erteilt. Nur wenn die Meldung im Paß eingetragen, oder eine besondere Bescheinigung über dieselbe vorhanden ist, gilt sie als erfolgt.

Falls Mannschaften bereits bei der Abmusterung nach Rückkehr von einer Seefahrt eine baldige erneute Anmusterung

*) Für Erstattung schriftlicher Meldungen dienen die am Schluß abgedruckten Muster als Anhalt.

Zur Erleichterung solcher Meldungen sind bei den Ortsvorständen vorgedruckte Formulare (a und b der Muster) zur kostenfreien Benutzung niedergelegt. Die Ortsvorstände sind auf Ersuchen bei Ausfüllen der Formulare behülflich. Die Absendung der Meldung ist Sache des Meldepflichtigen.

in Aussicht haben, so kann bei schriftlicher Rückmeldung ausnahmsweise die Beifügung des Passes unterbleiben; jedoch ist der Grund hierfür bei der Rückmeldung anzugeben.

c) Wer sich schriftlich anmeldet, hat bei Uebersendung des Passes anzugeben, wo er früher gewohnt hat, und für welchen Ort er sich anmeldet, ob er verheiratet ist und Kinder hat, welchem Stande oder Gewerbe er angehört.

d) Gehen die Meldungen durch die Post, so werden sie innerhalb des Gebiets des Deutschen Reichs portofrei befördert, insofern die Schreiben mit der Aufschrift: ‚Heeressache' versehen und offen oder unter dem Siegel der Ortspolizeibehörde versendet werden. Die portofreie Benutzung der Stadtpost ist jedoch ausgeschlossen.

11. Wer die vorgeschriebenen Meldungen unterläßt, wird disziplinarisch mit Geldstrafe von 1 bis 60 Mark oder mit Haft von 1 bis 8 Tagen belegt. Wer sich der Kontrolle entzieht und seine Dienstzeit unterbricht, muß die versäumte Dienstzeit nachholen.

III. Kontrollversammlungen.

12. a) Im Frühjahr findet im Monat April für alle Reservisten, Wehrmänner ersten Aufgebots und Ersatzreservisten, sowie die zur Disposition der Ersatzbehörden entlassenen und die zur Disposition der Truppenteile beurlaubten Mannschaften, — im Herbst im Monat November für alle Reservisten, sowie die zur Disposition der Ersatzbehörden entlassenen und die zur Disposition der Truppenteile beurlaubten Mannschaften eine Kontrollversammlung statt. Auch werden in einzelnen Bezirken für die schiffahrttreibenden Mannschaften Schifferkontrollversammlungen im Januar angesetzt. Nur Wehrmänner, deren gesetzliche Dienstzeit im ersten Aufgebot in der Zeit vom 1. April bis 30. September ihr Ende erreichte werden im letzten Jahre ihrer Dienstpflicht im 1. Aufgebot zu den Herbstkontrollversammlungen herangezogen und sind von der Teilnahme an den Frühjahrskontrollversammlungen dieses Jahres entbunden.

Die zu Kontrollversammlungen berufenen Mannschaften stehen für den ganzen Tag, an welchem die Kontrollversammlung stattfindet, unter den Militärgesetzen.

b) Wer durch Krankheit oder dringende Geschäfte, welche so unvorhergesehen eintreten, daß ein Befreiungsgesuch nicht mehr eingereicht werden kann, von der Teilnahme an der Kontrollversammlung abgehalten wird, muß vorher oder spätestens zur Stunde derselben durch eine Bescheinigung der Orts- oder Polizeibehörde entschuldigt werden.

c) Wer zur Teilnahme an der Kontrollversammlung verpflichtet ist, bis zum 15. April oder 15. November aber zu derselben keine Aufforderung, welche in der Regel durch öffentliche Bekanntmachung erfolgt, erhalten hat, auch nicht von der Kontrollversammlung befreit ist, ist verpflichtet, sich zu den angegebenen Zeitpunkten mündlich oder schriftlich bei seiner Kontrollstelle zu melden. Die Unterlassung dieser Meldung wird nach Ziffer 11 bestraft.

d) Die nach Mitteilung der Seemannsämter für deutsche Handelsschiffe Angemusterten sind während der Dauer der bei der Anmusterung eingegangenen Verpflichtungen von der Teilnahme an den Kontrollversammlungen befreit.

e) Mannschaften der Landwehr zweiten Aufgebots werden im Frieden zu Kontrollversammlungen nicht herangezogen.

IV. Uebungen

13. a) Jeder Reservist ist zur Teilnahme an zwei Uebungen bis zur Dauer von je 8 Wochen verpflichtet.

b) Die Mannschaften der Landwehr ersten Aufgebots — ausschließlich der Kavallerie, welche zu Uebungen im Frieden nicht einberufen wird — können zweimal auf 8 bis 14 Tage, vom Tage des Eintreffens beim Truppenteil angerechnet, zu Uebungen einberufen werden.

c) Mannschaften der Landwehr 2. Aufgebots werden im Frieden zu Uebungen nicht herangezogen.

d) Die Ersatzreservisten sind im Frieden zu drei Uebungen verpflichtet, von denen die erste zehn Wochen, die zweite sechs Wochen und die dritte vier Wochen dauert.

Im Uebrigen siehe „Besondere Bestimmungen", Ziff. 20 u. 21.

e) Wer zur Uebung einberufen wird, jedoch auf Grund häuslicher, gewerblicher oder amtlicher Verhältnisse von derselben befreit zu werden wünscht, hat unter Vorlage einer obrigkeitlichen Bescheinigung sein Gesuch dem Bezirksfeldwebel der Kontrollstelle rechtzeitig vor Gestellung zur Uebung vorzutragen.

Erhält er vor Anfang der Uebung keinen Bescheid, so muß er sich dennoch stellen. Schon einmal Berücksichtigte dürfen in der Regel nicht befreit werden.

f) Zur Uebung Einberufene stehen von dem Tage der Einziehung bis zum Ablauf des Tages der Wiederentlassung unter den Militärgesetzen.

g) Zur Uebung einberufene haben bei einer während der Uebung eintretenden Mobilmachung auf Entlassung in die Heimat nicht zu rechnen, sofern sie nicht für unabkömmlich erklärt oder von der Einberufung im Mobilmachungsfall zurückgestellt sind.

V. Verschiedene Bestimmungen.

14. Die Nichtbefolgung der Berufung zu den Kontrollversammlungen hat Arrest zur Folge. Die Nichtbefolgung der Einberufung zu Uebungen sowie zur Gestellung bei außerordentlichen Zusammenziehungen, ferner nach bekanntgemachter Kriegsbereitschaft oder angeordneter Mobilmachung wird als unerlaubte Entfernung bezw. Fahnenflucht mit Freiheitsstrafen bis zu 5 Jahren bestraft.

15. Mannschaften, welche in einem Beamtenverhältnisse stehen, haben von dem Empfange eines Gestellungsbefehls sogleich ihrer vorgesetzten Behörde Meldung zu erstatten.

16. Bei allen Gestellungen, sowohl aus Anlaß von Mobilmachungen u. s. w. wie zu Uebungszwecken und zu den Kontrollversammlungen ist jeder Mann verpflichtet, diesen Paß und (ausschließlich der Ersatzreservisten) das Führungszeugnis mit zur Stelle zu bringen.

So lange in ersterem der Uebertritt zur Landwehr ersten Aufgebots beziehungsweise zur Landwehr zweiten Aufgebots, oder für nicht geübte Ersatzreservisten die Entlassung zum Landsturm ersten Aufgebots nicht vermerkt ist, gehört der Inhaber noch zur Reserve oder zur Landwehr ersten Aufgebots, beziehungsweise zur Ersatzreserve.

Wer seinen Paß verliert, hat sogleich bei seiner Kontrollstelle mündlich oder schriftlich die Ausstellung eines Duplikates zu beantragen und dafür 50 Pfennig zu vergüten.

17. Gesuche um Zurückstellung von der Einberufung im Mobilmachungsfall und bei der Bildung von Ersatztruppenteilen sowie bei notwendigen Verstärkungen für das laufende Jahr sind vor Beginn des Ersatzgeschäftes bei dem Vorsteher des Ortes oder der Gemeinde anzubringen.*)

Mannschaften, welche wegen Kontrollentziehung nachdienen müssen (Ziffer 11), haben keinerlei Anspruch auf Zurückstellung

18. Mannschaften, welche nach außereuropäischen Ländern gehen wollen, können im Frieden unter Befreiung von den gewöhnlichen Dienstobliegenheiten, jedoch unter der Bedingung der Rückkehr im Falle einer Mobilmachung, auf zwei Jahre beurlaubt werden.

Weisen dieselben demnächst durch Konsulatsbescheinigungen nach, daß sie sich in einem der erwähnten Länder eine feste Stellung als Kaufmann, Gewerbetreibender u. s. w. erworben haben, so kann der Urlaub unter gleichzeitiger Entbindung von der Rückkehr im Falle einer Mobilmachung bis zur Entlassung aus dem Militärverhältnis verlängert werden. Auf die Küstenländer des Mittelländischen und Schwarzen Meeres findet diese Bestimmung keine Anwendung.

Für Mannschaften der Landwehr zweiten Aufgebots bedarf es des vorerwähnten Nachweises nur dahin, daß sie eine ihren Lebensunterhalt sichernde Stellung als Kaufmann, Gewerbetreibender u. s. w. erworben haben; auch gilt für dieselben die Beschränkung bezüglich der Küstenländer des Mittelländischen und Schwarzen Meeres nicht.**)

19. Sämtliche Mannschaften des Beurlaubtenstandes haben sich bei einer während ihres Aufenthalts auf See oder im Auslande eintretenden allgemeinen Mobilmachung so schnell als möglich ins Reichsgebiet zurückzubegeben (sofern sie nicht gemäß Absatz 2 und 3, Ziffer 18 hiervon befreit sind) und bei dem Bezirkskommando zu melden, dessen Bezirk sie zuerst erreichen.

Wer an der pünktlichen Rückkehr verhindert sein sollte, hat sich hierüber durch Konsulats- und sonstige zuverlässige Bescheinigungen auszuweisen, widrigenfalls er Strafe nach Strenge der Gesetze zu gewärtigen hat

VI. Besondere Bestimmungen für die Ersatzreservisten.

20. a) Die Heranziehung zur ersten Uebung erfolgt in der Regel innerhalb eines Jahres vom Tage der Ueberweisung zur Ersatzreserve

b) Den Ersatzreservisten, welche zur ersten Uebung einberufen werden, wird, von besonderen Ausnahmefällen abgesehen, der Gestellungstag bis zum 15. Juli des betreffenden Kalenderjahres bekannt gemacht

c) Schiffahrt treibenden Mannschaften und solchen Ersatzreservisten, welche auf ihren Wunsch später, oder als Nachersatz nachträglich, zur ersten Uebung herangezogen werden sollen, wird der Gestellungstag 14 Tage vor Beginn der Uebung bekannt gemacht.

---

*) Diese Bestimmung gilt auch für Gesuche ausgebildeter Landsturmpflichtiger betreffs Befreiung von Befolgung des Aufrufs des Landsturms.

**) Die Bestimmungen dieses Absatzes gelten auch für Befreiung der ausgebildeten Landsturmpflichtigen des 2 Aufgebots von Befolgung des Aufgebots Bezügliche Gesuche sind von denselben an den Zivilvorsitzenden der Ersatzkommission desjenigen Bezirks zu richten, in welchem der Uebertritt zum Landsturm erfolgte.

Als Nachersatz werden die wegen hoher Losnummer der Ersatzreserve überwiesenen Mannschaften nicht herangezogen.

d) Tritt während der Ableistung einer Uebung durch eigenes Verschulden oder im eigenen Interesse des Uebenden eine Unterbrechung ein, so kommt die Zeit der letzteren auf die Uebungszeit nicht in Anrechnung.

21. a) Denjenigen Ersatzreservisten, welche im Besitz des Berechtigungsscheins zum einjährig-freiwilligen Dienst sind oder die entsprechende wissenschaftliche Befähigung durch Schulzeugnisse nachzuweisen vermögen, steht, wenn sie sich während ihrer Dienstzeit (ersten Uebung) selbst verpflegen, bekleiden und ausrüsten, für die erste Uebung unter denjenigen Truppenteilen die Wahl frei, welchen für das betreffende Jahr die Ausbildung von Ersatzreservisten übertragen ist.

b) Wer auf diese Vergünstigung Anspruch macht, hat innerhalb 14 Tage nach seiner Ueberweisung zur Ersatzreserve dem Bezirkskommando durch die zuständige Kontrollstelle nachstehende Papiere einzureichen:
1. seinen Ersatzreservepaß;
2. eine polizeilich beglaubigte Bescheinigung über seine eigene bezw. die Bereitwilligkeit und Fähigkeit seines Vaters oder Vormundes zur Tragung der Kosten für die Bekleidung, Ausrüstung und Verpflegung während der ersten Uebung;
3. ein durch die Polizeiobrigkeit ausgestelltes Unbescholtenheitszeugnis;
4. den Berechtigungsschein zum einjährig-freiwilligen Dienst bezw. das den Nachweis der wissenschaftl. Befähigung für den einjährig-freiwilligen Dienst führende Schulzeugnis.

c) Die Meldung beim Truppenteil hat spätestens 14 Tage vor Beginn der Uebung mündlich oder schriftlich stattzufinden.

d) Verspätete Anträge sowohl um die Erteilung der Berechtigung zur freien Wahl des Truppenteils (siehe b), als auch um Annahme bei einem solchen (siehe c) werden grundsätzlich abgewiesen.

VII. Besondere Bestimmungen für die zur Disposition der Truppenteile beurlaubten Mannschaften.

23. Auf die zur Disposition ihres Truppenteils beurlaubten Mannschaften finden für die Dauer der Beurlaubung noch die nachstehend besonderen Bestimmungen Anwendung:

a) Die zur Disposition ihres Truppenteils beurlaubten Mannschaften haben sich bis zur Beendigung ihres 3. Dienstjahres jederzeit bereit zu halten, einem Gestellungsbefehl behufs Erfüllung ihrer aktiven Dienstzeit sogleich Folge zu leisten.

b) Zum Wechsel des Aufenthaltsortes sowie zur Anmusterung durch ein Seemannsamt bedürfen sie der durch Vermittelung der Kontrollstelle einzuholenden Genehmigung ihres Bezirkskommandeurs.

Zuwiderhandelnde werden durch ihn unverzüglich zum aktiven Dienste einberufen.

c) Die zur Disposition der Truppenteile beurlaubten Mannschaften sind den Strafbestimmungen über unerlaubte Entfernung, Fahnenflucht, Selbstbeschädigung und Vorschützung von Gebrechen in gleicher Weise wie die Personen des aktiven Dienststandes unterworfen.

d) Wird ein zur Disposition Beurlaubter vor Erfüllung seiner aktiven Dienstpflicht nicht wieder zum Dienste einberufen so tritt er mit Beendigung seines dritten Dienstjahres (am 1. Oktober) stillschweigend zur Reserve über, ohne daß er hierüber eine besondere Nachricht erhält oder sich zu diesem Zwecke zu melden braucht

Anmerkung.

1. Zum Landsturm gehören alle Wehrpflichtigen bis zum vollendeten 45. Lebensjahre, welche nicht dem Heere angehören.
2. Nachdem der Aufruf des Landsturmes ergangen ist, finden die für die Landwehr geltenden Vorschriften auf die von dem Aufruf betroffenen Landsturmpflichtigen Anwendung.
3. Befinden sich dieselben im Auslande, so haben sie in das Inland zurückzukehren, sofern sie hievon nicht ausdrücklich befreit sind.
4. Wenn der Landsturm nicht aufgerufen ist, sind die Landsturmpflichtigen keinerlei militärischer Kontrolle und Uebungen unterworfen.
5. Im Uebrigen siehe Anmerkung zu Ziffer 17 und 18.

VIII. Bestimmungen für Invaliden, Rentenempfänger und über Anmeldung von Versorgungsansprüchen.

A. Anerkannte Invaliden.

1. Die als halbinvalide oder als zeitig ganzinvalide anerkannten Unteroffiziere und Gemeine, die sich noch im reserve- oder landwehrpflichtigen Alter befinden, gehören, soweit sie nicht dem Landsturm überwiesen sind, zu den Mannschaften des Beurlaubtenstandes und unterliegen wie diese der militärischen Kontrolle.

2. Die als dauernd ganzinvalide anerkannten Unteroffiziere und Gemeinen scheiden aus jedem militärischen Verhältnis aus.

3. Alle auf Zeit anerkannten Invaliden haben sich in dem Jahre, in welchem ihre Pensionsanerkennung abläuft, zum Prüfungsgeschäfte behufs ärztlicher Untersuchung zu gestellen; sie erhalten hiezu eine Aufforderung durch das Bezirkskommando.

Dies gilt auch für die dauernd anerkannten Ganzinvaliden, wenn der Grad ihrer Erwerbsunfähigkeit oder die Tauglichkeit zum Zivildienst nur auf Zeit anerkannt ist oder die erneute Prüfung der Versorgungsangelegenheit aus irgend einem anderen Grunde von der Militärbehörde für erforderlich erachtet wird.

4. Glaubt ein Invalide, daß er wegen Verschlimmerung seines Invaliditätsleidens höhere Pensionsgebührnisse zu beanspruchen habe, so kann er sich mit einem entsprechenden Antrage persönlich oder, wenn dies nicht angängig, schriftlich an den zuständigen Bezirksfeldwebel wenden.

Eine Vertretung durch dritte Personen bei Anmeldung von Versorgungsansprüchen, Einsprüchen usw. ist nur bei Minderjährigen und bei Personen zulässig, die durch außerhalb ihres Willens liegende Verhältnisse an der persönlichen — mündlichen oder schriftlichen — Anmeldung ihres Anspruchs oder Einspruchs verhindert sind. Ist für jemanden ein Pfleger oder Vormund bestellt, so darf nur dieser den Antrag stellen. Vgl. C. 9.

5. Als Ausweis für die Pensionsberechtigung dient der Militärpaß. Vor der ersten Pensionszahlung erhält der Invalide von der mit Zahlung beauftragten Kasse gegen Vorzeigung des Militärpasses ein Pensions-Quittungsbuch ausgehändigt. In diesem Quittungsbuche

sind Bestimmungen über den Pensionsempfang vorgedruckt, von welchen der Invalide Kenntnis zu nehmen hat. Vgl. C. 9

B Anmeldung von Versorgungsansprüchen durch Mannschaften, die vor dem 1 Juli 1906 entlassen sind und bei ihrer Entlassung nicht als Invalide anerkannt waren.

6. Nach der Entlassung aus dem aktiven Militärdienste können noch Ansprüche auf Invalidenversorgung bei innerer Kriegsdienstbeschädigung innerhalb 6 Jahren nach erfolgtem Friedensschlusse erhoben werden.

Bei im Kriege erlittener Verwundung oder äußerer Dienstbeschädigung sowie bei im Kriege oder im Frieden überstandener kontagiöser Augenkrankheit kann die Anmeldung von Versorgungsansprüchen jederzeit erfolgen

7. Wer einen Anspruch auf Invalidenversorgung erheben will, hat sich persönlich oder, wenn dies wegen seines Körperzustandes oder wegen zu großer Entfernung seines Wohnsitzes von demjenigen des Bezirksfeldwebels oder von dem Meldeamte nicht möglich oder schwierig ist, mit einem schriftlichen Gesuch an den zuständigen Bezirksfeldwebel zu wenden Dem Gesuche sind Militärpaß, frühere Bescheide Ausweise über zivilärztliche Behandlung beizufügen. Dem eigenen Interesse des Mannes entspricht die persönliche Gestellung beim Bezirksfeldwebel, da dieser über die einschlägigen Bestimmungen unterrichtet ist und am besten weiß, auf welchem Wege eine Anwendung möglich und in welcher Weise der Anspruch am erfolgreichsten zu begründen ist (S A. 4)

Die Bezirksfeldwebel sind angewiesen, den ehemaligen Unteroffizieren und Soldaten in Versorgungsangelegenheiten Rat und Auskunft zu erteilen

C. Anerkannte Rentenempfänger und Anmeldung von Versorgungsansprüchen durch Mannschaften die seit dem 1 Juli 1906 ohne Rente entlassen sind.

8. Durch die Anerkennung einer Rente wird das Militärdienst- oder Militärpflichtverhältnis nicht berührt Ueber dieses wird besonders verfügt Inhaber des Zivilversorgungs- oder des Anstellungsscheines haben ihre Anstellung oder Beschäftigung im Zivildienst dem Bezirksfeldwebel anzuzeigen

9. Die Vorschriften unter A Nr. 3. Abs. 1 und Nr. 4. 5 gelten auch für die Rentenempfänger.

10. Von den seit dem 1. Juli 1906 aus dem aktiven Dienste Entlassenen können Ansprüche auf Versorgung nur auf Grund erlittener Dienstbeschädigung und nur innerhalb folgender Fristen angemeldet werden:

a) bei Friedensdienstbeschädigungen bis zum Ablaufe von zwei Jahren nach der Entlassung Die Dienstbeschädigung muß vor der Entlassung festgestellt sein·
b) bei Kriegsverwundungen ohne Zeitbeschränkung:
c) bei sonstigen Kriegsdienstbeschädigungen bis zum Ablaufe von zehn Jahren nach dem Friedensschlusse

Von den unter a und c aufgeführten Einschränkungen ist nur dann abzusehen, wenn der Nachweis erbracht worden ist, daß die

Folgen einer Dienstbeschädigung erst nach der Entlassung bemerkbar geworden sind oder daß der Verletzte von der Anmeldung seines Anspruchs durch außerhalb seines Willens liegende Verhältnisse abgehalten worden ist. Die Anmeldung des Anspruchs muß jedoch bis zum Ablaufe von drei Monaten erfolgt sein, nachdem die Folgen der Dienstbeschädigung bemerkbar geworden sind oder das Hindernis für die Anmeldung weggefallen ist. Vgl. M. V. G. § 51, Anmerkung *)

11. Für die Anmeldung eines Versorgungsanspruchs gilt die Vorschrift unter B Nr. 7.

D. Allgemeine Bestimmungen.

12. Gegen die Entscheidung einer niederen Behörde kann bei der nächsthöheren zuständigen Behörde, an letzter Stelle bei der obersten Militärverwaltungsbehörde (Kriegsministerium) Einspruch eingelegt werden. Der Einspruch muß bis zum Ablaufe von drei Monaten nach Zustellung der Vorentscheidung eingelegt werden.

Ist der Einspruch gegen die Versagung von Versorgungsgebührnissen oder gegen die Art und Höhe gerichtet, so ist er stets bei dem zuständigen Bezirksfeldwebel, ist er aber gegen die Anordnung einer Rückzahlung, Rückzahlung oder Kürzung der Versorgungsgebührnisse gerichtet, so ist er an erster Stelle bei der Pensionsregelungsbehörde anzubringen. (Siehe A 4.)

13. Die Entscheidungen des Kriegsministeriums sind endgültige; gegen sie kann nur der gerichtliche Klageweg beschritten werden.

Das Klagerecht geht verloren, wenn gegen die Entscheidung einer niederen Behörde nicht rechtzeitig Einspruch eingelegt oder wenn die Klage nicht bis zum Ablaufe von sechs Monaten nach Zustellung der endgültigen Entscheidung des Kriegsministeriums erhoben wird.

14. Gesuche an die Allerhöchste Stelle dürfen von Unteroffizieren und Soldaten des Beurlaubtenstandes nicht unmittelbar, sondern nur durch Vermittlung des Bezirksfeldwebels eingereicht werden.

15. Es liegt im eigenen Interesse der Invaliden und Rentenempfänger, die der Meldepflicht nicht mehr unterliegen, daß sie von ihrem Verziehen in einen anderen Landwehrbezirk dem Bezirkskommando oder Meldeamt des bisherigen oder des neuen Wohnorts unter genauer Angabe ihrer Wohnung Kenntnis geben.

Muster
für schriftliche Meldungen.

1. Die nachstehenden Muster sollen nur als Anhalt dienen. Die Meldungen können auch in anderer Form erstattet werden, wenn dieselben die vorgeschriebenen Angaben enthalten.

Das Papier zu allen Meldungen muß rein und mindestens doppelt so groß wie eine Seite des Passes sein.

2. Aeußere Aufschrift (Umschlag entweder offen oder mit dem Siegel der Ortsbehörde verschlossen):

An
den Herrn Bezirksfeldwebel
zu

Heeressache.

(Stadtbriefe müssen frei gemacht werden.)

. . . .
(Ort der Kontrollstelle)

(a) Für An-Meldungen.

Ort . . . . Datum . . . .

Inhaber beifolgenden Passes meldet sich

an für . . . . Bezirksamt rc. / Kreis . . . . .

in Städten / größeren Ortschaften Straße u. Haus-Nr. . .

in großen Städten auch: Stockwerk . . . . . .

und Name des Quartierwirts . . . .

Angzugeben

Wo bisher gewohnt . . . .

Ob verheiratet . . . .

Wie viele Kinder Söhne Töchter . . . .

Stand oder Gewerbe . . .

(Name des Meldenden) . . .

Wenn der Paß zufällig nicht vorhanden, noch anzugeben: .

Wann und wo geboren . .

Wann und bei welchem Truppenteil in den Dienst getreten .

oder wann und wo der Ersatzreserve und welcher Waffengattung rc. überwiesen . . . .

Wo zuletzt gemeldet . . . .

Weshalb ist der Paß nicht beigefügt? . . . .

Nicht Zutreffendes ist zu durchstreichen!

(b) Für Ab-Meldungen

und für Wohnorts- und Wohnungswechsel innerhalb des Kontrollbezirkes.

Ort . . . . . . Datum . . . .

Inhaber beifolgenden Passes meldet sich

ab nach . . . . Bezirksamt rc. / Kreis . . . .

oder

von . . . . nach . . . . Bezirksamt rc. / Kreis . . . . . .

in Städten / größeren Ortschaften Straße u. Haus-Nr. . .

in großen Städten auch: Stockwerk . . . .

und Name des Quartierwirts . . . .

verzogen. (Name des Meldenden)

Wenn der Paß zufällig nicht vorhanden, noch anzugeben:

Wann und wo geboren . .

Wann und bei welchem Truppenteil in den Dienst getreten

oder wann und wo der Ersatzreserve und welcher

Waffengattung rc. überwiesen: . . . .

Wo zuletzt gemeldet: . . . .

Weshalb ist der Paß nicht beigefügt? . . . .

Wohin soll der Paß gesendet werden? . . . . .

Nicht Zutreffendes ist zu durchstreichen!

(c) Für Dispositions-Urlauber.

Ort . Datum .

Inhaber beifolgenden Passes bittet verziehen zu dürfen

von . . . .

nach . . . . Bezirksamt 2c. / Kreis . . . .

Name . . . .

(d) Für sonstige Meldungen.

Bei allen vorstehend nicht erwähnten Meldungen genügt ganz kurze Abfassung.

Bei Abmeldungen ins Ausland, auf Reisen oder Wanderschaft wird auf die genaueste Beachtung der Paßbestimmungen 7, 8 und 9 hingewiesen. Auf keinen Fall darf unterlassen werden, eine Person zu bezeichnen, durch welche dem Reisenden 2c. jederzeit Gestellungsbefehle zugestellt werden können.

Die bezügliche Meldung würde lauten:

„Inhaber beifolgenden Passes meldet sich nach . . . ab (oder auf Reisen / Wanderschaft). Befehle für ihn besorgt:

Name . . . .

in . . . . Bezirksamt 2c. / Kreis . . . .

in Städten / größeren Ortschaften: Straße u. Haus-Nr. . . .

Name des Meldenden . . . .

Nationale des Buch-Inhabers.

1\. Vor- und Familien-Namen

Jakob Strauß

Geboren am 6 ten Dezember 1895

zu Gauersheim

Verwaltungsbezirk: Kirchheimbolanden

Bundesstaat: Bayern

2\. Stand oder Gewerbe: Kaufmann

3\. Religion: isr.

4\. Ob verheiratet: —

Kinder: —

5\. Datum und Art des Diensteintritts:
6. 8. 14 als Kriegsfreiw.

6\. Bei welchem Truppenteil (unter Angabe der Kompagnie, Eskadron, Batterie:)

K. b. 5. Fda Regt.

[illegible]

Versetzungen (unter Angabe des Datums und der Kompagnie, (Eskadron. Batterie):

1914 28.9. mit 17.11. z. 4. Batt. N. 5. Fda. Rgt. im Felde

1914 18.11. mit 1915 17.1. im Lazarett

1915 18.1. mit 10.7. z. Ers. Abt. Batt. N. 5. Fda. Rgt.

1915 11.7. mit 1916 25.1. z. 6. Batt. Fda. Regts N. 6 im Felde

1916 26.1. mit 5.6. im Lazarett

1916 6.6. z. 3. Ers. Batt. N. 2. Fda. Rgts.

1917 21.1. z. 8. Battr. III/11. Fußart. Regts

1917. 21.1. z. Stab. III/11. Fa. Rgts. versetzt.

1917. 21.II. z. 8. Bttr. III/11. Fa. Rgts.

8. Von welchem Truppenteil:

—

№ der Truppenstammrolle 224/VIII

9. Orden und Ehrenzeichen:

—

s. Anhang

10. Feldzüge, Verwundungen:

1914/16 gegen Frankreich

28.9.–17.11.14 z. Schlacht bei Ypern

11.7.15 – 20.7.15 Stell. Kämpfe im Ober-Elsass

21.7. – 14.10.15 Schlacht in der Champagne

15.10.15 – 25.1.16 Stell. Kämpfe im Ober-Elsass

11. Besondere militärische Ausbildung:

Ausgebildet als Richtkanonier einer schweren Batterie, u. mit Armee-pistole 08 u. im Posten

Hat v. 28.8.–15.9.16 am Telephon- u. Telegraphen-Kurs b. Fernsprech-Ers.-Abt. München teilgenommen.

Versorgungsansprüchen und die zu beobachtenden Fristen belehrt.

–/–

Stiefel-Länge: 28 cm. -Weite 5

— ~~Hat das Befähigungszeugnis zum~~

Führung: sehr gut. Strafen: Keine

Ausgefertigt:

Würzburg, 21. 1. 1917

3. Ers. Bataillon

[illegible]

An Bekleidungsstücken hat derselbe bei seinem Abgang erhalten:

.... Waffenrock 2c.,

.... Hose,

.... Unterhose,

.... Mütze,

.... Halsbinde,

.... Hemde,

.... Paar Stiefel (Schuhe).

Derselbe hat auf dem Marsche nach seinem künftigen Aufenthaltsort

die Eisenbahn ....

von ....

bis ....

von ....

bis ....

von ....

bis ....

von ....

bis ....

gegen Militärfahrschein oder Militärfahrkarte zu benutzen und seine übrigen Bedürfnisse aus den ihm

diesseits mit .... Mark .... Pf.

diesseits mit .... Mark .... Pf.

diesseits mit .... Mark .... Pf.

diesseits mit .... Mark .... Pf.

behändigten Marschgebührnissen zu bezahlen.

....

....

....

....

....

....

Uebergetreten zur Landwehr 1. Aufgebots

am ....

....

....

....

....

Uebergetreten zur Landwehr 2. Aufgebots

am ....

....

....

....

Der Uebertritt zum Landsturm 2. Aufgebots erfolgt im Frieden ohne weiteres und zwar, sofern nicht die Zurückversetzung in eine jüngere Jahresklasse verfügt war:

a) für Mannschaften, welche vor Beginn des militärpflichtigen Alters (d. i. der 1. Januar des Kalenderjahres, in welchem das 20. Lebensjahr vollendet wird) eingetreten sind, am 31. März desjenigen Kalenderjahres, in welchem dieselben 19 Jahre dem Heere angehört haben.

b) für sämtliche übrige Mannschaften am 31. März desjenigen Kalenderjahres, in welchem das 39. Lebensjahr vollendet wird.

Kommandobehörde, welche Zusätze einträgt	Datum	Zusätze zu den Personal-Notizen (Uebungen und Einberufungen Führung Strafen rc.)
War am 21. 1. 17 bei der 8. Bttr. 11. b. Feldart. Rgts. kriegsverwend. Wurde am 21. 1. 17 zum Stabe III/11 F.A.R. versetzt. (Rgt. Bef. v. 20. 1. 17, Ziff. 6)		
Führung: Sehr gut		
Strafen: Keine		
Würzburg, 26. 1. 17.		
[illegible]		
Leutnant u. Bttr. Führer.		

Kommandobehörde, welche Zusätze einträgt	Datum	Zusätze zu den Personal-Notizen (Uebungen und Einberufungen Führung. Strafen ec.)
K. bayer. 11. Feldartill.-Regt. 7. Batterie.	22/II. 1917.	War vom 21.I.17. bis 21.II.17. beim Stabe III/11. F.A.R. ~~dienstanwesend.~~ Wurde am 21.II.17. ~~gem. Wirksamkeit v. 21.II.17~~ zur 8. Bttr. 11. Fa. Rgts versetzt. (Abt. Bef. Nr. 6. v. 21.II.17.) Führung: sehr gut Strafen: Keine O.U. Thienlain, den 22.II.1917. [illegible] Oberlt. u. Batt. Führer.

Kommandobehörde, welche Zusätze einträgt	Datum	Zusätze (Uebungen und	zu den Personal-Notizen. Einberufungen, Führung, Strafen 2c.)
[illegible stamp] ... Batterie	22/XI/18	[illegible]	vom 22. Febr. 17 bis 22. Nov. 1918 [illegible]
		[illegible]	[illegible] 10.10.19 [illegible] 40 [illegible] 19 [illegible] 977 [illegible] entlassen.
		8. 3. 17 – 26. 5. 17	[illegible]
		27. 5. 17 – 16. 6. 17	[illegible] in Flandern
		17. 6. 17 – 15. 8. 17	Heeresreserve
		[illegible] – 21. 11. 17	[illegible]
		22. 11. 17 – 29. 11. 17	[illegible] } b. Cambrai
		30. 11. 17 – [illegible] 12. 17	[illegible]
		8. 12. 17 – [illegible] 12. 17	[illegible]
		23. 12. 17 – 13. 2. 18	Heeresreserve
		[illegible] – [illegible] 18	[illegible]
		[illegible] – 20. [illegible] 18	[illegible]
		21. 3. 18 – [illegible] 18	[illegible]
		7. 4. 18 – 9. 5. 18	[illegible]
		[illegible] 5. 18 – [illegible] 18	[illegible]
		[illegible] 7. 18 – 22. 7. 18	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
		[illegible]	[illegible]
[illegible] 18 Straus			
Lange			O. U. 22. 11. 18. Lange

Kommandobehörde, welche Zusätze einträgt	Datum	Zusätze zu den Personal-Notizen (Uebungen und Einberufungen, Führung, Strafen 2c.)

Meldungen und Beurlaubungen.

Gemeldet f. Gauersheim
K'lautern, 26.11.18.
der Bez. Feldw.
I. A.
Fauß.

Meldungen und Beurlaubungen.

Druck und Verlag
von
Franz Scheiner
k. Hoflieferant
Würzburg.

Kontroll-Amt
Kaiserslautern.

Nr. 117 der Stammrolle.

Entlassungs-Schein.

Der [illegible] Jac. Straus geb. [illegible]
zu Gauersheim wird zufolge Demobilmachungsbefehl
aus dem Heeresdienste in seine Heimat nach Gauersheim
entlassen und dem Kontrollamt Kaiserslautern überwiesen.

Kaiserslautern, den 30. November 1918.

[illegible] 8. Batterie

Ausweis

Unteroffizier [illegible] Strau[illegible] der 8. Bttr. [illegible]
[illegible] zufolge [illegible] Verfügung [illegible]
[illegible] I a Nr. [illegible]
[illegible] auf [illegible]
vom Militärdienst entlassen.

[illegible]

Lünze

[illegible]

Geburtsschein.

Geburtsregister Nr. 33.

Vor- und Zunamen: Jakob Kraus.

Geburtstag und -ort: 6. September 1890 zu Gauersheim

Vor- und Zunamen, sowie Stand des Vaters: Hermann Kraus, Metzger.

Vor- und Zunamen der Mutter: Johanna Falk.

Gauersheim, den ten 1924 19

Der Standesbeamte:

(Siegel.)

Becker, Bürgm.

Gebr. 0,50 M.

Reg. Nr. 33.

Bemerkungen:

Die Standesbeamten sind durch die Ministerialentschließung vom 18. Mai 1905 (Min.-A.-Bl. S. 172) ermächtigt worden, auf ausdrücklichen Antrag der Beteiligten für Schul- und Unterrichts- sowie für sonstige Zwecke Geburtsscheine nach diesem Formblatt auszustellen.

Hierbei ist folgendes zu beachten:

Der Geburtsschein darf nur auf Grund der in dem Geburtsregister enthaltenen Angaben ausgefüllt werden.

Ist also z. B. am Rande der Geburtsurkunde eines unehelichen Kindes nicht vermerkt, daß das Kind durch die Heirat seiner Eltern legitimiert worden ist, so darf die für die Angaben über den Vater bestimmte Rubrik nicht ausgefüllt werden.

Nr. 39. F. Ch. Riedel & Cie., Grünstadt

Als Vater und Mutter dürfen in den Geburtsschein nur die leiblichen Eltern des Kindes eingetragen werden; Dies gilt insbesondere auch im Falle der Annahme an Kindes Statt; in diesem Falle sind in einem eigenen Zusatze zu dem Vordrucke des Geburtsscheines auch Name und Stand des Annehmenden oder der Annehmenden anzugeben, wenn die Annahme an Kindes Statt sich aus dem Geburtsregister ergibt.

Die für die Angaben über die **Mutter** bestimmte Rubrik ist in allen Fällen, (in denen die Namen der leiblichen ehelichen oder unehelichen Mutter aus dem Geburtsregister ersichtlich sind) auszufüllen, demnach auch in dem Falle der Ehelichkeitserklärung nach § 1723 fg. B. G. B., bei der nicht etwa die Namen der Frau des Vaters, wenn dieser verheiratet ist, eingetragen werden dürfen.

Die für die Angaben über den **Vater** bestimmte Rubrik ist nur auszufüllen, wenn das Kind ehelich ist (§§ 1591 fg. B. G. B.), oder durch nachfolgende Ehe legitimiert ist (§§ 1719 fg. B. G. B.) oder wenn es für ehelich erklärt ist (§§ 1723 fg. B. G. B.); in die bezeichnete Rubrik ist demnach nicht aufzunehmen, wer nur im Sinne der §§ 1708 bis 1716 des Bürgerlichen Gesetzbuches als Vater eines unehelichen Kindes gilt (B. G. B. §§ 1717, 1718) und wer nur dem unehelichen Kinde seiner Ehefrau seinen Namen erteilt hat. (B. G. B. § 1706.)

Für die Geburtsscheine sind dieselben Gebührensätze zu erheben, wie solche nach dem Gebührentarife zum Personenstandsgesetze für die beglaubigten Auszüge aus dem Geburtsregister zu entrichten sind.

Gebührenfrei ist die Erteilung von Geburtsscheinen zu gewähren, insoweit sie im amtlichen Interesse oder bei Unvermögen der Beteiligten erfolgt.

Nach Ministerialbekanntmachung vom 25. Mai 1909, Nr. 13 0481 (Amtsbl. S. 428) ist vorstehendes Formblatt künftig auch zur Ausstellung der in Angelegenheiten des Heeresersatzes mit Ministerialentschließung vom 31. August 1892 (M.-A.-Bl. S. 391) zugelassenen abgekürzten Auszüge aus dem Geburtsregister zu verwenden. Die Ausstellung dieser Bescheinigungen hat stets gebührenfrei zu erfolgen.

(Raum für weitere amtliche Eintragungen, insbesondere für Vermerke, betreffend Ausdehnung der Fahrerlaubnis nach Ergänzungsprüfungen.)

Muster 7
(zu § 14 Abs. 3)

Führerschein.

Ausgestellt für Jakob Kraus

Kaufmann

geboren am 6 ten Dezember 1890

in Gauersheim

wohnhaft in [illegible]

Straße Nr.

Amtliches Formblatt Nr. 294 1/3.
...kerei und Verlagsanstalt Carl G... München.

Herr Straus Jakob

Kirchheimbolanden

ist auf Grund der vor dem amtlich anerkannten Sach-

verständigen Herrn Diplom-Ing.

Rousselle

in Kaiserslautern

am 1 ten Oktober 1924 abgelegten Prüfung

ermächtigt, einen Kraftwagen / ~~ein Kraftrad~~ mit (Motor) Ver-

brennungsmotor (Klasse) III a zu führen.

Kirchheimbolanden, den 5 ten November 1924

Bezirksamt.

(Name der höheren Verwaltungsbehörde)

Liste Nr. 146.

(Raum für das Lichtbild des Inhabers)

(Stempel)

Eigenhändige Namensunterschrift des Inhabers:

J. Straus

AR 11650 1/3 Margot Garon Collection, 1868-2008

Hermann Straus, 1868-1898

Mein Herz, ich will dich fragen,
Was ist denn Liebe, sag?
Zwei Seelen und ein Gedanke,
Zwei Herzen und ein Schlag!
Und sprich, woher kommt Liebe?
Sie kommt & sie ist da!
Und sprich, wie schwindet Liebe?
Die war's nicht, der's geschah!
Und was ist reine Liebe?
Die ihrer selbst vergißt, und wann ist Lieb
am tiefsten, wenn sie am stillsten ist!
& wann ist Lieb am reichsten? Das ist sie
wenn sie gibt. Und sprich wie redet Liebe?
Sie redet nicht sie liebt.

Wie gerne Dir zu Füßen,
Sing ich mein tiefstes Lied,
Indeß das heilige Abendroth, Abendgold,
durchs Bogenfenster zieht;
Im Antlitz wogt, dein schönes Haupt,
Dein Herz sinkt stille zu,
Ich falte die Hände & singe, wie schön bist du!
Wie gerne Dir zu Füßen,
Schau ich in Dein Gesicht!
Ein Mitleid bebt es drunter her;
Dein Mitleid will ich nicht!
Ich weiß es wohl, du spielst mit mir,
Und dennoch forder Ruh'.
Lieg ich vor dir & singe, wie schön bist du!
Wie gerne dir zu Füßen.
Stürb' ich in stummer Qual!
Doch lieber möcht ich schweigen länger,
Und küssen dich tausend mal
Möcht küssen dich, ja küssen dich, einen Tag lang
immer zu & sinken hin & [illegible] & singen wie
schön [illegible] [illegible] bist du!

Wenn ich bei meinem Liebsten bin
dann geht die Welt mir auf
dann bin ich reich in meinem Sinn
& biet die Welt zum Kauf,
& wenn ich wieder scheiden muß aus ihren
Schwanenarmen, dann schwindet all mein Überfluß
& ich bin 'n Bettelmann;

& Bekämen dich den Licht der Sterne,
beschleicht dein Herz ein bittres Weh
sie ist dir noch in weiter Ferne,
wenn Menschen fern in nächster Näh
Und hast du Thränen noch so reine, ich weine satt
dich ungesehen, doch vor dem Aug der Menschen
scheine, als wär dir nie ein Leid geschehen.

Lied jung Werners!

Das ist im Leben häßlich eingerichtet,
daß bei den Rosen gleich die Dornen stehen,
und was das arme Herz auch sehnt und dichtet,
zum Schlusse kommt das Voneinandergehen.
In deinen Augen hab ich einst gelesen,
Es blitzt drin ~~von~~ von Lieb & Glück ein Schein
behüt dich Gott, es wär zu schön gewesen
behüt dich Gott es hat nicht sollen sein
Leid, Neid & Haß, auch ich hab sie empfunden,
ein sturmgeprüfter, müder Wandersmann
Ich träumt von Frieden, dann & stillen Stunden

dann führte mich der Weg zu dir hinan:
In deinen Armen wollt ich ganz genesen,
zum Danke dir mein junges Leben weihn:
behüt' dich Gott es wär so schön gewesen,
behüt dich Gott es hat nicht sollen sein.
Die Wolken fliehn, der Wind saust durch die Blätter,
ein Regenschauer zieht durch Wald u. Feld,
zum Abschiednehmen just, das rechte Wetter,
grau wie der Himmel steht vor mir die Welt
doch wend es sich zum guten oder Bösen
Du schlanke Maid, in deiner Hut, [illegible]
Behüt dich Gott es wär so schön gewesen,
Behüt dich Gott es hat nicht sollen sein.

Rosa Dütsch 1881.

~~Diktat~~
Aufsatzheft
II
Strauss Hermann

Formular 42.

Königreich Bayern.

8tes Infanterie-Regiment
„vacant Seckendorff"
tes

Militär-Pass

des

Soldaten Hermann Strauss

Jahrgang 1868 II.

Bestimmungen für die Mannschaften der Reserve und Landwehr
sowie für die Beurlaubten und Ersatz-Mannschaften.

1) Die militärische Controle der Mannschaften sämmtlicher Kategorien von Wehrpflichtigen wird durch die Landwehr-Behörden ausgeübt.

Diese Mannschaften haben den ihnen von ihren Vorgesetzten in Gemäßheit der gesetzlichen Bestimmungen ertheilten Befehlen und Einberufungs-Ordres unbedingt Folge zu leisten.

Bei Anbringung dienstlicher Gesuche und Beschwerden sind diese Mannschaften verpflichtet, den vorgeschriebenen Dienstweg einzuhalten. Zugleichen sind dieselben bei mündlichem und schriftlichem Verkehr mit allen ihren Vorgesetzten in allen militärischen Dienst-Angelegenheiten den allgemeinen Regeln der Subordination unterworfen.

In Bezug auf das Dienstverhältniß zu den Landwehr-Behörden sind die unmittelbaren Vorgesetzten dieser Mannschaften:

a) der Bezirks-Feldwebel,
b) der Landwehr-Compagnie-Commandant, wenn ein solcher im Compagnie-Bezirke anwesend ist,
c) der Landwehr-Bezirks-Commandant,
d) der treffende Infanterie-Brigadier und
e) der General-Commandant.

Die Mannschaften aller Waffen und Kategorien, welche innerhalb eines Compagnie-Bezirkes ihr Domizil, resp. ihren Wohn- oder Aufenthaltsort haben, gehören zu diesem Compagnie-Bezirk und müssen jede Veränderung ihres Wohnortes nach Maßgabe der nachfolgenden näheren Bestimmungen dem Bezirksfeldwebel melden (Art. 27 des Gesetzes „die Wehrverfassung").

Ueber die Bestrafung der Unterlassung dieser Meldung kommen die Bestimmungen der militärischen Disciplinar-Vorschriften in Anwendung.

2) Mannschaften, welche aus dem activen Dienste in den Beurlaubtenstand oder zur Reserve übertreten, haben sich innerhalb längstens 14 Tagen nach ihrer Beurlaubung oder Versetzung in die Reserve beim Bezirksfeldwebel des von ihnen gewählten Wohnortes zu melden.

Diese Meldung ist auch dann erforderlich, wenn der Betreffende an dem Orte bleibt, in welchem sein bisheriger Truppentheil garnisonirt.

Mannschaften, welche ihren Wohn- oder Aufenthaltsort innerhalb des Compagnie-Bezirks wechseln, haben dieß ebenfalls innerhalb 14 Tagen dem Bezirksfeldwebel zu melden. Uebersiedelt ein Mann aus einem Compagniebezirk in einen anderen, so hat er sich vor dem Abgang beim Feldwebel des Bezirks, zu welchem sein bisheriger Wohnort gehörte, ab und bei dem Feldwebel des neuen Compagnie-Bezirkes innerhalb 14 Tagen nach erfolgtem Umzuge zu melden.

Mannschaften, welche in größeren Städten wohnen, haben jede Wohnungsveränderung innerhalb der Stadt dem betreffenden Bezirksfeldwebel spätestens 14 Tage nach erfolgtem Umzuge zu melden. Wo das Bedürfniß hiezu vorliegt, ist dieß bei der ersten Anmeldung der betreffenden Mannschaften anzusagen.

3) Ist mit einer Reise keine Wohnortsveränderung verbunden, so ist dem Bezirksfeldwebel der Antritt und die Rückkehr zu melden, sobald die Reise eine mehr als 14tägige Abwesenheit vom Wohnorte zur Folge hat. War dieß beim Antritte der Reise nicht zu beurtheilen, so ist die Meldung längstens 14 Tage nach erfolgter Abreise schriftlich zu erstatten.

Mannschaften, welche öfter veranlaßt sind Reisen unternehmen zu müssen, können von der jedesmaligen An- und

Abmeldung vom Landwehr-Bezirks-Commando entbunden werden.

Es ist jedoch unter allen Verhältnissen eine Person zu bezeichnen, durch welche während der Abwesenheit eines Mannes etwaige Ordres an denselben gelangen können; jedoch bleibt der letztere der Militärbehörde gegenüber allein dafür verantwortlich, daß ihm jede Ordre richtig zugeht.

Bei Uebungen und Controlversammlungen soll bei rechtzeitiger Anmeldung von Seite der treffenden Mannschaften auf Reisen, die durch deren gewerbliche oder dienstliche Verhältnisse bedingt sind, entsprechende Rücksicht genommen werden und haben die Landwehr-Bezirks-Commandos hierüber zu entscheiden.

Bei Reisen, die einen längern Aufenthalt an einem anderen Orte zu Folge haben, kann der treffende Mann der Controle des andern Bezirkes unterstellt werden.

4) Mannschaften, welche außerhalb des Königreiches ihren Wohn- oder Aufenthaltsort nehmen wollen, dürfen von der Meldepflicht der Controlversammlungen und Uebungen durch das Landwehr-Bezirks-Commando, bei welchem sie vor der Abreise in Controle stehen, auf ein Jahr entbunden werden.

Im Bedarfsfalle kann diese Begünstigung von Neuem nachgesucht werden und darf, vorausgesetzt, daß der treffende Mann seine anderweitigen militärischen Pflichten pünktlich erfüllt hat, auch mehrere Male gewährt werden.

Die treffenden Mannschaften haben dafür Sorge zu tragen, daß ihnen von den heimathlichen Angehörigen oder den Ortsbehörden etwaige militärische Ordres zugesandt werden können.

Im Falle einer Mobilmachung haben sie sich unaufgefordert in das Königreich zurückzubegeben, und bei ihrer Controlbehörde zu melden.

5) Mannschaften, welche den Aufenthaltsort verlassen und nicht angeben können, an welchem Orte sie zeitweise oder dauernd

bleiben werden, haben sich vor Antritt der Wanderschaft beim Bezirksfeldwebel abzumelden.

Während der Wanderschaft selbst sind dieselben von weiteren Meldungen entbunden. Fällt die beabsichtigte Wanderschaft in die Zeit einer Uebung oder Controlversammlung, so bedarf es hiezu der Erlaubniß des Landwehr-Bezirkscommandos.

Sobald der wandernde Pflichtige an einem innerhalb des Königreichs gelegenen Ort in Arbeit tritt, hat er sich bei dem treffenden Bezirksfeldwebel zu melden.

Bei Ablauf der Zeit, für welche Dispensation von der Meldepflicht ertheilt worden ist, oder bei eintretender Mobilmachung hat sich der Controlpflichtige sofort bei dem nächsten Bezirksfeldwebel zu melden.

Die treffenden Mannschaften haben stets dafür Sorge zu tragen, daß ihnen von den heimathlichen Angehörigen etwaige militärische Ordres nachgesendet werden können.

6) Vor der Auswanderung hat sich der Pflichtige beim Bezirksfeldwebel seines Aufenthaltsortes zu melden.

Rückwanderer, welche noch militärpflichtig sind, haben sich bei ihrer Ankunft bei dem Bezirksfeldwebel ihres neuen Aufenthaltsortes anzumelden.

7) Die An- und Abmeldungen können mündlich oder schriftlich erfolgen (siehe Schema), müssen aber in der Regel von dem Pflichtigen selbst erstattet werden. Bei jeder Meldung ist der Militärpaß vorzulegen.

Anmeldungen sind wo nur immer möglich mündlich zu erstatten. Wer sich schriftlich anmeldet, hat bei Uebersendung des Militärpasses anzugeben, wo er früher gewohnt hat und für welchen Ort er sich anmeldet.

Zum Zeichen, daß eine Meldung erstattet ist, muß dieselbe vom Bezirksfeldwebel in den Militärpaß eingeschrieben werden.

8) Den Mannschaften, welche vor beendeter Dienstzeit in der

activen Armee von den Truppentheilen beurlaubt werden, kann das Reisen ins Ausland nur mit Genehmigung ihres Truppentheiles gestattet werden.

Wenn ein derartig Beurlaubter in einen andern Landwehr-Bezirk verzieht, so ist die Ueberweisung Seitens des betreffenden Landwehr-Bezirks-Commandos möglichst zu beschleunigen und dem betreffenden Truppentheil sofort Mittheilung zu machen.

Bei Einberufung der Beurlaubten zur Friedenszeit senden die Truppentheile die Einberufungsschreiben direkt an die Landwehr-Bezirks-Commandos, in deren Bezirk sich die treffenden Mannschaften aufhalten. Sind dieselben inzwischen verreist, so sind die Einberufungsschreiben von Letzteren direkt an das treffende Landwehr-Bezirks-Commando unter Benachrichtigung des Truppentheiles nachzusenden.

Werden im Mobilmachungsfalle die Reserven zu den Truppentheilen eingerufen, so haben die Landwehr-Bezirks-Commandos sämmtliche Beurlaubten zum Einrücken zu beordern, ohne daß es besonderer Einberufungsschreiben von Seite der Truppentheile bedarf.

Die Ersatzmannschaft 1. und 2. Classe sind im Allgemeinen gleich den Beurlaubten zu behandeln, dieselben können jedoch ohne jedesmalige Ab- und Anmeldung verreisen, soferne sie Sorge tragen, daß ihnen eine etwaige Einberufungs-Ordre jederzeit richtig zugeht, zu welchem Zwecke sie ihre Adresse bei ihren Angehörigen und beim Bezirksfeldwebel zurückzulassen haben.

Von den Controlversammlungen können die Ersatz-Mannschaften 2. Classe durch den Landwehr-Bezirks-Commandanten auf längere Zeit entbunden werden.

9) Controlversammlungen finden in der Regel in den Monaten Merz und Oktober statt. Die Beorderung zu denselben erfolgt, den Lokalverhältnissen entsprechend, entweder durch öffentliche Aufforderung oder durch Aushändigung persönlicher Ordres.

Alle Mannschaften haben zu den Controlversammlungen ihren Militärpaß und ihr Leumundszeugniß zu bringen.

Die Mannschaften, welche bei der Controlversammlung ohne genügende Entschuldigung gefehlt haben, sind zu einer für alle Treffenden zu derselben Zeit beim Bezirksfeldwebel stattfindenden Nachcontrole zu beordern und dem Landwehr-Bezirks-Commandanten zur eventuellen Bestrafung zu melden.

Mannschaften der Reserve, Landwehr und die Ersatz-Mannschaften, welche im Herbste bis 1. November oder im Frühjahre bis 1. April keine Aufforderung zu einer Controlversammlung erhalten haben und auch nicht förmlich hievon dispensirt waren, sind verpflichtet, sich zu den angegebenen Terminen mündlich oder schriftlich beim Bezirks-Feldwebel zu melden.

10) Mit Ausnahme für die Ersatz-Mannschaften 2. Classe darf nur in ganz dringenden Fällen eine Dispensation von der Theilnahme an den Controlversammlungen eintreten.

Solche dringende Fälle sind namentlich:

Krankheiten oder Todesfälle in der Familie, Entbindung der Ehefrau, Amtsverrichtungen oder Reisen, die keinen Aufschub erleiden, Gesundheitsrücksichten des Pflichtigen ꝛc. ꝛc.

Die Dispensation kann nur durch den Landwehr-Bezirks-Commandanten auf Grund einer Bescheinigung der Ortsbehörde oder bei Beamten, in Folge der Reklamation ihrer vorgesetzten Behörden verfügt, oder bei mangelnder Zeit für vorhergehende Genehmigung nachträglich das Ausbleiben entschuldigt werden.

11) Wegen dringender häuslicher und gewerblicher Verhältnisse können Reservisten und Landwehrmänner von den Uebungen des laufenden Jahres dispensirt werden, aber es darf diese Begünstigung nur unter ganz ausnahmsweisen Verhältnissen in zwei aufeinander folgenden Jahren zugestanden werden.

Derartige Dispensationsgesuche sind rechtzeitig an die

Ortsobrigkeit zu richten, welche dieselben an den treffenden Civil-Beamten der Ersatz-Commission einsendet. Letzterer übermittelt diejenigen Gesuche, welche er für dringlich anerkennt, mit seinem Gutachten an das treffende Landwehr-Bezirks-Commando, welchem die schließliche Entscheidung zusteht. Auch jene Reservisten und Landwehrmänner, welche in einem Beamten-Verhältnisse stehen, können von *Einer* größeren Uebung dispensirt werden, wenn ihre vorgesetzte Civilbehörde deren Dispensation wegen Unentbehrlichkeit in ihrer Civilstellung beim Landwehr-Bezirks-Commando beantragt.

Ist ein Reservist oder Landwehrmann wegen Krankheit vom Einrücken zu einer Uebung verhindert, so hat er sich entweder im Landwehr-Bezirks-Quartier zur ärztlichen Untersuchung zu stellen, oder wenn dieß unmöglich, ein Zeugniß des Bezirksgerichtsarztes dem Bezirkscommando einzusenden.

Inwieferne andere ärztliche Zeugnisse zu berücksichtigen sind, bleibt dem Ermessen des Bezirks-Commandanten anheim gestellt.

12) Vermeint ein Reservist oder Landwehrmann während der Uebung bei Ausübung des activen Dienstes eine Beschädigung und in Folge deren einen Nachtheil an seiner Gesundheit erlitten zu haben, so hat er dieß sogleich, jedenfalls aber vor seiner Entlassung von der betreffenden Uebung zur Anzeige zu bringen und ist sodann unverzüglich die Feststellung des Thatbestandes zu beschäftigen.

13) Da für die Urlaubs-Reisetage eine Verpflegs-Entschädigung da wo es nöthig ist allerhöchst bewilligt wurde, so ist dieses geeignet zu beachten und der Geldbetrag nicht zweckwidrig zu verwenden. Im Falle eines beim Einrücken irgendwo empfangenen Vorschusses hierauf ist die Bestätigung bei „Meldungen und Beurlaubungen" beizusetzen. Dieser Vorschuß darf für jede Stunde $2\frac{1}{2}$ Kreuzer betragen.

Schema
für die schriftlichen An- oder Abmeldungen.

Der N. N. (Vor-, Zuname, Charge) des . ten Infanterie- ꝛc. ꝛc. Regiments (Landwehr-Bezirkes) meldet gehorsamst, daß er am . ten . . . . in (Namen des Orts) eingetroffen ist. Derselbe war bisher in (Ort) Bezirksamt N. N. wohnhaft und stund beim Compagnie-Commando N. N. in Controle.

N. N. den . ten . . . . . . 18 . .

oder

Der N. N. (Vor- und Zuname und Charge) des . ten ꝛc. ꝛc. Regiments (Landwehr-Bezirkes) meldet gehorsamst, daß er am . ten . . . . nach N. N. (Namen des Ortes) verreist ist und dortselbst . . (Tage, Wochen, ꝛc. ꝛc.) zu bleiben gedenkt.

N. N. den . ten . . . . . . 18 . .

Nationale

des Soldaten Hermann Strauß

geboren, am 6 ten August . 1847

zu Gauersheim . Gemeinde ——— . .

Bürgermeisteramt . Gauersheim . . .

Bezirksamt . . Kirchheim . . . .

Kreis Pfalz . . . .

Größe 5' 8'' 4''' — 1 m 68 cm

Religion: . . . Israelit . . . .

Gewerbe oder Stand: . Händler . . . .

Heimathsberechtigt in: Gauersheim . . .

Gemeinde . . . .

Bürgermeisteramt . . . . Gauersheim .

Bezirksamt . . . . . Kirchheim . .

Kreis . . . . Pfalz . . . .

In die active Armee eingetreten:

am 1. ten Februar 1869

als: Conskribirter auf 11 Jahr. .

. . . .

Ausgehoben in: Kirchheim Bezirksamts daselbst.

Landwehr-Bezirk: Kaiserslautern

In Dienst getreten am 1. ten Februar 1869.

bei der 2 ten Comp. des 8 ten Inft. Rgt.

Versetzungen: am 1. ten Februar 1871 zur 1. Comp.

Beförderungen: am 11. ten April . 1870.

zum Gefreiten ernannt.

am 17t Juli 1870 Vizekorporal
" 1 Februar 1871 Korporal II Cl.
" 1. Jänner 1872 Unteroffizier II Gef. Cl.

Belohnungen und Belobungen: am ten . . . . .

wegen:

Kriegsdenkmünze 1870/71.

Beurlaubt: am . ten . . . . . bis . ten . . . .

Der Dienstpflicht in der activen Armee Genüge geleistet und

zur Reserve übergetreten:

am 1. ten Februar 1872

in Controle zum Landwehrbezirk: Kaiserslautern

Das Regiments-Commando.

Den 1. ten Februar 1872.

Schrotth

Oberst.

Zur Landwehr übergetreten:

am 1. ten October 1875

zum Landwehr-Bezirk: Kaiserslautern

Das Landwehr-Bezirks-Commando.

Den 2. ten Novemb. 1875

K. B. Landwehr-Bezirks-Commando

Bezhann

Major und Bez. Commandant.

Zum Landsturm übergetreten am 1. April 1881

Gumbel

L. Pr. Lt.

Militär-Abschied.

Der . . . .

. . . .

erhält hiemit auf Grund des Artikel 69 des Gesetzes: „die Wehrverfassung des Königreichs betreffend“

. . . .

. . . .

. . . .

seinen

Militär-Abschied.

. . . . . . den . . . . 18 . .

Das

. . . .

Zusätze und Bemerkungen.

Datum	Commandostelle	Zusätze
20/XI 74	4 Landw. Comp. Kirchheimb.	Feldzug 1870 u. 1871 [illegible] Erinnerung an [illegible]
13/3 75	D°	verheirathet [illegible]
		3 ~~2~~ Söhne

Zusätze und Bemerkungen.

Datum	Commandostelle	Zusätze

Meldungen und Beurlaubungen.

Dienstliche Bestätigung der treffenden Behörden.

Beurlaubt auf Kündigung nach Germersheim
b. Amt Kirchheim erhält 54 kr Reise-
entschädigung und hat [illegible]
auf [illegible]
Wurde gesund befunden.

[illegible]

Germersheim 2t Jänner 1870

Das
Regiments Commando
[illegible]
[illegible] Major

Angemeldet bei [illegible]
in Urlaub 4/2 70
[illegible]
[illegible]

Meldungen und Beurlaubungen.

Dienstliche Bestätigung der treffenden Behörden.

Freiwillig in Urlaub nach Kirchheim bis 14. April 1871 Abends.

Landau den 5 April 1871.

Das Königliche Bataillons-Commando

Heuser Major

Beurlaubt nach [illegible] Bezirksamt Kirchheim [illegible] § 54 d. [illegible] [illegible]

[illegible]

Germersheim den 8. Febr. 1872

das K. Regiments-Commando

[illegible]

Meldungen und Beurlaubungen.

Dienstliche Bestätigung der treffenden Behörden.

Persönlich angemeldet in Kirchheim, den 12ten Februar 1872

Huber Bezirksfeldwebel

Beurlaubt als Halbinvalide ohne Zurückbehaltung nach § 11 Ziffer II der Verordnung vom 24. Juni 1868 No 6907 nach Kirchheimbolanden [illegible]

Erhielt 2 fl 28 Kr [illegible]

[illegible] III [illegible]

Metz, den 9. Februar 1872

Das 1. Bataillon des kgl. 8. Infanterie-Regiments Pranckh

~~[illegible]~~

~~[illegible]~~ [illegible]

M. Leichtenstern,
Lieut. u. Adjutant.

Meldungen und Beurlaubungen.

Dienstliche Bestätigung der treffenden Behörden.

Angemeldet in Urlaub
C. Kirchheim 27/9 72
B. L.
Cronauer Unteroffz

Meldungen und Beurlaubungen.

Dienstliche Bestätigung der treffenden Behörden.

Meldungen und Beurlaubungen.

Dienstliche Bestätigung der treffenden Behörden.

Formular 52.

Leumunds-Zeugniß.

Dem Corporal Hermann Strauß

von der 1ten Compagnie

des 8ten k. b. Infanterie-Regiments Pranckh

geboren am 1ten Dezember 1847 zu Gauersheim

Bezirksamt Kirchheim Kreis Pfalz

wird hiedurch attestirt, daß derselbe sich während seiner Dienstzeit offen, heiter, gesetzt, ehrliebend, im Dienste gut verwendbar und verlässig, in den Waffen gut unterrichtet gezeigt hat.

Bestraft ist derselbe während seiner Dienstzeit nie worden.

Das

Metz, den 1ten Februar 1872 Compagnie-Commando

Frhr. v. Sartor

Hauptmann

Besitz-Zeugniss.

Dem Hermann Strauss Unteroffizier der Infanterie aus Gauersheim k. Bezirksamt Kirchheimbolanden im Kreise Pfalz ——— gebürtig, wurde durch Verfügung der Königlichen 8 ten Infanterie Brigade vom 6. Juli 1880 die zweite Classe der Landwehr-Dienstauszeichnung verliehen; worüber demselben gegenwärtiger Beglaubigungsschein ertheilt wird

Kaiserslautern, den 1. October 1880

Landwehr-Bezirks-Commando:

Kruze

Major und Bezirks-Commandeur

Form. № 344.

No 7.

Bestätigung.

Strauß Hermann, geboren 1. Dezember 1847 zu Gauersheim, ist Inhaber der Kriegsdenkmünze für 1870/71 für Kombattanten.

Kaiserslautern, 23. Juni 1898.

Der Bezirksoffizier.

[illegible]

Major.

Mit Gott für Kaiser König und Vaterland

1864 1866 1870 1871

Auf Befehl Seiner Majestät des Kaiser's und König's
ist die von Allerhöchst demselben zum Andenken an den hundertsten Geburtstag
des Großen Kaiser's Wilhelm I
gestiftete Erinnerungs-Medaille aus erbeuteter Kanonen-Bronce

Herrn Hermann Strauß, Metzger,
geb. 1847,
wohnhaft in Gauersheim

verliehen worden, worüber ihm dieses Zeugniß ertheilt wird.

Der Königlich Preußische Minister des Innern

von der Recke

E.D.S.

Zugefertigt: Kirchheimbolanden den 10. November 1898.

Königl. Bezirksamt:

[illegible]

End of Margot Garon Collection